

DE	Wichtige Sicherheitshinweise	2	Technische Daten	58
EN	Important Safety Information	4	Technical Data	58
FR	Consignes de sécurité importantes	6	Données techniques	58
ES	Información de seguridad importante	9	Datos Técnicos	58
IT	Importanti informazioni sulla sicurezza	12	Dati tecnici	58
NL	Belangrijke veiligheidsinformatie	14	Technische gegevens	58
PT	Informação de segurança importante	16	Dados técnicos	58
TR	Önemli Güvenlik Bilgileri	18	Teknik Veriler	58
DA	Vigtige sikkerhedsoplysningerne	20	Tekniske data	58
SV	Viktig säkerhetsinformation	22	Tekniska data	58
RO	Instrucțiuni importante de siguranță	24	Datele tehnice	58
PL	Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	26	Dane techniczne	58
CS	Důležité informace týkající se bezpečnosti	28	Technické údaje	58
SK	Dôležité bezpečnostné pokyny	30	Technické údaje	58
HR	Važne sigurnosne informacije	32	Tehnički podaci	58
SL	Pomembne varnostne informacije	34	Tehnični podatki	58
HU	Fontos biztonsági tudnivalók	36	Műszaki adatok	58
ET	Oluline ohutusteeve	38	Tehnilised andmed	58
LV	Svarīga informācija par drošību	40	Tehniskie dati	58
LT	Svarbi Informacija apie saugą	42	Techniniai duomenys	58
FI	Tärkeitä turvallisuuksiotoja	44	Tekniset tiedot	58
EL	Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια	46	Τεχνικά χαρακτηριστικά	58
RU	Важная информация о безопасности	48	Технические характеристики	58
BG	Важна информация за безопасност	50	Технически данни	58
UK	Важлива інформація про безпеку	52	Технічні дані	58
KA	უბაფრთხოების მითითებები	54	ტექნიკური მონაცემები	58

ZWILLING ENFINIGY® SOUS VIDE STICK

Wichtige Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch diese Bedienungsanleitung mit.

Der Sous Vide Stick (im Folgenden „Gerät“) dient ausschließlich zum Erwärmen von Wasser für das Garen von vakuumierten Lebensmitteln im Wasserbad. Es darf ausschließlich mit den mitgelieferten oder von ZWILLING zugelassenen Zubehörteilen genutzt werden.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich im Innenbereich.

Keine heißen Fette oder Öle und keine Gegenstände in das Gerät geben.

Das Gerät ist nicht für den direkten Kontakt mit Lebensmitteln geeignet. Die zu garenden Lebensmittel müssen verschlossen in Vakuum- oder Gefrierbeuteln eingepackt sein, bevor das Gerät eingesetzt wird.

Das Gerät ist ausschließlich für die Verwendung

- im Haushalt
- in Personalküchen von Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Anwesen
- von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen

bestimmt. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Das Heizelement bleibt auch nach dem Ziehen des Netzsteckers heiß und sollte deshalb weder berührt noch auf brennbaren Oberflächen abgelegt werden.

Den Stecker des Geräts ziehen, bevor es aus der Flüssigkeit genommen wird.

Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwerk-system betrieben zu werden.

Für bestimmte Personen besteht erhöhte Gefahr:

Diese Gerät darf von Personen mit eingeschränk-ten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Ge-brauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen. Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

Bewahren Sie das Gerät und seine Anschlusslei-tung für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf.

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben. Daher besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags:

Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschrifts-mäßig installierte Steckdose an.

Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt.

Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird und dass das Anschlusskabel und das Gerät nicht mit Hitzequel-len (z. B. Kochplatten, Gasflammen) in Berührung kommen.

Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen, ziehen Sie immer direkt am Netz-stecker. Tragen Sie das Gerät nicht am Anschluss-kabel.

Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.

Führen Sie keine Gegenstände in Geräteöffnun-gen ein.

Auch bei ausgeschaltetem Gerät liegt im Inneren des Geräts Spannung an, solange der Netzste-cker in der Steckdose steckt.

Ziehen Sie nach jedem Gebrauch, im Gefahren-fall oder im Falle eines Defekts unverzüglich den

Netzstecker aus der Steckdose. Halten Sie aus diesem Grund die Steckdose, in der der Netzste-cker des Geräts steckt, jederzeit leicht zugänglich. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder pflegen.

Schrauben Sie das Gerät niemals auf und neh-men Sie keine technischen Veränderungen vor.

Stellen Sie den Kochbehälter auf eine trockene, ebene, rutschfeste Oberfläche.

Stellen Sie den Kochbehälter nicht auf einer heißen Oberfläche oder in der Nähe von starken Hitzequellen auf.

Beim Gebrauch des Geräts muss der Kochbe-hälter zwischen der minimalen und maximalen Füllstandsanzeige auf dem Gerät mit Wasser gefüllt sein.

Befestigen Sie das Gerät, indem Sie es an der Seite Ihres Kochbehälters festklemmen.

Tauchen Sie das Gerät nicht über die obere Ätz-marke am Edelstahlgehäuse hinaus in Wasser ein.

Verwenden Sie kein entionisiertes Wasser (VE-Wasser).

Heben oder bewegen Sie das Gerät und den Kochbehälter nicht während des Gebrauchs.

Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es mit der Klemme am Kochbehälter befestigt und in Wasser getaucht ist.



Verbrennungsgefahr - Der Kochbehälter, der Edelstahlteil des Zirkulators und die Vakuumbutel werden bei Verwen-dung heiß. Verwenden Sie beim Umgang Topflappen oder Zangen. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie das Wasserbad entleeren.

Wenn das Gerät unter einer abnormalen Netz-störung arbeitet, kann dies zu Leistungseinbußen führen. Möglicherweise muss der Netzstecker gezogen werden, um den normalen Betrieb wiederherzustellen.

Ziehen Sie bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, vor dem Auseinanderneh-men und vor dem Reinigen den Netzstecker.

Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile gründlich vor der ersten Verwendung und unmittel-bar nach jeder Anwendung.

Ein defektes Gerät kann zu Sachschäden und Verletzungen führen:

Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf Schäden. Falls Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an den Händler, von dem Sie das Gerät erworben haben. Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder defekte Zubehörteile. Betreiben Sie niemals ein Gerät oder Zubehörteile, die heruntergefallen sind.

Im Falle eines Defekts oder eines beschädigten Anschlusskabels muss das Gerät durch den Her-steller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person repariert werden. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die Sie selbst reparieren können.

Durch falsche Handhabung des Geräts können Schäden entstehen.

Lassen Sie das Anschlusskabel nicht herunterhän-gen.

Wenn das Gerät durch unachtsamen Betrieb in den Kochbehälter fällt, ziehen Sie zuerst den Netzstecker, nehmen Sie es dann aus dem Behälter und wischen Sie das Wasser auf der Geräteoberfläche ab. Stellen Sie das Gerät zum Trocknen an einen luftigen Ort. Nach vollständi-gem Austrocknen können Sie das Gerät wieder verwenden.

Verwendete Symbole



Die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen und für späteren Gebrauch aufbewahren.



Lebensgefahr durch Stromschlag



Vorsicht! Gefahr von Sachschäden und Schäden am Gerät.



Verbrennungsgefahr an heißen Oberflä-chen und Verbrühungsgefahr an heißem Wasser.



Schutzklasse II



Das Gerät entspricht den Richtlinien für die CE-Kennzeichnung.

Entsorgung



Nur für EU-Länder: Das Symbol „durch-gestrichene Mülltonne“ erfordert (gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU) die separate Entsorgung von Elektro- und

Elektronik-Algeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Produkte sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben und dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

Important Safety Information

Read all safety information and instructions Failure to comply with the safety information and instructions can result in electric shock, fire, and/or serious injuries. If you pass the appliance on to a third party, also hand over the operating instructions.

KEEP ALL SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The Sous Vide stick (referred to as the „device“ in the following) is used exclusively for heating water for cooking vacuum-sealed foods in a water bath. It may only be used with the accessories supplied or approved by ZWILLING.

Any other use is considered improper and may result in personal injury or property damage.

Use the device indoors only.

Do not put any hot fats, oils, or objects in the device.

The device is not designed for direct contact with foods. The food to be cooked must be sealed in vacuum bags or freezer bags before the device is used.

The device is exclusively intended for

- domestic use
- use in staff kitchens in shops, offices and other commercial areas
- in agricultural operations
- guests in hotels, motels and other living accommodation.

Not intended for commercial use.

The heating element remains hot even after the plug has been removed and should therefore not be touched or placed on flammable surfaces.

The plug of the immersion heater must be disconnected before the appliance is removed from the liquid.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

The appliance is not intended to be operated by an external timer or a separate remote control system.

Certain persons are at greater risk:

This device may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or with a lack of experience and knowledge, only if such persons are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the hazards resulting from using the device.

Children are not allowed to play with the device. Children must not use the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.

Keep the device and its power cord in a location that is not accessible to children under 8 years old.

Keep children away from the packaging material. It poses a risk of suffocation.

The appliance is operated with electric current. There is therefore a danger of electric shock:

Only plug the device into a correctly installed socket.

Only operate the device if the voltage stated on the type plate matches the voltage of your socket.

Make sure that the connection cable is not kinked or pinched and make sure that the power cord and the device do not come in contact with sources of heat (e.g. hobs, gas flames).

When unplugging the mains plug from the socket, always unplug the connection cable directly. Do not carry the device by the connection cable.

Never touch the power plug with wet hands.

Do not insert any objects into the openings on the device.

As long as the mains plug is plugged into the socket, live voltage exists in the device, even if the device is switched off.

After every use and in the event of danger or a defect, unplug the mains plug from the socket immediately. For this reason, keep the socket into which the device's mains plug is plugged easily accessible at all times.

Unplug the mains plug from the socket prior to cleaning or maintenance of the device.

Never unscrew the device and do not make any technical modifications.

Place the cooking vessel on a dry, level and non-slip surface.

Do not place the cooking vessel on a hot surface or in the vicinity of strong sources of heat.

When using the device, the cooking vessel must be filled with water between the minimum and maximum level indicators on the device.

Secure the device by clamping it to the side of your cooking vessel.

Do not immerse the device in water beyond the upper etch mark on the stainless steel housing.

Do not use deionised water (DI water).

Do not lift or move the device or the cooking vessel during use.

Do not switch on the device until it is secured to the boiling vessel with the clamp and immersed in water.



Risk of burns/scalding - The cooking vessel, the stainless steel part of the circulator and the vacuum bags become hot during use. Use oven mitts or tongs when handling. Allow the device to cool down before draining the water bath.

If the device is operating during an unusual mains power disturbance, this may result in performance degradation. It may be necessary to unplug the mains plug to restore normal operation.

In the absence of supervision, disconnect the mains plug prior to assembly, disassembly and cleaning.

Clean the device and all accessories thoroughly before first use and immediately after each use.

A faulty device can cause damage and injuries:

Always check the device for damage prior to use. If you detect any transport damage, contact the dealer from whom you purchased the device immediately. Never use a faulty device or faulty accessories. Never operate an device or accessories that have been dropped.

In the event of a defect or a damaged connection cable, the device must be repaired by the manufacturer, its customer service or a similarly qualified person. Do not use an extension cable. The device does not contain any parts that you are able to repair yourself.

Damage may occur if the device is handled incorrectly.

Do not let the connection cable hang down.

If the device falls into the cooking vessel due to lack of attention during operation, first unplug the mains plug, then remove it from the vessel and wipe off the water on the surface of the device. Place the device in an well-ventilated place to dry. You can use the device again once it is completely dry.

IMPORTANT SAFEGUARDS

1. When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:
2. Read all instructions.
3. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
4. To protect against electric shock do not immerse cord or plugs in water or other liquids.
5. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
6. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow the appliance to cool before putting on or taking off parts.
7. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, after the appliance malfunctions, or after the appliance has been damaged in any manner. Return the appliance to the nearest authorized service facility for inspection, repair, or adjustment.
8. The use of accessory attachments that are not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
9. Do not use outdoors.

10. Do not let cord dangle over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
11. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
12. Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot oil or other hot liquids.
13. To disconnect, turn any control to "off", then remove plug from wall outlet.
14. Do not use appliance for other than the intended use.
15. Oversized foods, metal foil packages, or utensils must not be inserted in the device as they may involve a risk of fire or electric shock.
16. A fire may occur if the device is covered or touching flammable material, including curtains, draperies, walls, and the like, when in operation.
17. Do not operate unattended.
18. For household use only.
19. A short power-supply cord is provided to reduce the risk that may result from becoming entangled in or tripping over a longer cord.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Symbols Used



Carefully read the operating instructions in their entirety and keep them for future use.

Consignes de sécurité importantes

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veillez à également lui remettre cette notice d'emploi.

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE.

Le thermoplongeur de cuisson sous vide (désigné ci-après par « l'appareil ») sert uniquement à chauffer de l'eau pour la cuisson au bain marie de produits alimentaires conditionnés sous vide. Il ne doit être utilisé qu'avec les accessoires fournis ou homologués par la société ZWILLING.



Danger to life due to electric shock.



Caution! Risk of property damage and damage to the appliance.



Danger of scalding from hot surfaces and hot water.



Protection class II.



The appliance complies with the directives for CE marking.

Disposal



Only for EU countries: The "crossed out trash can" symbol requires (in accordance with European Guideline 2012/19/EU) separate disposal of electric and electronic old appliances (WEEE). Appliances of this kind contain valuable but dangerous substances that are harmful to the environment. These products must be dropped off at a designated collection point for the recycling of electric and electronic appliances and must not be disposed of in the unsorted household trash. In doing so, you contribute to protecting resources and the environment. For further information, please contact your local authorities.

Under no circumstances should children be permitted to play with plastic bags and packaging material since this presents a risk of injury and/or suffocation. Keep materials of this type safely stored away or dispose of them in environmentally-friendly way.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut causer des blessures et des dommages matériels.

L'appareil électrique doit être utilisé exclusivement en intérieur.

Ne pas mettre de graisses ou d'huiles chauds ni d'objets dans l'appareil.

L'appareil ne convient pas au contact direct avec les produits alimentaires. Avant l'utilisation de l'appareil, les produits alimentaires à cuire doivent être conditionnés dans des sachets de sous-vide ou de congélation fermés.

L'appareil est destiné exclusivement à une utilisation

- domestique

- dans les cuisines pour les collaborateurs dans les magasins, bureaux et autres espaces professionnels
- dans les exploitations agricoles
- par les clients d'hôtels, de motels et d'autres logements commerciaux.

Ne convient pas à un usage professionnel.

L'élément chauffant reste chaud même après le retrait de la fiche et ne doit donc pas être touché ni placé sur des surfaces inflammables.

La fiche du thermoplongeur doit être débranchée avant que l'appareil ne soit retiré du liquide.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.

Certaines personnes courent un risque plus élevé : Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, uniquement si elles sont supervisées ou ont été préalablement instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers résultant de son utilisation.

Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.

Gardez l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Tenir les enfants à l'écart des matériels d'emballage. Risque d'asphyxie.

L'appareil fonctionne à l'électricité. Cela implique un risque d'électrification :

Ne raccordez l'appareil qu'à une prise correctement installée.

N'utiliser l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de la prise.

Veiller à ne pas plier ou coincer le câble d'alimentation et éviter tout contact de l'appareil et du câble d'alimentation avec des sources de chaleur (p. ex. plaques de cuisson, flammes du gaz).

Pour débrancher la fiche secteur de la prise, tirer toujours directement sur la fiche. Ne pas porter pas l'appareil en le tenant par le câble d'alimentation.

Ne touchez jamais la fiche secteur avec des mains mouillées.

Ne pas insérer d'objet dans les orifices de l'appareil.

Même lorsque l'appareil est éteint, il reste sous tension tant que la fiche secteur est branchée à la prise électrique.

Après chaque utilisation, en cas de danger ou de défaut, débrancher immédiatement la fiche secteur de la prise. Il convient donc de veiller à ce que la fiche secteur de l'appareil reste toujours facilement accessible.

Débranchez la fiche secteur de la prise électrique avant de nettoyer l'appareil ou d'en effectuer l'entretien.

Ne jamais dévisser l'appareil pour l'ouvrir et ne procéder à aucune modification technique sur cet appareil.

Placer le récipient de cuisson sur une surface sèche, plane et antidérapante.

Ne pas placer le récipient de cuisson sur une surface chaude ou à proximité de fortes sources de chaleur.

Lors de l'utilisation de l'appareil, le récipient de cuisson doit être rempli d'eau à un niveau qui se situe entre les repères Min. et Max de l'appareil.

Fixer l'appareil en le bloquant sur la paroi du récipient de cuisson.

Ne pas immerger l'appareil dans l'eau au-delà du repère gravé supérieur du boîtier en acier inox.

Ne pas utiliser d'eau déionisée (eau déminéralisée).

Ne pas soulever ou déplacer l'appareil et le récipient de cuisson pendant l'utilisation.

N'allumer l'appareil que lorsqu'il a été fixé avec la pince à la paroi du récipient de cuisson et immergé dans l'eau.



Risques de brûlures - le récipient de cuisson, l'élément en acier inox du circulateur et les sachets de conditionnement sous vide deviennent très chauds lors de l'utilisation. Utiliser les maniques ou une pince pour toute manipulation. Laisser refroidir l'appareil avant de vider le bain marie.

Si l'appareil fonctionne en présence d'un dysfonctionnement du secteur, il peut ne pas atteindre la

puissance nécessaire. Le cas échéant, il convient de débrancher la fiche secteur pour rétablir le fonctionnement normal.

En l'absence de surveillance, débranchez la fiche secteur avant le montage, le démontage et le nettoyage.

Nettoyez à fond l'appareil et tous les accessoires avant la première utilisation et immédiatement après chaque utilisation.

Un appareil défectueux peut provoquer des dommages matériels et des blessures :

Vérifier avant chaque utilisation que l'appareil n'est pas endommagé. En cas de dommages dus au transport, contacter immédiatement le revendeur auprès duquel l'appareil a été acheté. N'utilisez jamais un appareil défectueux ou des accessoires défectueux. N'utilisez jamais un appareil ou des accessoires qui sont tombés.

En cas de défaillance ou d'une détérioration du cordon d'alimentation, l'appareil doit être réparé par le fabricant, son service après-vente ou une personne possédant des qualifications similaires. Ne pas utiliser de rallonge électrique. L'appareil ne comporte pas de composants que l'utilisateur puisse réparer lui-même.

Une mauvaise manipulation de l'appareil peut entraîner des dommages.

Ne pas laisser pendre le câble de raccordement.

Si suite à une manipulation erronée, l'appareil tombe dans le récipient de cuisson, il convient de débrancher d'abord la fiche secteur avant de retirer l'appareil de l'eau et de sécher sa surface avec un chiffon. Placer l'appareil à un endroit aéré pour le laisser sécher. L'appareil peut être utilisé de nouveau dès qu'il a séché intégralement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il convient de toujours respecter des précautions de base en matière de sécurité, incluant les actions suivantes :

Lire toutes les instructions.

Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées ou boutons.

Pour vous protéger contre les électrisations, n'immergez pas l'appareil ni son câble d'alimentation ou sa fiche dans l'eau ou tout autre liquide.

Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par des enfants ou en leur présence.

Débranchez la fiche électrique de la prise murale lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant le nettoyage. Laissez refroidir l'appareil avant de monter ou de démonter des éléments.

N'utilisez pas un appareil si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, s'il présente un dysfonctionnement ou a été endommagé de quelque façon que ce soit. Retournez l'appareil pour contrôle, réparation ou réglage au centre de réparation agréé le plus proche.

L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant de l'appareil peut conduire à des blessures.

Ne pas l'utiliser en extérieur.

Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre par-dessus le bord d'une table ou d'un comptoir ou entrer en contact avec les surfaces chaudes.

Ne pas mettre cet appareil sur ou près d'une plaque chauffante électrique ou d'un brûleur à gaz, ni dans un four chaud.

Apporter un soin extrême lors du déplacement d'un appareil contenant de l'huile ou d'autres liquides chauds.

Pour débrancher l'appareil, commutez la commande sur « Arrêt » (Off), puis débranchez la fiche de la prise murale.

N'utilisez pas l'appareil de manière non conforme.

N'insérez pas dans l'appareil des aliments de taille exagérée, des emballages à film métallique ou des ustensiles, car cela occasionne un risque d'incendie ou d'électrisation.

Lorsqu'il fonctionne, l'appareil peut prendre feu s'il est couvert ou en contact avec des matières inflammables, y compris les rideaux, tentures, murs, etc.

Ne faites pas fonctionner l'appareil sans surveillance.

Pour une utilisation domestique uniquement.

L'appareil est équipé d'un câble d'alimentation court pour réduire le risque de blessures par trébuchement ou enchevêtrement occasionnés par un câble plus long.

CONSERVER LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS

Symboles utilisés



Lisez attentivement le mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour une utilisation ultérieure.



Danger de mort suite à un choc électrique



Risque de dommages matériels et d'endommagement de l'appareil



Risque de brûlures sur les surfaces chaudes et au contact de l'eau chaude.



Classe de protection II



L'appareil est conforme aux directives du marquage CE.

Mise au rebut



Uniquement pour les pays de l'UE : Le symbole « poubelle barrée » exige (conformément à la directive européenne

Información de seguridad importante

Lea toda la información e instrucciones de seguridad. No seguir la información e instrucciones de seguridad puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Si se pasa el equipo a otra persona, también se deberán pasar estas instrucciones de funcionamiento.

CONSERVE TODA LA INFORMACIÓN E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD COMO REFERENCIA EN EL FUTURO.

El Sous Vide Stick (en lo sucesivo, el "aparato") sirve exclusivamente para calentar agua y preparar alimentos al vacío al baño maría. Solo se deberá utilizar con los accesorios suministrados o con accesorios aprobados por ZWILLING.

Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede causar lesiones personales o daños materiales.

Utilice el aparato exclusivamente en espacios interiores.

No introduzca en el aparato grasas o aceites calientes ni objetos.

El aparato no es adecuado para el contacto directo con alimentos. Los alimentos a preparar deben estar metidos en bolsas de vacío o bolsas de congelación cerradas antes de utilizar el aparato.

2012/19/UE) l'élimination séparée des appareils électriques et électroniques usagés (DEEE). Les appareils de ce type peuvent contenir des substances précieuses mais dangereuses qui sont nocives pour l'environnement. Ces produits doivent être déposés dans un point de collecte désigné pour le recyclage des appareils électriques et électroniques et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères non triées. Grâce au recyclage, vous contribuez à la protection des ressources et de l'environnement. Pour plus d'informations, veuillez contacter vos autorités locales.

Les enfants ne doivent en aucun cas être autorisés à jouer avec des sacs en plastique et des matériaux d'emballage, car ils risquent de se blesser ou de s'étouffer. Conservez les matériaux de ce type en lieu sûr ou éliminez-les de manière écologique.

El aparato ha sido concebido exclusivamente

- para el uso doméstico
- en cocinas para empleados de tiendas, oficinas y otras áreas comerciales
- en propiedades agrícolas
- por parte de los huéspedes de hoteles, pensiones y otros establecimientos.

El aparato no está destinado al uso comercial.

El elemento calentador se mantiene caliente incluso después de haber retirado el enchufe y, por tanto, no debería tocarse ni colocarse sobre superficies inflamables.

El enchufe del calentador de inmersión debe desconectarse antes de retirar el aparato del líquido.

El aparato no está diseñado para utilizarlo con un temporizador externo o sistema de control remoto independiente.

Ciertas personas corren mayor riesgo:

Este dispositivo solo puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y/o conocimientos si están supervisados, han sido instruidos de antemano sobre el uso seguro del

dispositivo y han entendido los peligros resultantes de su uso.

No se permite a los niños jugar con el dispositivo. Los niños no deben utilizar el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser realizado por niños.

Mantenga el aparato y su cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.

El aparato funciona con corriente eléctrica. Por lo tanto, existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica:

Conecte el aparato solo a una toma de corriente instalada correctamente.

Utilice el aparato solo si la tensión indicada en la placa de características corresponde a la tensión de la toma de corriente.

Asegúrese de que el cable de conexión no esté doblado ni pellizcado y de que el cable de conexión y el aparato no entren en contacto con fuentes de calor (p. ej., placas de cocción, llamas de gas).

Cuando extraiga el enchufe de la toma de corriente, hágalo siempre sujetando el enchufe. No transporte el aparato por el cable de alimentación.

No toque nunca el enchufe con las manos mojadas.

No introduzca ningún objeto en las aberturas del aparato.

Aunque esté desconectado, aún sigue habiendo corriente en el interior del aparato mientras el enchufe esté conectado a la toma de corriente.

Después de cada uso, en caso de peligro o defecto, extraiga inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. Por esta razón, mantenga siempre accesible la toma de corriente en la que está insertado el enchufe del aparato.

Desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo o realizar el mantenimiento.

No desmonte nunca el aparato ni haga modificaciones técnicas.

Coloque el recipiente de cocción sobre una superficie seca, nivelada y antideslizante.

No coloque el recipiente de cocción sobre una superficie caliente o cerca de una fuente de calor intenso.

Para utilizar el aparato, el nivel de agua en el recipiente de cocción debe estar entre las marcas de nivel mínimo y máximo del aparato.

Sujete el aparato fijándolo a la pared del recipiente de cocción.

No sumerja el aparato en el agua más allá de la marca superior grabada en la carcasa de acero inoxidable.

No utilice agua desionizada (agua desmineralizada).

No levante ni mueva el aparato ni el recipiente de cocción durante el uso.

No encienda el aparato hasta que esté fijado con la pinza al recipiente de cocción y sumergido en el agua.



Riesgo de quemaduras - El recipiente de cocción, la parte de acero inoxidable del circulador y las bolsas de vacío se calientan durante el uso. Utilice manoplas o unas pinzas para manipularlos. Espere a que el aparato se enfríe antes de vaciar el agua.

Las interferencias anormales de la red eléctrica durante el funcionamiento del aparato pueden provocar una pérdida de rendimiento. Para restablecer el funcionamiento normal puede que sea necesario desenchufar el aparato.

Si no hay supervisión, desconecte el enchufe de la red antes del montaje, desmontaje y limpieza.

Limpie a fondo el aparato y todos los accesorios antes del primer uso e inmediatamente después de cada uso.

Un aparato defectuoso puede provocar daños materiales o lesiones:

Antes de cada uso, compruebe si el aparato está dañado. Si observa algún daño durante el transporte, póngase en contacto inmediatamente con el distribuidor al que compró el aparato. No utilice nunca un aparato o accesorios defectuosos. Nunca utilice un aparato o accesorios que se hayan caído.

En caso de defecto o de que el cable de conexión esté dañado, se debe encargar la reparación del aparato al fabricante, al servicio técnico o a

una persona con cualificación similar. No utilice ningún cable alargador. El aparato no contiene ninguna pieza que pueda reparar usted mismo.

Una manipulación incorrecta del aparato puede provocar daños.

No deje que el cable de conexión cuelgue hacia abajo.

Si el aparato cae dentro del recipiente de cocción por un descuido durante el manejo, debe desenchufar en primer lugar el aparato, sacarlo del recipiente y limpiar el agua de la superficie del aparato. Deje el aparato en un lugar ventilado para que se seque. Una vez que el aparato se haya secado completamente, podrá volver a utilizarlo.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Al utilizar dispositivos eléctricos hay que cumplir siempre las advertencias de seguridad, incluidas las siguientes:

Lea todas las instrucciones.

No toque las superficies calientes. Utilice guantes o manoplas.

Para prevenir el choque eléctrico, no sumerja el cable ni la clavija en agua ni otros líquidos.

Se requiere una supervisión constante durante el funcionamiento por o junto a niños.

Desconecte el equipo cuando no se utilice y antes de realizar la limpieza. Deje que el equipo se enfríe antes de añadirle o quitarle piezas.

No use el equipo con un cable o clavija en mal estado, o tras un mal funcionamiento del equipo, o si se hubiera dañado de cualquier forma. Entregue el equipo al punto de servicio técnico autorizado más cercano para su inspección, reparación o ajuste.

El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del equipo puede provocar daños.

No debe utilizarse en exteriores.

No deje que el cable cuelgue sobre el borde de una mesa o de una encimera, o que esté tocando superficies calientes.

No coloque el equipo sobre o cerca de parrillas de gas o eléctricas o dentro de un horno caliente.

Debe procederse con sumo cuidado al mover equipos que contengan aceite caliente u otros líquidos calientes.

Para desconectar, gire el mando a "Off" y luego desconecte el cable de la toma de corriente.

No utilice el equipo para otras cosas diferentes a la finalidad del uso previsto.

No inserte alimentos demasiado grandes, envoltorios de lámina de aluminio o utensilios en el equipo, ya que podrían provocar incendio o choque eléctrico.

Puede suceder un fuego si el equipo se cubre o toca materiales inflamables, como cortinas, tapices, muros o similares, durante su uso.

No opere el equipo sin supervisión.

Sólo para uso doméstico.

El equipo cuenta con un cable de energía corto para evitar el riesgo de lesiones al entredarse o tropezar con un cable de mayor longitud.

GUARDE LAS INSTRUCCIONES

Símbolos usados



Lea por completo las instrucciones de uso y consérvelas como referencia en el futuro.



Peligro de muerte por choque eléctrico



Riesgo de daños materiales y daños en el aparato



Peligro de quemaduras en superficies calientes y escaldaduras en el agua caliente.



Clase de protección II.



El aparato cumple con las directivas de marcado CE.

Eliminación



Solo para países de la UE: El símbolo "cubo de basura tachado" exige (de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE) la eliminación por separado de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Los aparatos de este tipo pueden contener sustancias valiosas pero peligrosas que son perjudiciales para el medio ambiente. Estos productos deben dejarse en un punto de recogida designado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos y no deben desecharse con los residuos domésticos sin clasificar. Al hacerlo, contribuye a proteger los recursos y el medio ambiente. Para obtener más información, contacte con las autoridades locales.

Bajo ninguna circunstancia se debe permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico y material

de embalaje, ya que esto presenta un riesgo de lesión y/o asfixia. Mantenga los materiales de este

tipo almacenados de forma segura o deséchelos de forma respetuosa con el medio ambiente.

Importanti informazioni sulla sicurezza

Leggere tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro. Se si cede il dispositivo a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Il Sous Vide Stick (di seguito denominato "dispositivo") serve esclusivamente a riscaldare l'acqua per la cottura di alimenti sottovuoto a bagnomaria. Può essere utilizzato esclusivamente con gli accessori forniti in dotazione o autorizzati da ZWILLING.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi improprio e può causare danni a persone o cose.

Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti interni.

Non versare nell'apparecchio grassi o oli caldi né oggetti.

Il dispositivo non è idoneo per il contatto diretto con alimenti. Prima di utilizzare il dispositivo, gli alimenti da cuocere devono essere sigillati in sacchetti da sottovuoto o da freezer.

L'apparecchio è esclusivamente ideato per l'utilizzo

- in casa
- in cucine del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- in proprietà agricole
- da ospiti in alberghi, motel e altre strutture residenziali.

L'apparecchio non è ideato per l'uso commerciale.

La resistenza rimane calda anche dopo aver staccato la spina e non deve quindi essere toccata o appoggiata su superfici infiammabili.

La spina del riscaldatore a immersione deve essere staccata prima che l'apparecchio venga rimosso dal liquido.

L'apparecchio non è destinato all'uso tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.

Alcune persone corrono un rischio maggiore:

Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e/o conoscenza solo se attentamente sorvegliate, se sono state precedentemente istruite riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti dal suo utilizzo.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono usare l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione spettanti all'operatore non devono essere eseguite da bambini.

Custodire l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione in un luogo inaccessibile ai bambini di età inferiore a 8 anni.

Tenere lontani i bambini dal materiale di imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento.

L'apparecchio funziona con corrente elettrica. Esiste pertanto il pericolo di scossa elettrica:

Collegare l'apparecchio solo a una presa correttamente installata.

Utilizzare l'apparecchio solo se la tensione indicata sulla targhetta corrisponde alla tensione della propria presa.

Fare attenzione a non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione. Evitare che il cavo di alimentazione e l'apparecchio entrino in contatto con sorgenti di calore (ad es. fornelli elettrici o a gas).

Quando si stacca la spina dalla presa, tirare sempre direttamente la spina. Non trasportare l'apparecchio dal cavo di alimentazione.

Non toccare mai la spina con le mani umide.

Non introdurre oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

Anche se l'apparecchio è spento, al suo interno è presente tensione finché la spina è inserita nella presa.

Dopo ogni uso, in caso di pericolo o di difetto, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla presa. Per questo motivo mantenere sempre ben accessibile la presa cui è collegata la spina dell'apparecchio.

Scollegare l'apparecchio dalla presa prima di pulirlo o di effettuare la manutenzione.

Non svitare l'apparecchio e non apportarvi modifiche tecniche.

Collocare il recipiente da cottura su una superficie asciutta, piana e antiscivolo.

Non posizionare il recipiente da cottura su superfici bollenti o di sorgenti di calore intenso.

Quando si utilizza il dispositivo, il recipiente da cottura deve essere riempito d'acqua tra le marcature di livello minimo e massimo riportate sul dispositivo.

Fissare il dispositivo agganciandolo al lato del recipiente da cottura.

Non immergere il dispositivo in acqua oltre il segno superiore inciso sull'alloggiamento in acciaio inossidabile.

Non utilizzare acqua deionizzata.

Non sollevare o spostare il dispositivo o il recipiente da cottura durante l'uso.

Non accendere il dispositivo finché non sia fissato al recipiente da cottura per mezzo del morsetto ed immerso nell'acqua.



Pericolo di ustioni - Durante l'uso, il recipiente da cottura, la parte in acciaio inossidabile del circolatore ed i sacchetti da sottovuoto si surriscaldano. Utilizzare presine o pinze durante l'uso. Far raffreddare il dispositivo prima di svuotare il bagnomaria.

Se il dispositivo viene usato in presenza di un disturbo anormale della rete, ciò può compromettere le prestazioni. Potrebbe essere necessario scollegare la spina di alimentazione per ripristinare il funzionamento normale.

Staccare la spina quando l'apparecchio non è sorvegliato, prima di assemblarlo, di smontarlo e di pulirlo.

Pulire accuratamente l'apparecchio e tutti gli accessori prima di usarli per la prima volta e subito dopo ogni utilizzo.

Un apparecchio difettoso può comportare danni materiali e lesioni:

Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio non presenti danni. Se si riscontrano danni da trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore dove è stato acquistato l'apparecchio. Non azionare mai un apparecchio o accessori difettosi.

Non azionare mai un apparecchio o accessori che siano caduti a terra.

In caso di difetti o in presenza di un cavo di alimentazione danneggiato, l'apparecchio deve essere riparato dal costruttore, dal suo servizio clienti o da una persona con qualificazione simile. Non usare dei cavi di prolunga. L'apparecchio non contiene parti che l'utente possa riparare da solo.

L'uso non corretto dell'apparecchio può essere causa di danni.

Non lasciare pendere il cavo di alimentazione verso il basso.

Se il dispositivo cade nel recipiente da cottura a causa di un utilizzo imprudente, staccare prima la spina di alimentazione, quindi rimuoverlo dal recipiente e asciugare la superficie del dispositivo. Far asciugare il dispositivo in un luogo arioso. Dopo che si è completamente asciugato, è possibile riutilizzare il dispositivo.

Simboli utilizzati



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso in tutte le loro parti e conservarle per un utilizzo futuro.



Pericolo di morte per folgorazione



Pericolo di danni materiali e danni all'apparecchio



Pericolo di bruciature con superfici roventi e pericolo di scottature con l'acqua calda.



Classe di protezione II.



L'apparecchio è conforme alle linee guida per la marcatura CE.

Smaltimento



Solo per i paesi UE: Il simbolo del "bidone della spazzatura barrato" richiede (in conformità alla direttiva europea 2012/19/UE) lo smaltimento separato di vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE). Apparecchi di questo tipo possono contenere sostanze preziose ma pericolose che sono dannose per l'ambiente. Questi prodotti devono essere depositati in un punto di raccolta designato per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici e non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici indifferenziati. Così facendo, si contribuisce a proteggere le risorse e

l'ambiente. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali.

In nessun caso si deve consentire ai bambini di giocare con sacchetti di plastica e materiale di im-

Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees alle veiligheidsinformatie en -instructies. Het niet naleven van de veiligheidsinformatie en -instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle veiligheidsinformatie en -instructies voor toekomstig gebruik. Indien u het apparaat aan derden doorgeeft, geef dan ook de gebruiksaanwijzing mee.

De sous-vide stick (hierna "apparaat" genoemd) dient alleen te worden gebruikt om water op te warmen voor het koken van vacuümverpakte etenswaren in een waterbad. Hij mag uitsluitend met de meegeleverde of door ZWILLING goedgekeurde accessoires worden gebruikt.

Elk ander gebruik geldt als niet beoogd en kan persoonlijk letsel en materiële schade tot gevolg hebben.

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.

Geen hete vetten of oliën en geen voorwerpen in het apparaat doen.

Het apparaat is niet geschikt voor direct contact met levensmiddelen. De te koken levensmiddelen moeten worden verzegeld en verpakt in vacuüm- of diepvrieszakken voordat het apparaat wordt gebruikt.

Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik

- in het huishouden
- in personeelskeukens van winkels, kantoren en andere commerciële ruimtes
- in landbouwbedrijven
- door gasten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen.

Niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Het verwarmingselement blijft heet, zelfs nadat de stekker is verwijderd, en mag daarom niet worden aangeraakt of op brandbare oppervlakken worden geplaatst.

ballaggio poiché ciò comporta un rischio di lesioni e/o soffocamento. Conservare materiali di questo tipo in modo sicuro o smaltirli in modo ecologico.

De stekker van de dompelverwarming moet uit het stopcontact worden getrokken voordat het apparaat uit de vloeistof wordt gehaald.

Het apparaat is niet bedoeld om te worden bediend via een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.

Bepaalde personen lopen een groter risico:

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits deze personen onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die gepaard gaan met het gebruik van het apparaat.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen.

Bewaar het apparaat en de aansluitkabel buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

Houd kinderen uit de buurt van verpakkingsmateriaal. Er bestaat gevaar voor verstikking.

Het apparaat werkt op elektrische stroom. Daarom bestaat er gevaar voor een elektrische schok:

sluit het apparaat alleen aan op een reglementair geïnstalleerd stopcontact.

Gebruik het apparaat uitsluitend als de op het typeplaatje aangegeven spanning met de spanning van uw stopcontact overeenstemt.

Let erop dat de netkabel niet wordt geknikt of ingeklemd en dat de aansluitkabel en het apparaat niet met hittebronnen (bijv. kookplaten, gasvlammen) in aanraking komen.

Om de netstekker uit het stopcontact te trekken, altijd direct aan de stekker trekken. Draag het apparaat niet aan de aansluitkabel.

Raak de netstekker nooit met natte handen aan.

Steek geen voorwerpen in openingen van het apparaat.

Ook als het apparaat is uitgeschakeld, staat de binnenzijde van het apparaat onder spanning zolang de stekker in het stopcontact steekt.

Trek na elk gebruik, bij gevaar of bij een defect onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Zorg er daarom voor dat het stopcontact waarin de netstekker van het apparaat zit steeds goed toegankelijk is.

Trek de netstekker uit het stopcontact, alvorens het apparaat te reinigen of te onderhouden.

Schroef het apparaat nooit open en voer geen technische wijzigingen uit.

Plaats de pan/schaal/kom op een droge, vlakke, slipvaste ondergrond.

Plaats de pan niet op een heet oppervlak of in de buurt van krachtige hittebronnen.

Wanneer u het apparaat gebruikt, moet de pan tussen de minimum- en maximumniveau-indicatoren op het apparaat met water worden gevuld.

Zet het apparaat vast door het aan de zijkant van uw pan vast te klemmen.

Dompel het apparaat niet verder dan de bovenste markering op de roestvrijstalen behuizing onder in water.

Gebruik geen gedeïoniseerd water.

Til of verplaats het apparaat of de pan niet tijdens gebruik.

Schakel het apparaat pas in als het met de klem aan de pan is bevestigd en in water is ondergedompeld.



Verbrandingsgevaar - De pan, het roestvrijstalen deel van de circulator en de vacuümzakken worden heet tijdens gebruik. Gebruik pannelappen of een tang bij het hanteren. Laat het apparaat afkoelen voordat u het waterbad leegt.

Als het apparaat tijdens een abnormale netstoring wordt gebruikt, kan dit tot slechte prestaties leiden. De stekker moet mogelijk eerst uit het stopcontact worden gehaald om de normale werking te herstellen.

Trek als er geen toezicht is, voor montage, voor demontage en voor reiniging de stekker uit het stopcontact.

Reinig het apparaat en alle accessoires grondig voor het eerste gebruik en onmiddellijk na elk gebruik.

Een defect apparaat kan leiden tot materiële schade en letsel:

Controleer het apparaat voor elk gebruik op beschadiging. Als u transportschade vaststelt, moet u onmiddellijk contact opnemen met de handelaar van wie u het apparaat hebt gekocht. Gebruik nooit een defect apparaat of defecte accessoires. Gebruik nooit een apparaat of accessoires dat op de grond is gevallen.

Bij een defect of een beschadigde aansluitkabel moet het apparaat worden gerepareerd door de fabrikant, zijn klantenservice of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon. Gebruik geen verlengsnoer. Het apparaat bevat geen onderdelen die u zelf kunt repareren.

Door een onjuiste hantering van het apparaat kan schade worden veroorzaakt.

Laat de aansluitkabel niet naar beneden hangen.

Als het apparaat door een onzorgvuldige bediening in de pan valt, trek dan eerst de stekker uit het stopcontact, haal het dan uit de pan en veeg het water op het oppervlak van het apparaat weg. Zet het apparaat op een lichte plaats om te drogen. Nadat het apparaat volledig is opgedroogd, kunt u het weer gebruiken.

Gebruikte symbolen



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.



Levensgevaar door elektrische schok



Gevaar voor materiële schade en schade aan het apparaat



Gevaar voor verbranding aan hete oppervlakken en gevaar voor brandwonden door heet water



Beschermingsklasse II.



Het apparaat voldoet aan de richtlijnen voor CE-markering.

Verwijdering



Aleen voor EU-landen: Het symbool van de “doorgestreepte vuilnisbak” vereist (in overeenstemming met Europese Richtlijn 2012/19/EU) gescheiden afvoer van elektrische en elektronische oude apparaten (AEEA). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Deze producten moeten worden afgegeven bij een aangewezen inzamelpunt voor de recycling

Informação de segurança importante

Leia todas as informações e instruções de segurança. O não cumprimento das informações e instruções de segurança pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde toda a informação de segurança e as instruções para futura referência. Quando transmitir o aparelho a terceiros, transmita também estas instruções de funcionamento.

A vara “Sous Vide” (a seguir designada por “aparelho”) é utilizada exclusivamente para aquecer água para cozinhar alimentos selados a vácuo em banho-maria. Só pode ser utilizado com os acessórios fornecidos ou aprovados pela ZWILLING.

Qualquer outra utilização é considerada incorreta e pode resultar em ferimentos pessoais ou danos materiais.

Utilize o aparelho apenas em espaços interiores. Não coloque gorduras, óleos ou objetos quentes no aparelho.

O aparelho não foi concebido para entrar em contacto direto com os alimentos. Os alimentos a cozinhar devem ser selados em sacos de vácuo ou sacos de congelação antes de utilizar o aparelho.

O dispositivo destina-se exclusivamente a

- uso doméstico
- utilização em copas de pessoal em lojas, escritórios e outras áreas comerciais
- em atividades agrícolas
- hóspedes em hotéis, motéis e outros alojamentos.

Não se destina a utilização comercial.

van elektrische en elektronische apparaten en mogen niet bij het ongesorteerde huisvuil worden gooid. Zo draagt u bij aan de bescherming van grondstoffen en het milieu. Neem voor meer informatie contact op met de lokale autoriteiten.

Kinderen mogen in geen geval spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal, aangezien dit een risico op verwonding en/of verstikking vormt. Berg dit soort materialen veilig op of gooi ze op een milieuvriendelijke manier weg.

Determinadas pessoas apresentam um risco maior:

O elemento de aquecimento permanece quente mesmo depois de a ficha ter sido retirada, pelo que não deve ser tocado nem colocado sobre superfícies inflamáveis.

A ficha do aquecedor por imersão deve ser desligada antes de o aparelho ser retirado do líquido.

O aparelho não se destina a ser operado por um temporizador externo ou por um sistema de controlo remoto separado.

Determinadas pessoas apresentam um risco maior:

Este aparelho só pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se essas pessoas forem supervisionadas ou tiverem recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreenderem os perigos resultantes da utilização do mesmo.

As crianças não estão autorizadas a brincar com o aparelho. As crianças não devem utilizar o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças.

Mantenha o aparelho e o cabo elétrico num local que não esteja acessível a crianças com menos de 8 anos de idade.

Mantenha as crianças afastadas do material de embalagem. Existe o risco de asfíxia.

O aparelho é operado com corrente elétrica. Existe, portanto, o perigo de choque elétrico:

Ligue o aparelho somente a uma tomada elétrica instalada corretamente.

Utilize o aparelho apenas se a tensão indicada na placa de características corresponder à tensão da sua tomada.

Certifique-se de que o cabo de ligação não está dobrado ou comprimido e de que nem o cabo nem o aparelho estão em contacto com fontes de calor (por exemplo, placas de fogão, chamas de gás).

Quando desligar a ficha de alimentação da tomada, desligue sempre diretamente o cabo de ligação. Não transporte o aparelho pelo cabo de ligação.

Nunca toque na ficha elétrica com as mãos molhadas.

Não introduza nenhum objeto nas aberturas do aparelho.

Desde que a ficha elétrica esteja ligada à tomada, existe tensão elétrica no aparelho, mesmo se o mesmo estiver desligado.

Depois de cada utilização e no caso de perigo ou de um defeito, desligue imediatamente a ficha elétrica da tomada. Por este motivo, mantenha sempre acessível a tomada à qual está ligada a ficha de alimentação do aparelho.

Desligue a ficha elétrica da tomada antes de limpar ou de efetuar manutenção no aparelho.

Nunca desparafuse o aparelho e não efetue qualquer alteração técnica.

Coloque o recipiente de cozedura sobre uma superfície seca, plana e antiderrapante.

Não coloque o recipiente de cozedura sobre uma superfície quente ou na proximidade de fontes de calor fortes.

Quando utiliza o aparelho, o recipiente de cozedura deve estar cheio de água entre o nível mínimo e o nível máximo indicados no aparelho.

Fixe o aparelho com um grampo na parte lateral do seu recipiente de cozedura.

Não mergulhe o aparelho em água para além da marca de corrosão superior na caixa de aço inoxidável.

Não utilize água desionizada (água DI).

Não levante ou desloque o aparelho ou o recipiente de cozedura durante a utilização.

Não ligue o aparelho enquanto este não estiver fixado ao recipiente de ebulição com a braçadeira e imerso em água.



Risco de queimaduras/escaldões – O recipiente de cozedura, a parte de aço inoxidável da bomba de circulação e os sacos de vácuo aquecem durante a utilização. Utilize luvas de forno ou pinças ao manusear. Deixe o aparelho arrefecer antes de despejar a água do banho.

Se o dispositivo estiver a funcionar durante uma perturbação involuntária da rede elétrica, pode resultar numa degradação do seu desempenho. Pode ser necessário desligar a ficha de rede para restabelecer o funcionamento normal.

Na ausência de supervisão, desligue a ficha de alimentação elétrica antes da montagem, desmontagem e limpeza.

Limpe bem o aparelho e todos os acessórios antes da primeira utilização e imediatamente após cada utilização.

Um dispositivo defeituoso pode causar danos e ferimentos:

Verifique sempre se o aparelho apresenta danos antes de o utilizar. Se detetar quaisquer danos de transporte, contacte imediatamente o distribuidor onde adquiriu o aparelho. Nunca utilize um aparelho avariado ou acessórios defeituosos. Nunca utilize um aparelho ou acessórios que tenham caído ao chão.

Em caso de defeito ou de cabo de ligação danificado, o aparelho deve ser reparado pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa com qualificações semelhantes. Não utilize um cabo de extensão. O aparelho não contém quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador.

Se o aparelho for manuseado incorretamente, podem ocorrer danos.

Não deixe o cabo de ligação suspenso.

Se o aparelho cair no recipiente de cozedura por falta de atenção durante o funcionamento, desligue primeiro a ficha de alimentação, depois retire-o do recipiente e limpe a água que se encontra na superfície do aparelho. Coloque o aparelho num local bem ventilado para secar. Pode voltar a utilizar o aparelho quando este estiver completamente seco.

Símbolos utilizados



Leia cuidadosamente as instruções de funcionamento na íntegra e guarde para futura utilização.



Perigo de vida devido a choque elétrico.



Cuidado! Risco de danos materiais e danos no aparelho.



Perigo de queimaduras nas superfícies quentes e perigo de escaldadura devido a água e vapor quentes.



Classe de Proteção II.



O aparelho está em conformidade com as diretivas relativas à marcação CE.

Önemli Güvenlik Bilgileri

Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatlarını okuyun. Güvenlik bilgilerine ve talimatlarına uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları ileride başvurmak üzere saklayın. Cihazı bir başkasına devrettiğinizde kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

Sous vide pişirici (bundan böyle "cihaz" olarak anılacaktır) yalnızca vakumlu gıdaların benmaride pişirilmesi üzere suyun ısıtılması için tasarlanmıştır. Cihaz yalnızca ürün kapsamında bulunan ya da ZWILLING tarafından onaylanan aksesuarlarla beraber kullanılmalıdır.

Başka her türlü kullanım amaç dışı kullanım olarak değerlendirilip yaralanmalara veya maddi hasarlara neden olabilir.

Cihazı sadece iç mekânlarda kullanın.

Cihazın içine sıcak yağlar ya da nesnelere koymayın.

Eliminación



Apenas para os países da UE: O símbolo "caixote do lixo cruzado" requer (de acordo com a Diretriz Europeia 2012/19/UE) a eliminação em separado dos aparelhos antigos elétricos e eletrónicos (REEE). Os aparelhos deste tipo podem conter substâncias valiosas, mas perigosas que são prejudiciais ao ambiente. Esses produtos devem ser colocados num ponto de recolha designado para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos, e não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Ao proceder desta forma, contribui para a proteção de recursos e do ambiente. Para obter mais informações, contacte as autoridades locais competentes.

As crianças não devem, em circunstância alguma, brincar com sacos de plástico e material de embalagem, uma vez que tal representa um risco de ferimentos e/ou asfixia. Mantenha os materiais deste tipo guardados em segurança ou elimine-os de forma ecológica.

Cihaz gıdalarla doğrudan temas için uygun değildir. Cihaz kullanılmadan önce pişirilecek gıdaların vakum poşetlerinde ya da dondurucu poşetlerinde paketlenmiş olması lazım.

Cihaz sadece şu ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Evde
- Dükkân, ofis ve diğer çalışma ortamlarında yer alan personel mutfakları
- Çiftlik evleri
- Otel, motel ve benzeri konaklama tesislerinin müşterileri tarafından.

Cihaz ticari kullanım için tasarlanmamıştır.

Isıtma elemanı, fişi çıkarıldıktan sonra bile sıcak kalır ve bu nedenle dokunulmamalı veya yanıcı yüzeylere yerleştirilmemelidir.

Daldırma ısıtıcının fişi, cihaz sıvıdan çıkarılmadan önce çıkarılmalıdır.

Cihaz harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi ile çalıştırılmak üzere tasarlanmamıştır.

Bazı kişiler daha fazla risk altındadır:

Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, yalnızca bu kişiler gözetim altındaysa veya cihazın güvenli kullanımı konusunda talimat almışsa ve cihazın kullanımından kaynaklanan tehlikeleri anlarsa kullanılabilir.

Çocukların cihazla oynamasına izin verilmez. Çocuklar cihazı kullanmamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Cihazı ve güç kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır.

Cihaz elektrikle çalışır. Bu nedenle elektrik çarpması tehlikesi bulunmaktadır.

Cihazı sadece düzgün şekilde monte edilmiş bir prize bağlayın.

Sadece şebeke güç kaynağınız cihazın tip etiketinde belirtilen bilgilere uygunsuz cihazı çalıştırın.

Güç kablosunun kıvrılması ve sıkışmasını engelleyin ve güç kablosunun ve cihazın ısı kaynaklarıyla (örn. ocak, gaz alevleri) temas etmesini engelleyin.

Cihazın fişini prizden çıkarırken her zaman fişten tutarak çekin. Cihazı güç kablosundan tutarak taşımayın.

Cihazın fişine asla ıslak ellerle dokunmayın.

Cihazın açıklıkları içine nesnelere sokmayın.

Cihaz kapalıyken bile fiş prizde takılı olduğu süre cihazın içinde gerilim bulunmaktadır.

Her kullanımdan sonra, tehlikeli durumlarda ve bir arıza meydana geldiğinde hemen fişi prizden çekin. Bu nedenle cihazın fişinin takılı olduğu priz her zaman kolayca ulaşılabilir olmasını sağlayın.

Temizlik veya bakım yapmadan önce cihazın fişini prizden çekin.

Cihazı kesinlikle açmayın ve modifiye etmeyin.

Tencereyi kuru, düz ve kaymaz bir yüzeye yerleştirin.

Tencereyi sıcak bir yüzeye veya güçlü ısı kaynaklarının yakınına yerleştirmeyin.

Cihaz kullanıldığında tenceredeki su seviyesi cihazdaki minimum ve maksimum dolmuş seviyesi işaretlerinin arasında olmalıdır.

Cihazı tencerenin duvarına mandal ile sabitleyin.

Cihazı daldırdığınızda tenceredeki su seviyesi paslanmaz çelik gövdesindeki üst işaretin üstünde olmamalıdır.

Deiyonize su kullanmayın.

Kullanım esnasında cihazı ve tencereyi kaldırıp hareket ettirmeyin.

Cihazı ancak mandal ile tencereye sabitlenip suya daldırıldıktan sonra çalıştırın.



Yanma tehlikesi - Tencere, sirkülatörün paslanmaz çelik kısmı ve vakum poşetleri kullanım esnasında ısınır. Kullanım esnasında tencere tutacağı veya maşa kullanın. Benmariyi boşaltmadan önce suyun soğumasını bekleyin.

Cihazın bağlandığı elektrik şebekesi arızalı olması performans kaybıyla sonuçlanabilir. Cihazın tekrar normal şekilde çalışmasını sağlamak için fişin çekilip takılması gerekebilir.

Cihaz gözetim altında değilken, montaj, sökme veya temizlik yapmadan önce cihazın fişini prizden çekin.

Cihazı ve tüm aksesuarlarını ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan hemen sonra iyice temizleyin.

Arızalı bir cihaz maddi hasarlara ve yaralanmalara neden olabilir:

Her kullanımdan önce cihazı hasarlar açısından kontrol edin. Bir nakliye hasarı tespit ettiğinizde gecikmeden cihazı satın aldığınız satıcıya danışın. Asla arızalı bir cihazı ya da arızalı aksesuarlar kullanmayın. Asla yere düşmüş bir cihazı ya da aksesuarları kullanmayın.

Bir arıza meydana geldiğinde veya güç kablosu hasarlı olduğunda cihaz üretici, müşteri servisi veya benzer nitelikteki kalifiye bir kişi tarafından tamir edilmeli. Uzatma kablosunu kullanmayın. Cihazın içinde kullanıcı tarafından tamir edilebilecek parçalar bulunmamaktadır.

Cihazın uygunsuz kullanımı hasarlara neden olabilir. Güç kablosunu sarkıtmayın.

Cihaz dikkatsizce kullanıldığı için tencereye düşerse önce fişi çekin ve sonra cihazı sudan çıkarıp cihaz yüzeyindeki suyu silin. Cihazın iyi havalandırılmış bir yerde kurumasını bekleyin. Cihazı tam kuruduktan sonra tekrar kullanabilirsiniz.

Kullanılan Semboller



Kullanım kılavuzunun tamamını dikkatlice okuyun ve ileride kullanmak üzere saklayın.



Elektrik çarpması sonucu ölüm tehlikesi



Maddi hasara ve cihazın arızalanmasına neden olabilir



Sıcak yüzeylerde yanma tehlikesi ve sıcak suyla hasarlanma tehlikesi



Koruma Sınıfı II.



Cihaz, CE işareti ile ilgili yönergelere uygundur.

Bertaraf



Yalnızca AB ülkeleri için: "Üzeri çizili çöp kutusu" sembolü (Avrupa Yönergesi 2012/19/AB'ye göre) elektrikli ve elektronik eski cihazların (WEEE) ayrı olarak imha edilmesini gerektirir. Bu tür cihazlar, değerli ancak çevreye zararlı olabilecek tehlikeli maddeler içerebilir. Bu ürünler, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için belirlenmiş bir toplama noktasına bırakılmalıdır ve evsel atıklarla karıştırılmamalıdır. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunursunuz. Daha fazla bilgi için yerel yetkililerle iletişime geçin.

Hiçbir durumda çocukların plastik torbalar ve ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin verilmemelidir, çünkü bu yaralanma ve/veya boğulma riski taşır. Bu tür malzemeleri güvenli bir şekilde saklayın veya çevre dostu bir şekilde imha edin.

Vigtige sikkerhedsoplysningerne

Læs alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner. Hvis du ikke overholder sikkerhedsoplysningerne og instruktionerne, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner til fremtidig brug. Hvis apparatet overdrages til andre personer, skal betjeningsvejledningen også følge med.

Sous-vide staven (i det følgende omtalt som „apparat“) er udelukkende beregnet til opvarmning af vand til tilberedning af vakuumerede madvarer i vandbad. Apparatet må udelukkende anvendes sammen med de medfølgende eller af ZWILLING godkendte tilbehørsdele.

Enhver anden anvendelse anses ikke som værende i overensstemmelse med formålet og kan medføre tilskadekomst eller materielle skader.

Anvend udelukkende apparatet indendørs.

Der må ikke hældes varmt fedt eller olie i apparatet eller lægges genstande i det.

Apparatet er ikke beregnet til direkte kontakt med levnedsmidler. Levnedsmidlerne, der skal tilberedes, skal være indpakket i lukkede vakuum- eller fryseposer, inden apparatet sættes i drift.

Apparatet er udelukkende beregnet til anvendelse

- i husholdninger

- i personalekøkkener i forretninger, kontorer og andre erhvervslokaler
- i landbrugsbedrifter
- af gæster i hoteller, moteller og andre boligindretninger.

Apparatet er ikke beregnet til erhvervs-mæssig anvendelse.

Varmeelementet forbliver varmt, selv efter at stikket er trukket ud af stikkontakten, og du må derfor ikke røre ved det eller lægge det på brændbare overflader.

Apparatets stik skal trækkes ud af stikkontakten, før du tager apparatet op af væsken.

Apparatet er ikke beregnet til at blive styret med et tænd/sluk-ur eller et separat fjernstyrings-system.

Visse personer er mere udsatte:

Dette apparat må kun bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller har fået vejledning i sikker brug af apparatet og forstår de potentielle farer ved brug af apparatet.

Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke bruge apparatet. Børn må ikke rengøre eller vedligeholde apparatet.

Opbevar apparatet og dets tilslutningsledning utilgængeligt for børn under 8 år.

Hold børn borte fra emballagemateriale. Der er fare for kvælning.

Apparatet drives med elektrisk strøm. Derfor er der fare for elektrisk stød:

Apparatet må kun tilsluttes en stikdåse, der er installeret i overensstemmelse med forskrifterne.

Apparatet må kun anvendes, når den angivne spænding på typeskiltet stemmer overens med stikdåsens spænding.

Vær opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke knækkes eller klemmes, og at tilslutningskablet og apparatet ikke kommer i kontakt med varmekilder (f.eks. kogeplader, gasflammer).

Når netstikket trækkes ud af stikdåsen, skal der altid trækkes direkte i stikket. Apparatet må ikke bæres i tilslutningsledningen.

Tag aldrig fat i netstikket med våde hænder.

Der må ikke stikkes genstande ind i apparatets åbninger.

Der er også spænding inde i apparatet, når det er slukket, så længe netstikket er sat i stikkontakten.

Træk altid netstikket ud af stikkontakten efter brugen, i tilfælde af fare eller defekt. Sørg derfor for, at der altid er nem adgang til den stikdåse, som apparatets netstik sidder i.

Træk netstikket ud af stikdåsen, før apparatet rengøres eller plejes.

Apparatet må ikke åbnes, og der må ikke foretages tekniske ændringer.

Stil kogekarret på en tør, plan og skridsikker overflade.

Kogekarret må ikke placeres på en varm overflade eller i nærheden af kraftige varmekilder.

Under brugen af apparatet skal kogekarret være fyldt med vand til mellem minimum og maksimum niveaumærket på apparatet.

Fastgør apparatet ved at klemme det fast på siden af kogekarret.

Apparatet må ikke dykkes længere ned i vand end til ætsningsmærket på det rustfrie stålkabinet.

Brug ikke deioniseret vand (demineraliseret vand). Undlad af løfte eller bevæge apparatet og kogekarret under brugen.

Tænd først for apparatet, når det er fastgjort med klemme på kanten af kogekarret, og det er dykket ned i vandet.



Fare for forbrænding - Kogekarret, den rustfrie staldel på cirkulatoren og vakuumposerne bliver meget varme under anvendelsen. Brug grydelapper eller en tang ved håndteringen. Lad apparatet køle af, inden vandbadet tømmes.

Hvis apparatet bruges under en unormal netforsyningsfejl, kan dets effekt forringes. Det kan være nødvendigt at trække netstikket ud for at gendanne normal drift.

Træk netstikket ud, når apparatet ikke er under opsyn, før det samles, før det adskilles og før det rengøres.

Rengør apparatet og alle tilbehørsdele grundigt inden den første ibrugtagning og umiddelbart efter hver anvendelse.

Et defekt apparat kan medføre materielle skader og tilskadekomst:

Kontroller altid apparatet for skader inden brug. Kontakt straks forhandleren, hvor apparatet er købt, hvis der konstateres en transportskade. Anvend aldrig et defekt apparat eller defekte tilbehørsdele. Anvend aldrig et defekt apparat eller tilbehørsdele, der er faldet på gulvet.

I tilfælde af en defekt i apparatet eller en beskadiget tilslutningsledning skal apparatet repareres af producenten, dennes kundeservice eller af en lignende kvalificeret person. Anvend ikke forlængerledninger. Apparatet indeholder ikke dele, som brugeren selv kan reparere.

Der kan opstå skader som følge af forkert håndtering af apparatet.






Lad ikke tilslutningsledningen hænge ned.

Hvis apparatet ved et uheld falder ned i kogekarret, skal netstikket trækkes ud, inden apparatets tages op af kogekarret, hvorefter vandet skal tørres af apparatets overflade. Stil apparatet til tørre på et godt ventileret sted. Når apparatet er helt tørt, kan det tages i brug igen.

Anvendte symboler



Læs omhyggeligt hele brugsanvisningen, og opbevar den til fremtidig brug.

	Livsfare som følge af elektrisk stød
	Fare for materielle skader og skader på apparatet
	Fare for forbrænding på varme overflader og fare for skoldning på varmt vand
	Beskyttelsesklasse II
	Apparatet er i overensstemmelse med retningslinjerne for CE-mærkning.

Bortskaffelse



Kun for EU-lande: Symbolet med den "overkrydsede affaldsspand" betyder, at udtjente elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes separat iht. EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE). Denne type apparater kan indeholde skadelige stoffer, som kan være farlige for miljøet. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal i stedet indleveres på genbrugsstationer til genvinding. Når du gør det, er du med til at beskytte ressourcerne og miljøet. Du kan få yderligere oplysninger hos din kommune.

Viktig sikkerhedsinformation

All sikkerhedsinformation og anvisninger skal læses. Underlætnet at følge sikkerhedsinformationen og anvisningerne kan resultere i elektriske støtar, brand og/eller allvarlige skador.

Spara all säkerhetsinformation och anvisningar för framtida referens.

Sous Vide-staven (nedan kallad "apparat") används uteslutande för uppvärmning av vatten för tillagning av vakuumpackade livsmedel i vattenbad. Den får uteslutande användas med medföljande eller av ZWILLING godkända tillbehör.

All annan användning är att beakta som icke avsedd användning och kan leda till personskador eller materiella skador.

Apparatet får endast användas inomhus.

Varmt fett, heta oljor och fasta föremål får inte sättas in i apparaten.

Apparatet är inte avsedd för direkt kontakt med livsmedel. Livsmedlen som ska tillagas måste vara förpackade i vakuumpackade eller fryspåsar innan apparaten används.

Apparatet är uteslutande avsedd att användas

- i hemmet
- i personalkök för butiker, kontor och andra kommersiella områden
- i kök för jordbruk

ter skal bortskaffes separat iht. EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE). Denne type apparater kan indeholde skadelige stoffer, som kan være farlige for miljøet. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal i stedet indleveres på genbrugsstationer til genvinding. Når du gør det, er du med til at beskytte ressourcerne og miljøet. Du kan få yderligere oplysninger hos din kommune.

Børn må under ingen omstændigheder lege med plastposer eller emballagemateriale, da det kan medføre risiko for personskade og/eller kvælning. Denne slags materialer skal være utilgængelige for børn og skal bortskaffes miljømæssigt forsvarligt.

- av gäster på hotell, motell och andra bostäder.

Ej avsedd för kommersiellt bruk.

Värmeelementet förblir varmt även efter att kontakten har tagits bort och bör därför inte vidröras eller placeras på brandfarliga ytor.

Elpatronens stickpropp måste kopplas bort innan apparaten tas ur vätskan.

Apparatet är inte avsedd att användas med yttre timer eller separat fjärrkontrollsystem.

Vissa personer löper större risk:

Denna enhet får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller med bristande erfarenhet och kunskap, endast om sådana personer övervakas eller har blivit instruerade i säker användning av enheten och förstår farorna med att använda enheten.

Barn skall inte tillåtas leka med apparaten. Barn får inte använda apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn.

Förvara apparaten och anslutningskablarna utom räckhåll för barn under 8 år.

Låt inte barn leka med förpackningsmaterial. Det finns risk för kvävning.

Apparatet drivs med elektrisk ström. Det finns risk för elektriska stötar:

Anslut endast apparaten till ett uttag som är installerat enligt föreskrifterna.

Använd endast apparaten om den angivna spänningen på typskylten överensstämmer med spänningen på uttaget.

Se till att anslutningskabeln inte knäcks, kläms fast och att apparaten och anslutningskabeln inte kommer i kontakt med värmekällor (t.ex. kokplattor, gasflammar).

Ta alltid tag i kontakten när du drar ut den ur uttaget. Bär inte apparaten i anslutningskabeln.

Ta aldrig i kontakten med blöta händer.

Stick inte in föremål i apparatens öppning.

Även om apparaten är avstängd ligger det kvar spänning inne i apparaten så länge kontakten sitter kvar i uttaget.

Dra ut kontakten ur uttaget efter varje användning, vid faror eller om apparaten är trasig. Uttaget ska vara lätt tillgängligt så att det alltid går snabbt att dra ut kontakten.

Dra ut kontakten ur uttaget innan apparaten rengörs eller underhålls.

Skruva aldrig isär apparaten och utför inga tekniska förändringar.

Ställ kokkärlet på ett torrt, jämnt och halksäkert underlag.

Ställ aldrig kokkärlet på en het yta eller i närheten av starka värmekällor.

Vid användning av apparaten måste kokkärlet vara fyllt till mellan min- och max-indikeringen på apparaten.

Fäst apparaten genom att klämma fast den på sidan av kokkärlet.

Doppa inte ner apparaten i vatten längre än till den övre markeringen på det rostfria höljets.

Använd inte avjoniserat vatten.

Lyft eller flytta inte apparaten och kokkärlet under användningen.

Koppla inte till apparaten förrän den är fäst med klämman i kokkärlet och nersänkt i vatten.



Risk för brännskador – Kokkärlet, den rostfria delen av cirkulatorens och vakuumpåsen blir heta under användning. Använd grytlappar eller tänger. Låt apparaten svalna innan vattenbadet töms.

Om apparaten är igång under en onormal störning på elnätet kan det leda till avbrott. Eventuellt måste kontakten tas ut för att återställa normal drift.

Dra ut kontakten när du inte kan övervaka apparaten, innan den sätts ihop, innan den tas isär och före rengöring.

Rengör apparaten och alla tillbehör delar noggrant före första användningen och direkt efter varje användning.

En defekt apparat kan leda till materiella skador och personskador:

Kontrollera att apparaten inte är skadad före varje användning. Om du fastställer en transportskada ska du omedelbart ta kontakt med återförsäljaren. Använd aldrig en defekt apparat eller defekta tillbehör delar. Använd aldrig en apparat eller tillbehör delar som har fallit ned på golvet.

Om anslutningskabeln är skadad eller defekt måste den bytas av tillverkaren, deras kundservice eller person med liknande kompetens. Använd inte förlängningskabel. Apparaten innehåller inga delar som går att reparera själv.

Om apparaten hanteras på fel sätt kan skador inträffa.

Låt inte anslutningskabeln hänga ned.

Om apparaten faller ner i kokkärlet vid oaktam användning ska du först ta ut kontakten från eluttaget, ta sedan upp den från behållaren och torka av vattnet från apparatens utsida. Ställ apparaten för att torka på ventilerad plats. När den har torkat helt kan apparaten användas igen.

Symboler som används



Läs noga igenom bruksanvisningen i sin helhet och spara den för framtida bruk.



Livsfara på grund av elektriska stötar



Risk för materiella skador och personskador



Risk för brännskador på heta ytor och skällskador på hett vatten.



Skyddsklass II.



Apparatet uppfyller riktlinjerna för CE-märkning.

Kassering



Endast för EU-länder: Symbolen "överkryssad soptunna". kräver (i enlighet med Europeiska riktlinjer 2012/19/EU) separat kassering av elektriska och elektroniska förbrukade apparater (WEEE). Apparater av detta slag kan innehålla värdefulla men farliga ämnen som är skadliga för miljön. Dessa produkter ska lämnas på en anvisad samlingsplats för återvinning av elek-

triska och elektroniska apparater och får inte kasseras i osorterade hushållsopor. Genom att göra det bidrar du till att skydda resurser och miljö. Kontakta dina lokala myndigheter för mer information.

Under inga omständigheter ska barn tillåtas leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom dessa utgör en risk för skada och/eller kvävning. Förvara material av denna typ på ett säkert sätt eller kassera dem på ett miljövänligt sätt.

Instrucțiuni importante de siguranță

Citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea informațiilor și a instrucțiunilor de siguranță poate duce la electrocutare, foc și/sau vătămări grave.

Păstrați toate informațiile și instrucțiunile pentru consultare ulterioară. Când transmiteți aparatul unor terți, transmiteți și aceste instrucțiuni de utilizare împreună cu aparatul.

Aparatul de gătit Sous Vide (denumit în cele ce urmează „aparat”) servește exclusiv la încălzirea apei pentru gătitul alimentelor în pungi vidate în baie de apă. Acesta trebuie utilizat numai cu accesoriile furnizate odată cu aparatul sau cu accesoriile aprobate de compania ZWILLING.

Orice altă utilizare se consideră a fi neconformă cu destinația prevăzută și poate duce la survenirea accidentărilor și pagubelor.

Utilizați aparatul exclusiv în spații interioare.

Nu introduceți în aparat grăsimi sau uleiuri fierbinți și niciun fel de obiecte.

Aparatul nu este adecvat pentru contactul direct cu alimentele. Alimentele care urmează să fie preparate trebuie ambalate în pungi vidate sau în pungi pentru congelator sigilate, înainte de a utiliza aparatul.

Aparatul este prevăzut exclusiv pentru utilizarea

- în gospodărie
- în bucătăriile pentru personal din magazine, birouri și alte domenii comerciale
- în exploatații agricole
- de către oaspeți în hoteluri, moteluri și alte spații destinate locuitului.

Nu este destinat uzului profesional.

Elementul de încălzire rămâne fierbinte chiar și după ce ștecherul a fost scos și, prin urmare, nu trebuie atins sau așezat pe suprafețe inflamabile.

Ștecherul încălzitorului cu imersie trebuie deconectat înainte ca aparatul să fie scos din lichid.

Aparatul nu este destinat utilizării cu un temporizator extern sau cu un sistem separat cu telecomandă.

Anumite persoane sunt expuse unui risc mai mare:

Acest aparat poate fi folosit de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără experiență și cunoștințe, dacă aceste persoane sunt supravegheate sau au fost instruite în mod corespunzător privind utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg riscurile implicate.

Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să utilizeze aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de către copii.

Păstrați aparatul și cablul său de conectare într-un loc inaccesibil copiilor cu vârsta sub 8 ani.

Nu lăsați materialele de ambalare la îndemâna copiilor. Pericol de asfixiere.

Aparatul funcționează cu curent electric. Din acest motiv există pericolul unei electrocutări:

Conectați aparatul numai la o priză montată conform prevederilor.

Utilizați aparatul, numai dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici tehnice coincide cu tensiunea de la priza dvs.

Atenție, cablul de conectare nu trebuie să fie îndoit sau prins și aparatul și cablul de conectare nu trebuie să vină în contact cu surse de căldură (de exemplu, plăci de gătit, flăcări de la aragaz).

Când scoateți ștecărul din priză, trageți întotdeauna direct de ștecăr. Nu trageți aparatul de cablul de conectare.

Nu atingeți niciodată ștecărul cu mâinile ude.

Nu introduceți niciun fel de obiecte în orificiile aparatului.

Chiar dacă aparatul este deconectat, în interiorul său mai există tensiune electrică atât timp cât ștecărul este introdus în priză.

După orice utilizare, în caz de pericol sau de defecțiune, scoateți imediat ștecărul din priză. Din acest motiv să păstrați priza în care este introdus ștecărul aparatului ușor accesibilă în orice moment. Scoateți ștecărul din priză, înainte de a curăța sau îngriji aparatul.

Nu deșurubați aparatul în nicio situație și nu efectuați niciun fel de modificări tehnice.

Așezați recipientul pentru gătit pe o suprafață uscată, netedă, rezistentă la alunecare.

Nu așezați recipientul pentru gătit pe suprafețe fierbinți și nici în apropierea unor surse de căldură puternice.

La utilizarea aparatului, recipientul pentru gătit trebuie umplut cu apă între indicatorul de nivel minim și indicatorul de nivel maxim de pe aparat.

Fixați aparatul prin prindere pe partea recipientului dumneavoastră pentru gătit.

Nu imersați aparatul în apă deasupra marcajul superior de pe carcasa de inox.

Nu utilizați apă deionizată (apă demineralizată).

Nu ridicați și nu mișcați aparatul și recipientul pentru gătit în timpul utilizării.

Porniți aparatul, numai dacă este fixat cu clema de recipientul pentru gătit și este imersat în apă.



Pericol de arsuri - Recipientul pentru gătit, partea din inox a circulatorului și punga vidată se încing în timpul utilizării. Utilizați cârpe de bucătărie sau clești pentru manevrare. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a goli baia de apă.

Dacă aparatul funcționează în condiții de perturbare anormală a rețelei, acest lucru poate duce la afectarea negativă a performanțelor sale. Este posibil să fie nevoie să scoateți ștecărul din priză pentru a restabili funcționarea normală.

Scoateți ștecărul din priză, dacă aparatul nu este supravegheat, înainte de a-l asambla, înainte de a-l dezambla și înainte de curățare.

Curățați temeinic aparatul și toate accesoriile înainte de prima utilizare și imediat după fiecare utilizare.

Un aparat defect poate duce la pagube și vătămări corporale:

verificați aparatul cu privire la eventuale deteriorări înainte de orice utilizare. Dacă ați constatat o daună survenită în urma transportului, adresați-vă imediat dealerului de la care ați achiziționat aparatul. Să nu utilizați niciodată un aparat defect sau accesorii defecte. Să nu utilizați niciodată un aparat sau accesoriile care au căzut.

În cazul constatării unui defect sau al unui cablu de conectare deteriorat, aparatul trebuie reparat de către producător, prin intermediul Serviciului de Asistență Tehnică pentru Clienți sau de către o persoană cu calificare similară. Nu utilizați un cablu prelungitor. Aparatul nu conține piese pe care să le puteți repara singur.

Ca urmare a unei manevrări incorecte a aparatului pot apărea deteriorări.

Nu lăsați cablul de conectare să atârne.

Dacă aparatul cade în recipientul pentru gătit din cauza unei utilizări neatențe, scoateți mai întâi ștecărul din priză, scoateți aparatul din recipient și ștergeți apa de pe suprafața aparatului. Așezați aparatul să se usuce într-un loc ventilat. După ce s-a uscat complet, puteți folosi aparatul din nou.

Simboluri folosite



Citiți cu atenție și integral instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară.



Pericol de moarte prin electrocutare.



Pericol de pagube și deteriorări la aparat



Pericol de arsuri la suprafețele fierbinți și pericol de opărire cu apă fierbinte



Clasa de protecție II



Aparatul respectă directivele pentru marcajul CE.

Eliminarea



Doar pentru statele din UE: Simbolul „pu-
belă barată cu două linii” impune (con-
form Directivei europene 2012/19/UE)
eliminarea separată a aparatelor vechi electrice și
electronice (DEEE). Aparatele de acest tip pot con-
ține substanțe valoroase, dar periculoase care sunt
nocive pentru mediu. Aceste produse trebuie elimi-
nate la un punct de colectare special desemnat
pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przeczytaj wszystkie informacje i instrukcje doty-
czące bezpieczeństwa. Niedostosowanie się do
informacji i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa
może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/
lub poważnymi obrażeniami.

Zachowaj wszystkie informacje dotyczące bez-
pieczeństwa i instrukcje do wykorzystania w przy-
szłości. Przekazując urządzenie stronom trzecim,
wraz z nim przekaż również tę instrukcję obsługi.

Urządzenie Sous Vide (dalej zwane „urząd-
zeniem”) służy wyłącznie do podgrzewania
wody w celu gotowania próżniowo pakowanej
żywności w kąpielii wodnej. Można go używać
wyłącznie z akcesoriami dostarczonymi lub
zatwierdzonymi przez firmę ZWILLING.

Każde inne zastosowanie jest uważane za
niewłaściwe i może skutkować obrażeniami ciała
lub uszkodzeniem mienia.

Używaj urządzenia wyłącznie wewnątrz po-
mieszczeń.

Nie wlewaj do urządzenia gorących tłuszczów,
olejów ani nie wkładaj żadnych przedmiotów.

Urządzenie nie jest przeznaczone do bezpośred-
niego kontaktu z żywnością. Przed użyciem urzą-
dzenia żywność przeznaczona do gotowania
musi zostać szczelnie zamknięta w woreczkach
próżniowych lub woreczkach do zamrażania.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do:

- użytku domowego
- w kuchniach pracowniczych w sklepach, biu-
rach i innych obiektach komercyjnych
- w gospodarstwach rolnych
- przez gości hoteli, moteli i innych obiektów
mieszkalnych.

și nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile mena-
jere nesortate. Procedând astfel, contribuți la prote-
jarea resurselor și a mediului. Pentru informații supli-
mentare, contactați autoritățile locale din regiunea
dvs.

În niciun caz, copiii nu li se permite să se joace
cu pungii de plastic și materiale de ambalare, de-
oarece acest lucru prezintă un risc de rănire și/sau
sufocare. Păstrați materialele de acest tip depozita-
te în siguranță sau aruncați-le într-un mod ecologic.

Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Element grzejny pozostaje gorący nawet po wy-
jęciu wtyczki, dlatego nie należy go dotykać ani
umieszczać na łatwopalnych powierzchniach.

Przed wyjęciem urządzenia z cieczy należy
odłączyć wtyczkę grzałki zanurzeniowej.

Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za
pomocą programatora czasowego lub oddziel-
nego systemu zdalnego sterowania.

Niektóre osoby narażone są na większe zagro-
żenie:

Z urządzenia mogą korzystać osoby o ograni-
czonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub
umysłowej, a także osoby bez doświadczenia
i wiedzy, pod warunkiem, że znajdują się pod
nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bez-
pieczeństwo lub poinstruowano je w zakresie
bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumie-
ją zagrożenia z tym użytkowaniem związane.

Nie wolno zezwalać, by dzieci używały urzą-
dzenia do zabawy. Dzieciom nie wolno czyścić ani
konserwować urządzenia.

Urządzenie wraz z kablem zasilania przechowuj
w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku
życia.

Przechowuj materiały opakowaniowe w miejscu
niedostępnym dla dzieci. Stwarzają one ryzyko
uduszenia.

Urządzenie jest zasilane prądem elektrycznym.
Istnieje zatem niebezpieczeństwo porażenia
prądem elektrycznym:

Urządzenie podłączaj wyłącznie do prawidłowo
zainstalowanego gniazdka elektrycznego.

Używaj urządzenia wyłącznie wtedy, gdy napię-
cie podane na tabliczce znamionowej zgadza
się z napięciem w gniazdku.

Upewnij się, że kabel zasilania nie jest zagięty
lub przyciśnięty, i że ani on ani urządzenie
nie dotykają żadnego źródła ciepła (np. płyty
grzewczej, palników gazowych).

Odcinając wtyczkę elektryczną od zasilania,
zawsze wyciągaj ją z gniazdka. Nie przenoś
urządzenia trzymając za kabel zasilania.

Nigdy nie dotykaj wtyczki elektrycznej mokrymi
rękami.

Nie wkładaj żadnych przedmiotów do otworów
w urządzeniu.

Dopóki wtyczka elektryczna jest włożona do
gniazdka, urządzenie znajduje się pod napię-
ciem, nawet jeśli urządzenie jest wyłączone.

Po każdym użyciu oraz w przypadku zagrożenia
lub uszkodzenia niezwłocznie wyjmij wtyczkę z
gniazdka. Z tego powodu dbaj o to, aby gniazd-
ko, do którego włożona jest wtyczka elektryczna
urządzenia, było zawsze łatwo dostępne.

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konser-
wacji urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka.

Nigdy nie rozkręcaj urządzenia i nie dokonuj
żadnych modyfikacji technicznych.

Ustawiaj naczynie do gotowania na suchej,
równej i antypoślizgowej powierzchni.

Nie umieszczaj naczyń do gotowania na
gorącej powierzchni lub w pobliżu silnych źródeł
ciepła.

Podczas korzystania z urządzenia, naczynie do
gotowania musi być napełnione wodą do pozio-
mu pomiędzy wskaźnikami minimum i maksimum
umieszczonymi na urządzeniu.

Zabezpiecz urządzenie, mocując je zaciskiem
do boku naczyń do gotowania.

Nie zanurzaj urządzenia w wodzie powyżej
górnego oznaczenia na obudowie ze stali
nierdzewnej.

Nie używaj wody dejonizowanej (wody DI).

Nie podnoś i nie przesuwaj urządzenia ani na-
czyń do gotowania podczas użytkowania.

Nie włączaj urządzenia, dopóki nie zostanie
przymocowane zaciskiem do naczyń do goto-
wania i nie zostanie zanurzone w wodzie.



Ryzyko poparzenia - Naczynie do
gotowania, stalowa część cyrkulatora
oraz woreczki próżniowe nagrzewają
się podczas użytkowania. Do przenoszenia
używaj rękawic kuchennych lub szczypiec. Przed
opróżnieniem kąpielii wodnej odczekaj, aż
urządzenie ostygnie.

Jeżeli urządzenie pracuje w czasie nietypowych
przerw w dostawie prądu, może to spowodować
pogorszenie jego wydajności. W celu przywró-
cenia normalnej pracy urządzenia może być
konieczne wyciągnięcie wtyczki z gniazdka.

W przypadku braku nadzoru, przed montażem,
demontażem lub czyszczeniem wyciągnij wtycz-
kę elektryczną z gniazdka.

Przed pierwszym użyciem i bezpośrednio po
każdym użyciu dokładnie wyczyść urządzenie i
wszystkie akcesoria.

Wadliwe urządzenie może spowodować uszko-
dzenia i obrażenia:

Przed użyciem zawsze sprawdź, czy urządzenie
nie jest uszkodzone. W przypadku stwierdzenia
uszkodzeń transportowych niezwłocznie zgłoś
to sprzedawcy, u którego dokonano zakupu
urządzenia. Nigdy nie używaj uszkodzonego
urządzenia lub uszkodzonych akcesoriów. Nigdy
nie używaj urządzenia lub akcesoriów, które
zostały upuszczone.

W przypadku uszkodzenia lub awarii kabla zasi-
lania, naprawę urządzenia musi przeprowadzić
producent, jego dział obsługi klienta lub osoba o
podobnych kwalifikacjach. Nie używaj przedłu-
żacza. W urządzeniu nie ma żadnych części,
które można naprawić samodzielnie.

Nieprawidłowe obchodzenie się z urządzeniem
może spowodować jego uszkodzenie.

Nie dopuszczaj do zwisania kabla zasilania.

**Jeżeli wskutek nieuwagi podczas użytkowania
urządzenie wpadnie do naczyń do gotowa-
nia, najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka, a
następnie wyjmij urządzenie z naczyń i wy-
trzyj do sucha. Umieścić urządzenie w miejscu o
dobrej wentylacji, aby wyschło. Po całkowitym
wyschnięciu urządzenia możesz ponownie z
niego korzystać.**

Užívané symboly



Przečtytaj uważnie całą instrukcję obsługi i zachowaj ją do wykorzystania w przyszłości.



Zagrozenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Ostrożnie! Ryzyko uszkodzenia mienia i urządzenia.



Niebezpieczeństwo oparzenia gorącymi powierzchniami oraz niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą i parą.



Klasa ochrony II.



Urządzenie jest zgodne z dyrektywami dotyczącymi oznakowania CE.

Utylizacja



Dotyczy tylko krajów UE: Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza wymóg (zgodnie z europejską dyrektywą

Důležité informace týkající se bezpečnosti

Přečtěte si všechny informace a pokyny týkající se bezpečnosti. Nerespektování informací a pokynů týkajících se bezpečnosti může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo závažná zranění.

Uchovejte si veškeré informace a pokyny týkající se bezpečnosti k budoucímu nahlédnutí. Pokud přístroj předáváte dále třetím osobám, dejte jim také návod k obsluze.

Sous Vide Stick (následně „přístroj“) slouží výhradně k ohřívání vody pro dušení vakuovaných potravin ve vodní lázni. Smí být výhradně používán s díly příslušenství dodanými nebo schválenými firmou ZWILLING.

Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením a může vést k úrazům osob nebo k věcným škodám.

Přístroj používejte výhradně ve vnitřních prostorech.

Do přístroje nedávejte žádné horké tuky nebo oleje a žádné předměty.

Přístroj není vhodný pro přímý kontakt s potravinami. Dušené potraviny musí být uzavřené a zabalené ve

2012/19/UE) wyrzucania starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do osobnego pojemnika (WEEE). Urządzenia tego rodzaju mogą zawierać cenne ale niebezpieczne substancje, które są szkodliwe dla środowiska. Te produkty należy odnieść do wyznaczonego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych do recyklingu i nie można ich wyrzucać do niesortowanych śmieci domowych. Postępując w ten sposób przyczyniasz się do ochrony zasobów i środowiska. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z miejscowymi władzami.

Pod żadnym pozorem nie pozwalaj dzieciom na zabawę plastikowymi torbami i materiałami opakowaniowymi, gdyż stwarza to ryzyko obrażeń i/lub uduszenia. Przechowuj materiały tego typu w bezpiecznym miejscu lub zutylizuj w sposób przyjazny dla środowiska.

vakuových nebo mrazicích sáčcích, dříve než budou vloženy do přístroje.

Přístroj je výhradně určen pro použití

- v domácnosti
- v kuchyňkách pro personál v obchodech, kancelářích a jiných oblastech
- v zemědělských usedlostech
- hosty v hotelech, motelech a jiných obytných zařízeních.

Není určen pro živnostenské použití.

Topné těleso zůstane horké i po odpojení zástrčky, proto na něj nesahejte ani ho nepokládejte na horké povrchy.

Zástrčku ponorného ohříváče je nutné odpojit před vyjmutím spotřebiče z tekutiny.

Spotřebič není určen pro provoz s externím časovačem nebo samostatným systémem dálkového ovládání.

Určitým osobám hrozí zvýšené riziko:

Tento spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi,

pouze, pokud jsou pod pečlivým dohledem nebo byly předem poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou nebezpečí vyplývající z jeho používání.

Děti si nesmí se zařízením hrát. Děti nesmí používat tento spotřebič. Děti nesmí provádět čištění a údržbu.

Přístroj a jeho přípojovací vedení uschovejte tak, aby byl nedostupný dětem mladším 8 let.

Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí. Existuje nebezpečí udušení.

Přístroj je napájen elektrickým proudem. Proto existuje nebezpečí úderu elektrickým proudem:

Přístroj připojujte pouze k zásuvce nainstalované dle předpisů.

Přístroj uvádějte do provozu pouze tehdy, když napětí uvedené na typovém štítku je shodné s napětím Vaší zásuvky.

Dbejte na to, aby přípojovací kabel nebyl zalomený nebo sevřený a aby přípojovací kabel a přístroj nepřišly do kontaktu s tepelnými zdroji (např. varné desky, plynové hořáky).

Když síťovou zástrčku vytahujete ze zásuvky, tahejte vždy přímo za síťovou zástrčku. Přístroj nenoste za přípojovací kabel.

Na síťovou zástrčku nikdy nesahejte mokřma rukama.

Do otvorů přístroje nestrkejte žádné předměty.

Také u vypnutého přístroje je uvnitř přístroje napětí, dokud je síťová zástrčka zastrčena v zásuvce.

Po každém použití, v případě nebezpečí nebo závady okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Z tohoto důvodu udržujte vždy snadno přístupnou zásuvku, ve které je zastrčena síťová zástrčka přístroje.

Než budete přístroj čistit nebo udržovat, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Přístroj nikdy nerozšroubovávejte a neprovádějte žádné změny.

Varnou nádobu postavte na suchý, rovný, protiskluzový povrch.

Varnou nádobu nikdy nestavte na horké povrchy nebo v blízkosti silných tepelných zdrojů.

Při používání přístroje musí být varná nádoba naplněna vodou do výše dle ukazatele stavu minimálního až maximálního naplnění umístěného na přístroji. Přístroj připevněte tím, že jej svorkou pevně přichytíte na straně Vaší varné nádoby.

Přístroj neponořujte do vody hlouběji než k horní značce vyleptané na krytu z nerezové oceli.

Nepoužívejte deionizovanou vodu (VE vodu).

Během používání přístroj nezvedejte a nepohybujte jím ani varnou nádobou.

Přístroj zapněte teprve tehdy, když je připevněn svorkou na varné nádobě a je ponořen do vody.



Nebezpečí popálení - Varná nádoba, nerezový díl cirkulátoru a vakuové sáčky jsou při používání horké. Používejte při manipulaci s nimi chňapky nebo kleště. Přístroj nechte vychladnout, než vyprázdníte vodní lázeň.

Když přístroj pracuje za abnormální síťové poruchy, může to vést k narušení výkonu. Možná je nutné vytáhnout síťovou zástrčku k obnovení normálního provozu.

Vytáhněte síťovou zástrčku, pokud neprobíhá dohled, před sestavením nebo rozebráním přístroje a před jeho čištěním.

Přístroj a všechny díly příslušenství důkladně vyčistěte před prvním použitím a hned po každém použití.

Vadný přístroj může vést k věcným škodám a úrazům:

Přístroj zkontrolujte před každým použitím ohledně poškození. Pokud zjistíte poškození vzniklé při přepravě, obraťte se okamžitě na prodejce, od kterého jste přístroj získali. Nikdy nepoužívejte vadný přístroj nebo vadné díly příslušenství. Rovněž nikdy nepoužívejte přístroj nebo díly příslušenství, které spadly.

V případě závady nebo poškozeného přípojovacího kabelu musí být přístroj opraven výrobcem, jeho zákaznickou službou nebo obdobně kvalifikovanou osobou. Nepoužívejte žádný prodlužovací kabel. Přístroj v žádném případě neobsahuje díly, které můžete sami opravovat.

Chybným zacházením s přístrojem mohou vzniknout škody.

Nenechávejte viset dolů přípojovací kabel.

Když přístroj kvůli neopatrnému zacházení spadne do varné nádoby, vytáhněte nejdříve síťovou zástrčku, potom přístroj vyjměte z nádoby a uřete

vodu na povrchu prístroje. Prístroj dejte uschnout na větrané místo. Po úplném vyschnutí můžete prístroj opět používat.

Použité symboly



Důkladně si přečtete kompletní provozní pokyny a uschovejte si je pro budoucí použití.



Nebezpečí ohrožení života úderem el. proudů



Nebezpečí věcných škod a poškození prístroje



Nebezpečí popálení o horké povrchy a nebezpečí opaření horkou vodou



Třída ochrany II.



Spotřebič vyhovuje směrnici ohledně CE značení.

Důležité bezpečnostné pokyny

Přečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných informácií a pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenia.

Všetky bezpečnostné informácie a pokyny si uschovejte pre budúce použitie. V prípade, že prístroj postúpíte tretej osobe, odovzdajte tiež návod na obsluhu.

Ponorný varič Sous Vide Stick (ďalej „prístroj“) slúži výlučne na zohrievanie vody na dusenie vákuovaných potravín vo vodnom kúpeli. Smie sa používať výlučne s dodanými a spoločnosťou ZWILLING schválenými dielmi príslušenstva.

Každé iné používanie sa považuje za používanie v rozpore s účelom a môže viesť k poškodeniam zdravia osôb a vecným škodám.

Prístroj používajte výlučne vo vnútornej oblasti.

Do prístroja nedávajte horúce tuky a oleje ani žiadne predmety.

Prístroj nie je vhodný na priamy kontakt s potravinami. Potraviny na dusenie musia byť zabalené vo vákuových alebo mraziacich vreckách, skôr ako sa prístroj použije.

Prístroj je určený výlučne na používanie

- v domácnosti,

Likvidace



Pouze pro země EU: Symbol „přeškrtnuté popelnice“ vyžaduje (v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU) oddělenou likvidaci starých elektrických a elektronických spotřebičů (OEEZ). Spotřebiče tohoto druhu mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky, které poškozují životní prostředí. Tyto výrobky musí být odevzdány na určeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických spotřebičů a nesmí být vyhozeny do netříděného domovního odpadu. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí. Pro další informace kontaktujte místní úřady.

V žádném případě nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože představují riziko poranění a/nebo udušení. Materiály tohoto typu bezpečně uložte nebo je zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

- v kuchyniach pre personál obchodov, kancelárií a iných komerčných oblastiach,
- v poľnohospodárskych usadlostiach,
- hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných zariadeniach.

Nie je určený na komerčné používanie.

Vyhrievacie teleso zostáva horúce aj po odpojení zástrčky a preto sa ho nedotýkajte ani ho nekladte na horľavé povrchy.

Zástrčka ponorného ohrievača sa musí odpojiť pred jeho vybratím z kvapaliny.

Tento spotrebič nie je určený na prevádzku pomocou externého časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.

Niektoré osoby sú vystavené väčšiemu riziku:

Osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a nedostatočnými vedomosťami môžu používať toto zariadenie, iba ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a pochopili nebezpečenstvá vyplývajúce z jeho používania.

Deti sa s týmto zariadením nesmú hrať. Deti nesmú používať tento spotrebič. Deti nesmú tento spotrebič čistiť ani vykonávať jeho používateľskú údržbu.

Prístroj a jeho pripojovacie vedenie uschovajte neprístupne pre deti mladšie ako 8 rokov.

Deti držte mimo dosahu obalového materiálu. Existuje nebezpečenstvo zadusenia.

Prístroj sa prevádzkuje s elektrickým prúdom. Preto existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Prístroj pripojte iba na zásuvku inštalovanú podľa predpisov.

Prístroj prevádzkujte iba vtedy, keď napätie uvedené na typovom štítku sa zhoduje s napätím vašej zásuvky.

Dávajte pozor na to, aby sa pripojovací kábel neprelomil ani nezovrel a aby sa pripojovací kábel a prístroj nedostali do kontaktu so zdrojmi tepla (napr. varné platne, plynové plamene).

Keď vyfahujete sieťovú zástrčku zo zásuvky, fahajte vždy priamo za sieťovú zástrčku. Prístroj nenoste za pripojovací kábel.

Nikdy nechytajte sieťovú zástrčku mokrými rukami.

Do otvorov prístroja nezavádzajte žiadne predmety.

Aj pri vypnutom prístroji pretrváva vo vnútri prístroja napätie, pokiaľ je sieťová zástrčka zastrčená v zásuvke.

Po každom použití, v prípade nebezpečenstva alebo v prípade chyby bezodkladne vytriahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Z tohto dôvodu držte zásuvku, v ktorej je zastrčená sieťová zástrčka prístroja, kedykoľvek ľahko prístupnú.

Skôr ako budete prístroj čistiť alebo ošetrovať, vytriahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Nikdy nerozskrutkujte prístroj a nevykonávajte žiadne technické zmeny.

Varnú nádobu dajte na suchý, rovný, nešmyklavý povrch.

Varnú nádobu neodkladajte na horúcom povrchu ani v blízkosti silných tepelných zdrojov.

Pri použití prístroja musí byť varná nádoba naplnená vodou medzi minimálnym a maximálnym ukazovateľom stavu naplnenia na prístroji.

Upevnite prístroj tak, že ho upevníte svorkou na boku vašej nádoby na varenie.

Prístroj neponárajte do vody nad hornú vyleptanú značku na telese z ušľachtilej ocele.

Nepoužívajte deionizovanú vodu (demineralizovaná voda).

Prístroj a nádobu na varenie počas používania nedvíhajte ani s nimi nepohybujte.

Prístroj zapnite až vtedy, keď je upevnený svorkou na nádobe na varenie a je ponorený do vody.



Nebezpečenstvo popálenia – Nádoba na varenie, diel cirkulátora z ušľachtilej ocele a vákuové vrecko sú pri používaní horúce. Pri manipulácii používajte kuchynskú chňapku alebo kliešte. Skôr ako vyprázdniť vodný kúpeľ, nechajte prístroj vychladnúť.

Keď prístroj pracuje pri abnormálnej sieťovej poruche, môže to viesť k stratám výkonu. Podľa možnosti sa musí vytriahnuť sieťová zástrčka, aby bolo možné obnoviť normálnu prevádzku.

Pri neexistujúcom dohľade, pred zmontovaním, pred rozobratím a pred čistením vytriahnite sieťovú zástrčku.

Pred prvým použitím a bezprostredne po každej aplikácii vyčistite dôkladne prístroj a všetky diely príslušenstva.

Chybný prístroj môže viesť k vecným škodám a poraneniam.

Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na poškodenia. V prípade, že zistíte škody spôsobené prepravou, obráťte sa bezodkladne na predajcu, od ktorého ste nadobudli prístroj. Nikdy neprevádzkujte chybný prístroj alebo chybné diely príslušenstva. Nikdy neprevádzkujte prístroj alebo diely príslušenstva, ktoré spadli.

V prípade chyby alebo poškodeného pripojovacieho kábla musí prístroj opraviť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba. Nepoužívajte predlžovací kábel. Prístroj neobsahuje žiadne diely, ktoré môžete opraviť sami. V dôsledku nesprávnej manipulácie s prístrojom môžu vzniknúť škody na prístroji.

Pripojovací kábel nenechajte visieť nadol.

Keď prístroj v dôsledku nepozornej prevádzky spadne do nádoby na varenie, najprv vytriahnite sieťovú zástrčku, až potom ho vyberte z nádoby a utrite vodu na povrchu prístroja. Prístroj dajte na vysušenie na vzdušné miesto. Po úplnom vysušení môžete prístroj znova použiť.

Použité symboly



Pozorne si prečítajte celý návod na obsluhu a uschovajte si ho na ďalšie použitie.



Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Nebezpečenstvo vecných škôd a poškodení na prístroji



Nebezpečenstvo popálenia na horúcich povrchoch a nebezpečenstvo obarenia na horúcej vode



Trieda ochrany II.



Spotrebič je v súlade s pokynmi pre označenie CE.

Likvidácia



Iba pre krajiny EÚ: V prípade výrobkov označených symbolom „prečiarknutého odpadkového koša“ sa vyžaduje (v súla-

de s európskou Smernicou č. 2012/19/EÚ) oddelená likvidácia starých elektrických a elektronických spotrebičov (OEEZ). Spotrebiče tohto typu môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Tieto výrobky treba odovzdať na určenom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických spotrebičov a nesmú sa zlikvidovať spolu s netriedeným domovým odpadom. Týmto spôsobom prispievate k ochrane zdrojov a životného prostredia. Ďalšie informácie vám poskytnú miestne úrady.

Deti sa za žiadnych okolností nesmú hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože im hrozí riziko zranenia a/alebo udusenía. Materiály tohto typu bezpečne skladujte mimo dosahu nepovoláných osôb alebo ich zlikvidujte ekologickým spôsobom.

- korištenje
- u kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima i drugim komercijalnim prostorima
- u poljoprivrednim aktivnostima
- od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim stambenim objektima.

Nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

Grijač ostaje vruć čak i nakon odspajanja iz utičača i stoga ga ne treba dodirivati niti ga stavljati na zapaljive površine.

Utičač uronjivog grijača mora se odspojiti prije nego što se uređaj izvadi iz tekućine.

Uređaj nije predviđen za upravljanje s pomoću vanjskog mjerača vremena ili zasebnog sustava daljinskog upravljanja.

Određene osobe su pod većim rizikom:

Ovim se uređajem mogu koristiti osobe smanjenih fizičkih, osjetljivih ili mentalnih sposobnosti te s nedostatkom iskustva ili znanja, samo ako su pod nadzorom ili su im dane upute o sigurnoj uporabi uređaja te razumiju opasnosti povezane s uporabom uređaja.

Djeca nije dopušteno igrati se uređajem. Djeca ne smiju upotrebljavati uređaj. Poslove čišćenja i održavanja ne smiju obavljati djeca.

Uređaj i kabel za napajanje držite na lokaciji nedostupnoj djeci mlađoj od 8 godina.

Držite pakirni materijal podalje od djece. Predstavlja opasnost od gušenja.

Uređaj se napaja pomoću električne energije. Stoga, predstavlja rizik od strujnog udara:

Priključite uređaj samo na pravilno ugrađenu utičnicu.

Upravljajte uređajem samo ako napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu vaše utičnice.

Pobrinite se da kabel za priključivanje nije savijen ili priklješten i pobrinite se da kabel za napajanje i uređaj ne dolaze u kontakt s izvorima topline (npr. ploče za kuhanje, plinske peći).

Tijekom isključivanja uvijek izvucite priključni kabel izravno iz utičnice. Ne nosite uređaj držeći ga za kabel za priključivanje.

Ne dodirujte kabel za napajanje vlažnim rukama. Nemojte umetati nikakve predmete u otvore na uređaju.

Uređaj je pod naponom sve dok je kabel za napajanje priključen na utičnicu, čak i ako je uređaj isključen.

Nakon svake uporabe, u slučaju kvara ili neispravnosti odmah isključite priključak glavnog napajanja s utičnice. Zato neka utičnica na koju je priključen glavni utičač uređaja bude uvijek dostupna.

Isključite kabel za napajanje iz utičnice prije čišćenja ili održavanja uređaja.

Nemojte rastavljati uređaj niti izvoditi tehničke modifikacije.

Postavite uređaj za kuhanje na suhu i ravnu površinu koja se ne klizi.

Nemojte stavljati uređaj za kuhanje na vruću površinu ili u blizini jakih izvora topline.

Prilikom korištenja uređaja, posuda za kuhanje mora biti napunjena vodom između indikatora minimalne i maksimalne razine na uređaju.

Osigurajte uređaj tako da ga pričvrstite na bočnu stranu posude za kuhanje.

Ne uranjajte uređaj u vodu preko gornje oznake urezane na kućištu od nehrđajućeg čelika.

Nemojte koristiti deioniziranu vodu (DI voda).

Nemojte podizati ili pomicati uređaj ili posudu za kuhanje tijekom uporabe.

Nemojte uključivati uređaj dok nije stezaljkom pričvršćen za posudu za kuhanje i uronjen u vodu.



Rizik od opekotina - posuda za kuhanje, dio cirkulacijske pumpe od nehrđajućeg čelika i vakuumske vrećice postaju vrući tijekom uporabe. Prilikom rukovanja koristite rukavice za pećnicu ili hvataljke. Ostavite uređaj da se ohladi prije ispuštanja vode.

Ako uređaj radi tijekom neuobičajenog poremećaja mrežnog napajanja, to može rezultirati pogoršanjem performansi. Možda će biti potrebno odspojiti mrežni utikač za ponovno uspostavljanje normalnog rada.

U nedostatku nadzora, isključite mrežni utikač prije sastavljanja, rastavljanja i čišćenja.

Prije prve uporabe i odmah nakon svake uporabe temeljito očistite uređaj i sav pribor.

Neispravan uređaj može uzrokovati štetu i ozljede:

Prije uporabe uvijek provjerite je li uređaj oštećen. Ako uočite bilo kakvo oštećenje tijekom transporta, odmah kontaktirajte trgovca od kojeg ste kupili uređaj. Nikada nemojte koristiti neispravan uređaj ili dodatke. Ne upravljajte uređajem ili dodacima ako su ispali.

U slučaju kvara ili oštećenja priključnog kabela, uređaj mora popraviti proizvođač, njegova služba za korisnike ili slično kvalificirana osoba. Nemojte koristiti produžni kabel. Uređaj ne sadrži dijelove koje možete sami popraviti.

Nepravilno rukovanje uređajem može rezultirati oštećenjem.

Nemojte ostaviti priključni kabel visjeti.

Ako uređaj padne u posudu za kuhanje zbog nepažnje tijekom rada, prvo izvucite utikač iz utičnice, zatim ga izvadite iz posude i obrišite vodu s površine uređaja. Stavite uređaj na dobro prozračeno mjesto da se osuši. Možete ponovno koristiti uređaj kada je potpuno suh.

Važne sigurnosne informacije

Pročitajte sve sigurnosne informacije i upute. Nepridržavanje sigurnosnih informacija i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

Sačuvajte sve sigurnosne informacije i upute za buduću upotrebu. Prilikom prodaje uređaja trećim stranama, molimo vas da sa sobom predate i ove upute za uporabu.

Štap za Sous Vide (u daljnjem tekstu: „uređaj“) koristi se isključivo za zagrijavanje vode ili kuhanje vakumirane hrane u vodi. Može se koristiti samo s dodacima koje isporučuje ili odobrava ZWILLING.

Bilo kakva druga uporaba smatra se nepravilnom i može rezultirati tjelesnim ozljedama ili oštećenjem imovine.

Uređaj koristite samo u zatvorenim prostorijama.

Nemojte stavljati vruće masti, ulja ili predmete u uređaj.

Uređaj nije predviđen za izravan kontakt s hranom. Hrana koju treba kuhati mora biti zatvorena u vakumirane vrećice ili vrećice za zamrzavanje prije upotrebe uređaja.

Uređaj je namijenjen isključivo za

Korišteni simboli



Pažljivo preberite upute za uporabo u cijelosti i sačuvajte ih za buduću uporabu.



Opasnost po život zbog strujnog udara.



Oprez! Rizik od oštećenja imovine i uređaja.



Opasnost od opekotina zbog vrućih tekućina.



Razred zaštite II.



Uređaj je u skladu s direktivama za CE oznaku.

Odlaganje



Samo za države članice EU: Simbol "precrtane kante za smeće" zahtijeva (u skladu s Europskom smjernicom 2012/19/EU) odvojeno zbrinjavanje električnih i elektroničkih starih uređaja (WEEE). Uređaji ove vrste mogu sadržavati vrijedne, ali opasne tvari koje su štetne za okoliš. Ovi se proizvodi moraju ostaviti na određenom sabirnom mjestu za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja i ne smiju se odlagati u nerazvrstani kućni otpad. Time pridonosite zaštiti resursa i okoliša. Za daljnje informacije obratite se lokalnim vlastima.

Djeca se ni pod kojim okolnostima ne smije dopustiti da se igraju plastičnim vrećicama i materijalom za pakiranje jer to predstavlja opasnost od ozljeda i/ili gušenja. Držite materijale ove vrste na sigurnom mjestu ili ih zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Pomembne varnostne informacije

Preberite vse varnostne informacije in navodila. Neupoštevanje varnostnih informacij in navodil lahko povzroči električni udar, požar, in/ali hude telesne poškodbe.

Vse varnostne informacije in navodila shranite za prihodnjo uporabo. Če aparat predate tretjim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo.

Palični kuharlik Sous Vide (v nadaljevanju »naprava«) se uporablja izključno za segrevanje vode za kuhanje vakuumsko zaprtih živil v vodni kopeli. Uporablja se lahko samo z dodatno opremo, ki jo dobavi ali odobri podjetje ZWILLING.

Vsaka druga uporaba se šteje za nepravilno in lahko povzroči telesno poškodbo ali materialno škodo.

Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih.

V napravo ne vstavljajte nobenih vročih maščob, olj ali predmetov.

Naprava ni zasnovana za neposreden stik z živili. Hrana, ki jo nameravate kuhati, mora biti pred uporabo naprave zatesnjena v vakuumске vrečke.

Naprava je namenjena izključno

- za domačo uporabo,
- za uporabo v kuhinjah za osebe v trgovinah, pisarnah in drugih poslovnih prostorih,
- v kmetijskih dejavnostih,

- za goste v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih objektih.

Ni namenjena komercialni uporabi.

Grelni element ostane vroč tudi po odstranitvi vtiča in se zato ne sme dotakniti ali biti postavljen na vnetljive površine.

Preden aparat odstranite iz tekočine, je treba vtič potopnega grelca izklopiti.

Aparat ni namenjen upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.

Določene osebe so bolj ogrožene:

To napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, samo če so takšne osebe pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.

Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo uporabljati aparata. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.

Napravo in napajalni kabel hranite na mestu izven dosega otrok, mlajših od 8 let.

Otrokom preprečite dostop do embalažnega materiala. Predstavlja nevarnost zadušitve.

Aparat deluje na električni tok. Zato obstaja nevarnost električnega udara:

Napravo priključite le na pravilno nameščeno vtičnico.

Napravo uporabljajte samo, če napetost, navedena na tipski ploščici, ustreza napetosti vaše vtičnice.

Prepričajte se, da priključni kabel ni prepognjen ali stisnjen ter da napajalni kabel in naprava ne prideta v stik z viri toplote (npr. kuhalnimi ploščami, plameni plina).

Ko izklopite električni vtič iz vtičnice, vedno neposredno izvlecite priključni kabel. Naprave ne nosite za priključni kabel.

Napajalnega vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.

V odprtine na napravi ne vstavljajte nobenih predmetov.

Tudi ko je naprava izklopljena, je v njej napetost, dokler je napajalni vtič priključen na vtičnico.

Po vsaki uporabi in v primeru nevarnosti ali okvare, takoj izvlecite vtič iz vtičnice. Zato naj bo vtičnica, v katero je priključen električni vtič naprave, vedno lahko dostopna.

Pred čiščenjem in vzdrževanjem naprave izvlecite električni vtič iz vtičnice.

Naprave nikoli ne odvijajte in ne izvajajte nobenih tehničnih sprememb.

Posodo za kuhanje postavite na suho, ravno, nedrsečo površino.

Posode za kuhanje ne postavljajte na vročo površino ali v bližino močnih virov toplote.

Pri uporabi naprave mora biti posoda za kuhanje napolnjena z vodo med kazalnikom minimalne in maksimalne ravni na napravi.


Napravo namestite tako, da jo pritrdite na posodo za kuhanje.

Naprave ne potaplajte v vodo prek zgornje vtisnjene oznake na ohišju iz nerjavnega jekla.

Ne uporabljajte deionizirane vode (DI voda).

Med uporabo naprave ali posode za kuhanje ne dvigajte ali premikajte.

Naprave ne vklopite, dokler ni pritrjena na vrelo posodo s sponkami in je ne potopite v vodo.

 **Nevarnost opeklin/oparin** - Posoda za kuhanje, del cirkulatorja in vakuumске vrečke se med uporabo segrejejo. Pri ravnanju z njimi uporabite rokavice ali klešče. Preden

izpraznite vodno kopel pustite, da se naprava ohladi.

Če naprava deluje med neobičajnimi motnjami v omrežju, lahko to povzroči zmanjšanje učinkovitosti. Za ponovno vzpostavitev normalnega delovanja bo morda potrebno izključiti električni vtič.

Če ni nadzora, pred montažo, demontažo in čiščenjem izklopite električni vtič.

Pred prvo uporabo in takoj po vsaki uporabi temeljito očistite napravo in vso dodatno opremo.

Pokvarjena naprava lahko povzroči škodo ali telesne poškodbe:

Pred vsako uporabo preverite, ali je naprava poškodovana. Če odkrijete poškodbo pri transportu, se takoj obrnite na prodajalca, pri katerem ste napravo kupili. Nikoli ne uporabljajte okvarjene naprave ali okvarjene dodatne opreme. Nikoli ne uporabljajte naprave ali dodatne opreme, ki sta padla na tla.

V primeru okvare ali poškodovanega priključnega kabla mora aparat popraviti proizvajalec, njegova služba za stranke ali podobno usposobljena oseba. Ne uporabljajte podaljška. Aparat ne vsebuje nobenih delov, ki bi jih lahko popravili sami.

Nepravilno ravnanje z napravo lahko povzroči škodo.

Ne pustite, da priključni kabel visi navzdol.

Če naprava pade v posodo za kuhanje zaradi pomanjkanja pozornosti med delovanjem, najprej izključite električni vtič, nato jo odstranite iz posode in obrišite vodo s površine naprave. Napravo postavite na dobro prezračevano mesto, da se posuši. Lahko jo ponovno uporabite, ko je popolnoma suha.

Uporabljeni simboli



V celoti pozorno preberite navodila za uporabo in jih shranite za nadaljnjo uporabo.



Življenjska nevarnost zaradi električnega udara.



Pozor! Nevarnost materialne škode in poškodbe aparata.



Nevarnost oparin zaradi vročih tekočin.



Razred zaščite II.



Aparat je skladen z direktivami za oznako CE.

Odstranjevanje



Samo za države EU: Simbol »prečrtan koš na kolesih« zahteva (v skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU) ločeno odlaganje odslužene električne in elektronske opreme (OEEO). Taka oprema lahko vsebuje dragocene, vendar nevarne in okolju škodljive snovi. Teh izdel-

Fontos biztonsági tudnivalók

Olvassa el az összes biztonsági információt és utasítást. A biztonsági információk és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Minden biztonsági információt és utasítást őrizzen meg a későbbi használatra. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, kérjük, adja át ezt a kezelési útmutatót is.

A szuvid rúd (a továbbiakban: készülék) kizárólag víz melegítésére szolgál a vákuumzáras ételek vízfürdőben történő főzéséhez. Csak a ZWILLING által szállított vagy jóváhagyott tartozékokkal együtt használható.

Minden más használat helytelennek minősül, és személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

A készüléket csak beltérben használja.

Ne tegyen forró zsírokat vagy olajokat, illetve semmilyen tárgyat a készülékbe.

A készülék nem alkalmas élelmiszerekkel való közvetlen érintkezésre. A főzni kívánt ételeket a készülék használata előtt vákuum- vagy fagyasztózacskóba kell zárni.

A készüléket kizárólag a következő helyeken történő használatra tervezték.

- háztartásban
- üzletek, irodák és egyéb kereskedelmi területek személyzeti konyháiban
- mezőgazdasági üzemekben
- a szállodák, motelek és egyéb szálláshelyeken a vendégek számára.

Nem alkalmas kereskedelmi felhasználásra.

A fűtőelem a dugasz eltávolítása után is forró

kov ne zavržite med nerazvrščene gospodinjne odpadke, temveč jih oddajte na določeno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S tem prispevate k varovanju virov in okolja. Za več informacij se obrnite na vaše lokalne oblasti.

Otroci se v nobenem primeru ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami in embalažnim materialom, saj to predstavlja tveganje za telesno poškodbo in/ali zadušitev. Tovrstni material shranjujte varno ali pa ga odstranite na okolju prijazen način.

marad, ezért nem szabad megérinteni vagy gyűlékony felületre helyezni.

A merülőforraló dugaszát el kell távolítani, mielőtt a készüléket kiveszi a folyadékából.

A készülék nem alkalmas külső időzítővel vagy külön távvezérlő rendszerrel történő működtetésre.

Bizonyos személyek nagyobb kockázatnak vannak kitéve:

Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek csak akkor használhatják, ha az ilyen személyek felügyelet alatt állnak, vagy képzésben részesültek a készülék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértették a készülék használatából eredő veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek nem használhatják a készüléket. A tisztítást és felhasználó által végzett karbantartást gyermekek nem végezhetik.

Tartsa a készüléket és a csatlakozókábelt 8 év alatti gyermekek elől elzárva.

Tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagoktól. Fennáll a megfulladás veszélye.

A készülék elektromos árammal működik. Ezért fennáll az áramütés veszélye:

A készüléket csak megfelelően beszerelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.

Csak akkor működtesse a készüléket, ha a típus táblán megadott feszültség megegyezik az Ön csatlakozóaljzatának feszültségével.

Ügyeljen arra, hogy a csatlakozókábel ne legyen elgömbülve vagy becsípődve, és hogy a csatlako-

zókábel és a készülék ne érintkezzen hőforrásokkal (pl. főzőlapok, gázlámpák).

Amikor kihúzza a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzathoz, mindig közvetlenül a hálózati csatlakozót húzza ki. Ne hordozza a készüléket a csatlakozókábelnél fogva.

Soha ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves kézzel.

Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék nyílásaiba.

Még kikapcsolt állapotban is van feszültség a készülékben, amíg a hálózati dugó be van dugva a csatlakozóaljzatba.

Minden használat után, veszély vagy meghibásodás esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. Ezért mindig tartsa könnyen hozzáférhető helyen azt a csatlakozóaljzatot, amelybe a készülék hálózati csatlakozóját bedugja.

A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzathoz.

Soha ne nyissa ki a készüléket, és ne végezzen rajta semmilyen műszaki módosítást.

Helyezze a főzőedényt száraz, sík, csúszásmentes felületre.

Ne helyezze a főzőedényt forró felületre vagy erős hőforrás közelébe.

A készülék használatakor a főzőedényt a készüléken lévő minimális és maximális szintjelzők között kell feltölteni vízzel.

A kapoccsal rögzítse a készüléket a főzőedény oldalához.

Ne merítse a készüléket a rozsdamentes acél házon lévő felső bemart jelnél mélyebb vízbe.

Ne használjon ioncserélt vizet (PI-víz).

Használat közben ne emelje fel és ne mozgassa a készüléket és a főzőedényt.

Ne kapcsolja be a készüléket addig, amíg azt a kapoccsal a főzőedényhez nem rögzítette, és vízbe nem merítette.



Égési sérülés veszélye - A főzőedény, a keringető rozsdamentes acél része és a vákuumtasakok használat közben felforrósodnak. Használjon sütőkesztyűt vagy fogót a kezeléshez. Várja meg, hogy a készülék lehűljön, mielőtt kiönti a vízfürdőt.

Ha a készülék rendellenes hálózati zavarok mellett működik, az a teljesítmény romlásához vezethet. Előfordulhat, hogy a normál működés helyreállításához ki kell húzni a hálózati csatlakozót.

Húzza ki a készüléket a hálózathoz, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés és tisztítás előtt.

Első használat előtt és minden használat után azonnal és alaposan tisztítsa meg a készüléket.

A hibás készülék anyagi károkat és sérüléseket okozhat:

Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket a sérülések szempontjából. Ha bármilyen szállítási sérülést észlel, azonnal lépjen kapcsolatba azzal a kereskedővel, akitől a készüléket vásárolta. Soha ne működtessen hibás készüléket vagy hibás tartozékokat. Soha ne működtessen leesett készüléket vagy tartozékokat.

Meghibásodás vagy a csatlakozókábel sérülése esetén a gyártónak, annak ügyfélszolgálatának vagy hasonlóan képzett személynek meg kell javítani a készüléket a veszélyek elkerülése érdekében. Ne használjon hosszabbító kábelt. A készülék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket saját maga meg tudna javítani.

A készülék helytelen kezelése károsodást okozhat.

Ne hagyja, hogy a csatlakozókábel lelógjon.

Ha a készülék óvatlan kezelés miatt a főzőedénybe esik, először húzza ki a készüléket a hálózathoz, majd vegye ki a készüléket a főzőedényből, és törölje le a készülék felületéről a vizet. Helyezze a készüléket szellős helyre száradni. A készüléket a teljes kiszáradás után újra használhatja.

Felhasznált szimbólumok



Olvassa végig figyelmesen a kezelési útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.



Életveszély áramütés következtében.



Anyagi kár keletkezésének és a készülék károsodásának veszélye



Forró felületek okozta égési sérülések veszélye és a forró víz okozta leforrázás veszélye



II. védelmi osztály



A készülék megfelel a CE-jelölésre vonatkozó irányelveknek.

Ártalmatlanítás



Kizárólag az európai uniós országok esetében: Az „áthúzott szemétes kuka” szimbólum megköveteli (a 2012/19/EU európai irányelvel összhangban) a régi elektromos és elektronikus készülékek (WEEE) elkülönített ártalmatlanítását. Az ilyen készülékek értékes, de veszélyes, a környezetre káros anyagokat tartalmazhatnak. Ezeket a termékeket az elektromos és

Oluline ohutusteave

Lugege läbi kogu ohutusteave ja juhised. Ohutusteave või juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, süttimist ja/või raskeid kehavigastusi.

Hoidke kogu ohutusteave ja juhised tulevaseks uuesti läbivaatamiseks alles. Seadet kolmandatele isikutele edasi andes andke kaasa ka käesolev kasutusjuhend.

Sous vide pulka (edaspidi „seade” allpool) kasutatakse üksnes vee soojendamiseks vaakumsuletud toitude keetmiseks veevannis. Seda võib kasutada ainult koos ZWILLING tarnitud või heaks kiidetud tarvikutega.

Mis tahes muu kasutamine loetakse ebasobivaks ja võib tuua kaasa kehavigastuse või varalise kahju.

Kasutage seadet ainult siseruumides.

Ärge pange seadmesse kuuma rasvainet, õlisid ega mis tahes esemeid.

Seade ei ole mõeldud otseseks kokkupuuteks toiduainetega. Küpsetatav toit tuleb enne seadme kasutamist sulgeda vaakumkottidesse või sügavkülmikukottidesse.

Seade on ettenähtud kasutamiseks ainult:

- kodune kasutus
- töökodade, asutuste ja muude töökohtade töötajate köökides
- põllumajandustegevuses
- hotellide, motellide ja teiste majutusasutuste külastajate poolt.

See ei ole ettenähtud kommertskasutuseks.

elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni, és nem szabad a válogatás nélküli kommunális szemétkébe dobni. Ezáltal Ön is hozzájárul az erőforrások és a környezet védelméhez. További információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

Gyermekek semmilyen körülmények között nem játszhatnak műanyag zacskókkal és csomagolóanyagokkal, mivel ez sérülés- és/vagy fulladásveszélyt jelent. Tartsa az ilyen típusú anyagokat biztonságosan elzárva, vagy ártalmatlanítsa őket környezetbarát módon.

Kütteelement jääb kuumaks ka pärast pistiku eemaldamist ja seetõttu ei tohi seda puudutada ega asetada tuleohtlikele pindadele.

Sukelduskumuti pistik tuleb enne seadme vedelikust eemaldamist lahti ühendada.

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks välise taimeriga ega eraldi kaugjuhtimissüsteemiga.

Teatud isikud on rohkem ohustatud:

Seda seadet võivad kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmisteta isikud ainult siis, kui nende tegevust jälgitakse või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad seadme kasutamiseiga seotud ohte.

Lastel ei ole lubatud seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet kasutada. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada.

Hoidke seade ja selle toitejuhe kohas, kus see pole kuni 8-aastastele lastele kättesaadav.

Hoidke lapsed pakkematerjalidest eemal. See hoiab ära võimaliku lämbumisohu.

Seade töötab elektrivooluga. Seetõttu võib tekkida elektrilöögioht.

Ühendage seade vaid korralikult paigaldatud pistikupesasse.

Käitage seadet vaid juhul, kui andmeplaadil toodud toitepinge vastab teie vooluvõrgu pistikupesa pingele.

Jälgige, et ühenduskaabel ei oleks painutatud ega kokku surutud ning veenduge, et ühenduskaabel ega seade ei puutuks vastu kuumusallikaid (näiteks pliideid, gaasileek).

Pistikupesast võrgupistiiku lahtiühendamisel lahutage alati ühenduskaabel otse. Ärge kandke seadet ühenduskaablit hoides.

Ärge puudutage toitepistikut mädade kättega.

Ärge sisestage pistikühendustesse mingeid objekte.

Kuni pistik on ühendatud pistikupesasse eksisteerib seadmes pinge, seda isegi juhul, kui seade on välja lülitatud.

Pärast iga kasutamist ja ohu või defekti korral tõmmake toitepistik kohe pistikupesast välja. Sel põhjusel peab pistikupesast, kuhu seade on ühendatud, alati ligipääsetav olema.

Eemaldage toitepistik pistikupesast enne seadme puhastamist või hooldamist.

Ärge krüvige seadet lahti ja ärge tehke seadmele mingeid tehnilisi muudatusi.

Asetage keedunõu kuivale, tasapindsele ja mittelisevale pinnale.

Ärge pange keedunõud kuumale pinnale ega tugevate kuumusallikate lähedale.

Seadme kasutamisel tuleb keedunõu täita veega nii, et veenivoo jääks miinimum- ja maksimumtaseme märgiste vahel.

Fikseerige seade, kinnitades selle keedunõu küljele.

Ärge kaske seadet vette roostevabast terasest korpuse ülemisest märgisest sügavamale.

Ärge kasutage deioniseeritud vett (DI vesi).

Ärge tõstke ega liigutage seadet ega keedunõu kasutamise ajal.

Ärge lülitage seadet sisse enne, kui see on klambriga keedunõu külge kinnitatud ja vette kastetud.



Põletusohu / põletushaavade oht

- keedunõu, ringluspumba roostevabast terasest osa ja vaakumkotid muutuvad kasutamise käigus kuumaks. Käsitsemisel kasutage ahjulaspe või -tange. Laske seadmel jahtuda enne veevanni tühendamist.

Kui seade töötab ebatavalise voolukõikumise ajal, võib see põhjustada jõudluse halvenemist.

Normaalse taliitluse taastamiseks võib olla vajalik vooluvõrgu pistik lahti ühendada.

Järelevalve puudumise korral lahutage toitejuhe enne kokkupanekut, lahtivõtmist ja puhastamist.

Enne esimest kasutamist ja alati kohe pärast iga kasutuskorda puhastage hoolikalt seade ja kõik selle tarvikud.

Rikkis seade võib põhjustada kahjustusi ja vigastusi:

Kontrollige seadet enne kasutamist alati kahjustuste suhtes. Märgates transpordikahjustust, võtke kohe ühendust edasimüüjaga, kellelt te seadme ostate. Ärge kasutage rikkis seadet ega rikkis tarvikuid. Ärge käitage seadet ega tarvikuid, mis on maha kukkunud.

Rikke või kahjustatud ühenduskaabli korral tuleb lasta seade parandada tootja juures, nende klientideeninduses või mõnel sarnase kvalifikatsiooniga isikul. Ärge kasutage pikendusjuhet. Seade ei sisalda osi, mida saate ise parandada.

Seadme vale käsitsemine võib põhjustada kahjustusi.

Ärge laske ühenduskaabli rippuda.

Kui seade kukub töötamise ajal tähelepanematuks tõttu keedunõusse, eemaldage seade esmalt vooluvõrgust, seejärel eemaldage see anumast ja pühkige seadme pinnal olev vesi ära. Asetage seade hästi ventileeritavasse kohta kuivama. Seadet võite uuesti kasutada, kui see on täiesti kuiv.

Kasutatavad sümbolid



Lugege kogu kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja hoidke tulevaseks uuesti läbivaatamiseks alles.



Elektrilöögiohu tõttu eluohtlik.



Ettevaatus! Varalise kahju ja seadme kahjustamise oht.



Kuumadest vedelikest põhjustatud põletuste oht.



Kaitseklass II.



Seade vastab CE-märgistuse nõuetele.

Körvaldamine



Ainult EL-i riigid: „Ristiga läbikriipsutatud prügikasti“ sümbol (vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EL) nõuab vanade elektrit- ja elektroonikaseadmete eraldi utiliseerimist (WEEE), Sellist liiki seade võib sisaldada väärtuslikke, kuid ohtlikke aineid, mis võivad keskkonnale ohtlikud olla. Sellised tooted tuleb viia elektri- ja elektroonikaseadmete ümbertöötlemiseks eraldi kogumiskohta ning neid ei tohi visata ära koos tavalise

Svarīga informācija par drošību

Izlasiet visu drošības informāciju un norādes. Neievērojot drošības informāciju un norādes, pastāv strāvas trieciena, ugunsbīstamības un/vai smagu ievainojumu risks.

Saglabājiet visu drošības informāciju un norādes turpmākai atsaucei. Nododot ierīci trešajai pusei, lūdzu, nododiet arī šīs lietošanas norādes.

“Sous Vide” instruments (turpmāk tekstā – “ierīce”) ir paredzēts tikai ūdens uzsildei, veicot vakuumā iepakotu ēdienu gatavošanu ūdenī. Tās var izmantot tikai ar ZWILLING piegādātajiem vai apstiprinātajiem piederumiem.

Jebkāda cita veida lietošana nav pieļaujama un var radīt personu savainojumus vai īpašuma bojājumus.

Lietojiet ierīci tikai iekštelpās.

Neievietojiet ierīcē karstus taukus, eļļas vai priekšmetus.

Ierīce nav paredzēta tiešai saskarei ar ēdienu. Gatavojamais ēdiens pirms ierīces lietošanas jāievieto vakuuma maisos vai saldēšanas maisos.

Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai

- lietošanai mājāsaimniecībā;
- veikalu, biroju un citu komerciālu telpu darbinieku virtuvēs;
- lauksaimniecības darbībām;
- viesnīcu, moteļu un citu dzīvojamo ēku viesiem.

Nav paredzēta komerciālam pielietojumam.

Sildelements ir karsts arī pēc kontaktakšas atvienošanas, tādēļ tam nedrīkst pieskarties vai novietot to uz viegli uzliesmojošām virsmām.

Pirms ierīces izņemšanas no šķidruma jāatvieno iegremdējamā sildītāja kontaktdakša.

olmeprūgīga. Selle järgimisel aitate kaasa loodusressursside ja keskkonna kaitsmisele. Täiendava teabe saamiseks võtke ühendust oma kohaliku omavalitsusega.

Mingil juhul ei tohi lapsed kilekottide ja pakkematerjalidega mängida, sest see võib põhjustada vigastus- ja/või lämbumisohtu. Hoidke seda tüüpi materjale ohutus kohas või kõrvaldage need keskkonnasõbralikult viisil.

Ierīci nedrīkst lietot ar ārējo taimeru vai atsevišķu bezvadu kontroles sistēmu.

Noteiktas personas ir sevišķi apdraudētas:

Šo ierīci drīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, kā arī personas, kam nav atbilstošas pieredzes un zināšanu, tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai saņem norādes par to, kā drošā veidā lietot šo ierīci, izprotot drošības riskus.

Bērni nedrīkst rotālāties ar ierīci. Bērni nedrīkst lietot ierīci. Bērni nedrīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi.

Glabājiet ierīci un barošanas vadu vietā, kas nav pieejama bērniem, kuri nav sasnieguši 8 gadu vecumu.

Gādājiet, lai bērni nenonāktu saskarsmē ar iepakojuma materiālu. Tas var radīt nosmakšanas risku.

Ierīces barošanu nodrošina strāva. Tādēļ tā var radīt strāvas trieciena risku:

Pievienojiet ierīci tikai pie pareizi uzstādītas kontaktligzdas.

Ierīci lietojiet tikai tad, ja spriegums, kas norādīts uz marķējuma plāksnes, atbilst jūsu kontaktligzdas spriegumam.

Pārliedzieties, ka savienojuma vads nav salocīts vai saspīests, un gādājiet, lai strāvas vads un ierīce nenonāktu saskarsmē ar karstuma avotiem (piemēram, ar plīti virsmu, gāzes liesmu).

Atvienojot strāvas spraudni no kontaktligzdas, vienmēr velciet tikai aiz savienojuma spraudņa. Nepārnēsājiet ierīci, to turot aiz savienojuma vada.

Neaiztieciet barošanas spraudni ar mitrām rokām.

Neievietojiet priekšmetus ierīces atverēs.

Ja spraudnis ir ievietots kontaktligzdā, ierīce vada spriegumu pat tad, ja tā ir izslēgta.

Nekavējoties atvienojiet ierīces strāvas spraudni no kontaktligzdas pēc katras lietošanas reizes, kā arī konstatējot bīstamību vai defektu. Ši iemesla dēļ gādājiet, lai kontaktligzda, kurā ir iesprausts ierīces strāvas spraudnis, vienmēr ir ērti pieejama.

Pirms tīrīšanas un apkopes veikšanas atvienojiet ierīci no kontaktligzdas.

Nekādā gadījumā neatskrūvējiet ierīci un neveiciet tehniskas modifikācijas.

Novietojiet gatavošanas trauku uz sausas, līdzenas un neslidošas virsmas.

Neievietojiet gatavošanas trauku uz karstas virsmas vai arī ļoti karstu siltuma avotu tuvumā.

Lietojot ierīci, tās gatavošanas traukā iepildītajam ūdens līmenim jāatrodas starp ierīces minimālā un maksimālā līmeņa marķējumiem.

Nofiksējiet ierīci, piestiprinot to pie jūsu gatavošanas trauka sāniem.

Neiemērciet ierīci ūdenī dziļāk par nerūsējošā tērauda korpusa augšējo marķējumu.

Nelietojiet dejonizētu ūdeni (DI ūdens).

Lietošanas laikā nepaceliet un nepārvietojiet ierīci vai gatavošanas trauku.

Neieslēdziet ierīci, pirms tā ir piestiprināta vārīšanas traukam ar skavu un iegremdēta ūdenī.



Apdegumu/applaucēšanās risks – lietošanas laikā gatavošanas trauks, cirkulācijas elements nerūsējošā tērauda daļa un vakuuma maisi sakarst. Rīkojoties ar ierīci, lietojiet virtuves cimdus vai dvieļus. Ļaujiet ierīcei atdzist, pirms no gatavošanas trauka izlejat ūdeni.

Ierīcei darbojoties strāvas padeves nestandarta traucējumu laikā, ir iespējama darbības pasliktināšanās. Lai atjaunotu normālu darbību, var rasties nepieciešamība atvienot strāvas spraudni.

Ja ierīce netiek uzraudzīta, tad pirms montāžas, demontāžas un tīrīšanas atvienojiet strāvas spraudni.

Rūpīgi notīriet ierīci un visus piederumus pirms pirmās lietošanas un uzreiz pēc katras lietošanas.

Defektīva ierīce var radīt bojājumus un ievainojumus:

Pirms lietošanas vienmēr pārliedzieties vai ierīce nav bojāta. Ja konstatējat defektus, kas radušies transportēšanas rezultātā, nekavējoties sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties ierīci. Nelietojiet bojātu ierīci vai bojātus piederumus. Nekādā gadījumā nelietojiet nomestu ierīci vai piederumus.

Defekta vai bojāta strāvas kabeļa gadījumā ierīces remonts jāveic ražotājam, tā klientu apkalpošanas dienestam vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju. Nelietojiet pagarinātāju. Ierīcē nav detaļu, kuru remontu jūs varat veikt saviem spēkiem.

Ja ierīce tiek lietota nepareizi, var rasties bojājumi. Raugiet, lai barošanas vads nenokarātos.

Ja ierīce darbības laikā neuzmanības dēļ iekrīt ēdiena gatavošanas traukā, tad vispirms atvienojiet strāvas spraudni, tad izņemiet ierīci no trauka un noīriet ūdeni no ierīces virsmas. Novietojiet ierīci žāvēšanai labi vēdinātā telpā. Ierīci atkārtoti var izmantot brīdī, kad tā ir pilnībā nožuvusi.

Izmantotie simboli



Rūpīgi un pilnībā izlasiet lietošanas norādes un noglabājiet tās.



Pastāv strāvas trieciena radīts dzīvības apdraudējums.



Uzmanību! Materiālo zaudējumu un ierīces zaudējumu radīti draudi.



Karstu šķidrumu radīti apdegumu draudi.



II aizsardzības klase.



Ierīce atbilst CE marķējuma direktīvām.

Utilizācija



Tikai ES valstīs: “Pārsvitrotās atkritumu urnas simbols” pieprasa (saskaņā ar ES vadlinijām 2012/19/ES) utilizāciju saskaņā ar noteikumiem par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Šāda veida ierīcēs ir vērtīgas un bīstamas vielas, kas kaitē videi. Šie izstrādājumi jānodod tam paredzētā pieņemšanas punktā, lai veiktu elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādi, un tos nedrīkst ievietot nešķīrotos sadzīves atkritumos.

Ar šadu rīcību jūs saudzēsiet resursus un vidi. Lai saņemtu papildu palīdzību, sazinieties ar vietējo pašvaldību.

Svarbi Informācija apie saugā

Perskaitykite visā saugos informācijā ir instrukcijas. Jei nepaisysite saugos informācijas ir instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.

Išsaugokite visā saugos informācijā ir instrukcijas, kad galētumēte jomis pasinaudoti ateityje. Perduodami prietaisā trečiosioms šalims, kartu perduokite ir šią naudojimo instrukcijā.

„Sous Vide“ lazdelē (toliau – „prietaisas“) naudojama tik vandeniui šildyti, kad būtų galima virti vakuuminiu būdu uždarytus maisto produktus vandens talpykloje. Jā galima naudoti tik su „ZWILLING“ tiekiamais arba patvirtintais priedais.

Bet koks kitas naudojimas laikomas netinkamu ir gali sukelti asmens sužalojimą arba turto sugadinimą.

Prietaisā naudokite tik patalpose.

Nedēkite j prietaisā jokiū karštū riebalū, aliejū ar daiktū.

Prietaisas nēra skirtas tiesioginiam sūlyčiui su maistu. Prieš naudojant prietaisā, ruošiamas maistas turi būti supakuotas j vakuuminius arba šaldymo maišelius.

Šis prietaisas yra išskirtinai skirtas naudoti

- buitinėms reikmėms,
- personalo virtuvēse parduotuvēse, biuruose ir kitose komercinėse patalpose,
- žemēs ūkio jmonēse
- viešbučių, motelių ir kitū viešnagēs jstaigū svečiams.

Nēra skirtas naudoti komerciniais tikslais.

Kaitinimo elementas išlieka karštas net atjungus kištukā, todėl j negalima liesti ar dēti ant degiū paviršiū.

Prieš išimant prietaisā iš skysčio, reikia atjungti panardinamojo šildytuvo kištukā.

Prietaisas nēra skirtas valdyti išoriniu laikmačiu arba atskira nuotolinio valdymo sistema.

Bērni nekādā gadījumā nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisioni un iepakojuma materiāliem, jo tie var radīt ievainojuma un/vai nosmakšanas risku. Šāda veida materiālus glabājiet drošā vietā vai atbrīvojieties no tiem videi draudzīgā veidā.

Toliau nurodytai asmenū grupei gresia didesnē rizika:

šj prietaisā gali naudoti asmenys, kuriū fiziniai, jutiminiai arba profiniai gebējimai yra riboti, arba kuriems trūksta patirties ir žiniū, tik jei jie yra prižiūrimi arba buvo tinkamai instruktuoti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir žino su tuo susijusjā rizikā.

Vaikams nēra leidžiama žaisti su prietaisu. Vaikams draudžiama naudotis prietaisu. Vaikai neturi atlikti valymo ir techninės priežiūros darbū.

Laikykite prietaisā ir jø maitinimo laidā jaunesniems nei 8 metų vaikams neprieinamoje vietoje.

Neleiskite vaikams būti prie pakuotēs medžiagū. Kelia pavojū uždusti.

Prietaisas veikia naudodamas elektros srovē. Todēl kyła elektros smūgio pavojus:

Prietaisā junkite tik j tinkamai jrengtā elektros lizdā. Prietaisā naudokite tik tuo atveju, kai jø tipo lentelēs nurodyta jtampa atitinka jūsū elektros lizdo jtampā.

Prietaiso jungiamasis laidas joku būdu negali būti susisukęs ar suspaustas, taip pat jungiamasis laidas ir prietaisas negali liestis su šilumos šaltiniais (pvz., kaitlentėmis, dujų liepsna).

Ištraukdami maitinimo kištukā iš lizdo, jungiamąjį laidā visada ištraukite tiesiogiai. Neneškite prietaiso už jungiamojo laido.

Nelieskite elektros laido kištuko drėgnomis rankomis.

Nekiškite jokiū objektū j prietaiso angas.

Kol maitinimo kištukas jkištas j elektros lizdā, jrenginyje yra jtampa, net jei prietaisas yra išjungtas.

Kiekvienā kartā panaudojē prietaisā arba kilus pavojui ar atsiradus gedimui nedelsdami ištraukite elektros laido kištukā iš elektros lizdo. Dēl šios priežasties elektros lizdas, j kurj jkištas prietaiso maitinimo kištukas, visada turi būti lengvai pasiekiamas.

Prieš valydami arba prižiūrėdami prietaisā, ištraukite maitinimo kištukā iš lizdo.

Niekada neatsukite prietaiso ir neatlikite jokiū techninių pakeitimū.

Maisto gaminimo indā pastatykite ant sauso, lygaus ir neslidaus paviršiaus.

Nedēkite maisto gaminimo indo ant karšto paviršiaus arba šalia galingū šilumos šaltinių.

Naudojant prietaisā, maisto gaminimo indas turi būti pripildytas vandens tarp minimalaus ir didžiausio prietaiso lygio indikatorj.

Privirtinkite prietaisā priverždami jį prie maisto gaminimo indo šono.

Nepanardinkite prietaiso j vandenj giliau nei iki viršutinēs žymos, jrēžtos ant nerūdijančio plieno korpuso.

Nenaudokite dejonizuoto vandens (DI vandens).

Naudojimo metu nekelkite ir nejudinkite prietaiso ar virimo indo.

Nejjunkite prietaiso, kol jis spaustuku nēra privirtintas prie maisto gaminimo indo ir nepamerktas j vandenj.



Nudegimo / nusiplikymo pavojus:

maisto gaminimo indas, nerūdijančio plieno cirkuliacinio siurblio dalis ir vakuuminiai maišeliai prietaisui veikiant jkaista. Naudodami prietaisā mūvēkite virtuvines pirštines arba žnyples. Prieš išleisdami vandenj iš talpyklos, leiskite prietaisui atvėsti.

Jei prietaisas veikia esant elektros tiekimo sutrikimui, gali pablogėti jø veikimas. Norint atkurti normalū veikimą, gali prīreikti ištraukti maitinimo kištukā iš elektros lizdo.

Pasirūpinkite, kad prieš surenkant, išardant ir valant prietaisā, jø maitinimo kištukas būtų atjungtas nuo elektros lizdo.

Prieš naudodami pirmā kartā ir iškart po kiekvieno naudojimo, kruopščiai išvalykite prietaisā ir visus priedus.

Sugedęs prietaisas gali sukelti žalā ir sužeidimus:

Prieš naudodami prietaisā būtinai patikrinkite, ar jis nēra pažeistas. Jei pastebėjote bet kokius transportavimo metu kilusius pažeidimus, nedelsdami kreipkitės j pardavējā, iš kurio įsigijote jrenginj. Niekada nenaudokite sugedusio jrenginio ar

sugedusių priedū. Niekada nenaudokite jrenginio ar priedū, kurie buvo nukritę.

Atsiradus defektui ar pažeistam prijungimo kabeliui, jrenginj turi suremontuoti gamintojas, jø klientū aptarnavimo tarnyba arba panašios kvalifikacijos asmuo. Nenaudokite ilginamojo laido. Prietaise nēra daliū, kurias galētumēte sutaisyti patys.

Neteisingai elgiantis su prietaisu gali būti padaryta žala.

Neleiskite jungiamajam laidui kabėti.

Jei prietaisas jkrito j virimo indā dēl nepakankamo dėmesio veikimo metu, pirmiausia ištraukite maitinimo kištukā, tada ištraukite jį iš indo ir nuvalykite vandenj nuo jrenginio paviršiaus. Padėkite prietaisā gerai vėdinamoje vietoje, kad išdžiūtū. Visiškai išdžiūvusj jrenginj galēsite naudoti dar kartā. Prietaisā galēsite vėl naudoti tik kai jis bus visiškai sausas.

Naudojamū simboliū reikšmē



Atidžiai perskaitykite visas naudojimo instrukcijas ir išsaugokite jas ateičiai.



Pavojus gyvybei dēl elektros smūgio.



Atsargiai! Pavojus sugadinti turq ir sugadinti prietaisā.



Pavojus nusiplikyti karštais skysčiais.



II apsaugos klasē.



Prietaisas atitinka CE ženklavimo direktyvas.

Gaminio išmetimas



Tik ES šalims: simbolis „Perbraukta šiukšliadėžė“ reikalauja (pagal Europos gaires 2012/19/ES) atskirai išmesti senus elektrinius ir elektroninius prietaisus (EEJA). Tokio tipo prietaisuose gali būti vertingū, bet pavojingū ir aplinkai kenksmingū medžiagū. Šiuos gaminius reikia atiduoti j tam skirtą elektrinių ir elektroninių prietaisū perdirbimo surinkimo punktā ir jū negalima išmesti j nerūšiuotas buitines atliekas. Taip prisidēsite prie išteklių ir aplinkos apsaugos. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės j vietines valdžios institucijas.

Jokiu būdu neleiskite vaikams žaisti su plastikiniiais maišeliais ir pakavimo medžiagomis, nes kyla pavojus susižeisti ir (arba) uždusti. Tokio tipo me-

Tärkeitä turvallisuustietoja

Lue kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet. Turvallisuustietojen ja ohjeiden laiminlyönti voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin.

Säilytä kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet tulevaa käyttöä varten. Kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille, anna myös nämä käyttöohjeet laitteen mukana.

Sous Vide -puikko (jäljempänä "laite") on ainoastaan veden kuumentamiseen vakuumpakattujen ruokien kypsennykseen vesihautauskammiossa. Siinä voi käyttää ainoastaan lisävarusteita, jotka ZWILLING on toiminut tai hyväksynyt.

Kaikkea muuta käyttöä pidetään sopimattomana ja sellainen voi aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja.

Käytä laitetta ainoastaan sisätiloissa.

Älä laita kuumia rasvoja, öljyjä tai esineitä laitteeseen.

Laitetta ei ole tarkoitettu suoriin kosketuksiin ruuan kanssa. Kypsennettävän ruoan täytyy olla vakuumi- tai pakastepusseissa ennen laitteen käyttöä.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan

- kotitalouksissa
- kauppojen, toimistojen ja muiden kaupallisten alueiden henkilöstökeittiöissä
- maataloustoiminnoissa
- hotelli-, motelli- ja muiden asuintilojen vieraiden toimesta.

Sitä ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Lämmityselementti pysyy kuumana pistokkeen pistorasiasista irrottamisen jälkeen, ja siksi siihen ei tule koskea tai sitä ei tule asettaa helposti syttyvien pintojen päälle.

Uppokuumentimen pistoke täytyy irrottaa pistorasiasista, ennen kuin laite poistetaan nesteestä.

Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisen ajastimen tai erillisen etäohjaimen kautta.

Tietyt henkilöt ovat suuremmissa vaaroissa:

dziagas saugiai laikykite arba šalinkite aplinkai nekenksmingu būdu.

Tätä laitetta voivat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos tällaisia henkilöitä valvotaan tai heidät on koulutettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät laitteen käytöstä seuraavat vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa käyttää laitetta. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta.

Pidä laite ja sen virtajohto sellaisessa paikassa, johon alle 8-vuotiaat lapset eivät pääse.

Pidä lapset erossa pakkausmateriaaleista. Se aiheuttaa tukehtumisvaaran.

Laitetta käytetään sähköllä. Näin ollen on olemassa sähköiskun vaara:

Liitä laite vain oikein asennettuun pistorasiasaan.

Käytä laitetta vain, jos tyyppikilpeen merkitty jännite vastaa pistorasian jännitettä.

Varmista, että liitäntäjohto ei ole mutkalla tai puristuksissa ja varmista, että liitäntäjohto ja laite eivät kosketa lämmönlähteitä (esim. keittolevyt, kaasuliedet).

Kun irrotat pistotulppaa pistorasiasista, ota aina kiinni suoraan pistotulpasta. Älä kannaa laitetta liitäntäjohtodosta.

Älä koskaan koske pistotulppaan märin käsin.

Älä laita mitään esineitä laitteen aukkoihin.

Laitteessa on verkkojännite aina, kun pistotulppa on liitetty pistorasiasaan, vaikka laite olisikin sammutettuna.

Irrota pistotulppa välittömästi pistorasiasista jokaisen käytön jälkeen ja vaaratilanteen tai vian ilmetessä. Tästä syystä pidä laitteen pistotulppa aina mahdollisimman helposti saavutettavassa pistorasiasassa.

Irrota pistotulppa pistorasiasista ennen laitteen puhdistusta tai huoltoa.

Älä koskaan avaa laitteen ruuveja ja tee mitään teknisiä muutoksia.

Sijoita kypsennysastia kuivalle, tasaiselle ja liuku-mattomalle pinnalle.

Älä sijoita kypsennysastiaa kuumalle pinnalle tai voimakkaan lämmönlähteen lähelle.

Kun käytät laitetta, kypsennysastia tulee olla täytetty vedellä laitteen vähimmäis- ja enimmäis-merkkien väliin.

Varmista laite puristamalla se kypsennysastian sivuun.

Älä upota laitetta veteen ruostumattomasta teräksestä valmistetussa kotelossa olevaa ylämerkkiä syvemmälle.

Älä käytä akkuvettä (deionisoitua vettä).

Älä nosta tai siirrä laitetta tai kypsennysastiaa käytön aikana.

Älä kytke laitetta päälle ennen kuin se on kiinnitetty kypsennysastian puristimella ja upotettu veteen.



Palovammavaara - kypsennysastia, kierrättimen ruostumattomasta teräksestä valmistettu osa ja vakuumpussit kuumenevat käytön aikana. Käytä käsittelyyn uunikintaita tai pihtejä. Anna laitteen jäähtyä ennen vesihautteen tyhjentämistä.

Jos laitetta käytetään poikkeuksellisessa verkko-virrassa, tämä voi johtaa suorituskyvyn heikentymiseen. Pistotulpan irrottaminen voi olla tarpeen normaalin toiminnan palauttamiseksi.

Kun laitetta ei valvota, irrota pistotulppa ennen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.

Puhdista laite ja kaikki lisätarvikkeet perusteellisesti ennen ensimmäistä käyttöä ja välittömästi käytön jälkeen.

Viallinen laite voi aiheuttaa vahinkoja ja vammoja:

Tarkasta laite aina ennen käyttöä vaurioiden varalta. Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään, jolta ostit laitteen. Älä koskaan käytä viallista laitetta tai viallisia lisävarusteita. Älä koskaan käytä pudonnutta laitetta tai lisävarusteita.

Vian tai rikkoutuneen liitäntäkaapelin ilmetessä laite täytyy korjata valmistajan, sen asiakaspalvelun tai vastaavan pätevän henkilön toimesta. Älä käytä jatkojohtoa. Laite ei sisällä mitään osia, jotka voisit korjata itse.

Laitteen virheellisestä käsittelystä voi aiheutua vahinkoja.

Älä anna liitäntäjohtoon roikkua.

Jos laite putoaa kypsennysastian käytön aikana huonon valvonnan seurauksena, irrota ensin pistotulppa pistorasiasista, poista se sitten astiasta ja pyyhi vesi pois laitteen pinnalta. Sijoita laite kuivumaan hyvällä ilmanvaihdoilla varustettuun paikkaan. Voit käyttää laitetta jälleen, kun se on täysin kuiva.

Käytetyt merkit



Lue käyttöohjeet huolellisesti kokonaan ja pidä ne tallessa tulevaa käyttöä varten.



Sähköiskusta johtuva hengenvaara.



Varoitus! Omaisuus- ja laitevahinkovaara.



Palovaara kuumista nesteistä.



Suojausluokka II.



Laite täyttää CE-merkinnän vaatimukset.

Hävittäminen



Koskee vain EU-maita: Yliivattu roskakori -symboli edellyttää (eurooppalaisen ohjeen 2012/19/EU mukaisesti) erillistä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden (WEEE) hävittämistä. Tällaiset laitteet voivat sisältää arvokkaita, mutta vaarallisia, ympäristölle haitallisia aineita. Nämä tuotteet tulee toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten tarkoitettuun keräyspisteeseen, eikä niitä saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana. Näin edistät luonnonvarojen ja ympäristön suoje-lua. Lisätietoja saa paikallisilta viranomaisilta.

Lapsia ei saa missään tapauksessa päästää leikkimään muovipusseilla ja pakkausmateriaaleilla, koska niihin liittyy loukkaantumis- ja/tai tukehtumisvaara. Säilytä tämäntyyppiset materiaalit turvallisesti varastoituna tai hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla.

Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

Διαβάστε όλες τις πληροφορίες και τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη συμμόρφωση με τις πληροφορίες και τις οδηγίες ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις πληροφορίες και τις οδηγίες ασφαλείας για μελλοντική αναφορά. Σε περίπτωση που παραχωρήσετε τη συσκευή σε τρίτους, παραδώστε τους και τις οδηγίες χρήσης.

Η ράβδος sous vide (στη συνέχεια «συσκευή») χρησιμεύει αποκλειστικά για το ζέσταμα νερού για το μαγείρεμα τροφίμων συσκευασμένων σε κενό μέσα σε λουτρό νερού. Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τα αξεσουάρ που περιλαμβάνονται στην παράδοση ή είναι εγκεκριμένα από την ZWILLING.

Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη και μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους.

Μην ρίχνετε καυτά λίπη ή λάδια και αντικείμενα στη συσκευή.

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για απευθείας επαφή με τρόφιμα. Τα τρόφιμα που πρόκειται να μαγειρευτούν πρέπει να είναι συσκευασμένα κλειστά μέσα σε σακούλες κενού ή σακούλες κατάψυξης, πριν χρησιμοποιηθεί η συσκευή.

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στο νοικοκυριό

- σε κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλους επαγγελματικούς χώρους
- σε αγροκτήματα
- από φιλοξενούμενους σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα διαμονής

Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Το θερμαντικό στοιχείο παραμένει ζεστό ακόμα και μετά την αφαίρεση του βύσματος και επομένως δεν πρέπει να αγγίζεται ή να τοποθετείται σε εύφλεκτες επιφάνειες.

Το βύσμα του θερμαντήρα εμβάπτισης πρέπει να αποσυνδεθεί πριν αφαιρεθεί η συσκευή από το υγρό.

Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία από εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.

Ορισμένα άτομα διατρέχουν μεγαλύτερο κίνδυνο:

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, μόνο εάν τα άτομα αυτά επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από τη χρήση της συσκευής.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά.

Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της έτσι ώστε να μην έχουν πρόσβαση σε αυτή παιδιά κάτω των 8 ετών.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Η συσκευή λειτουργεί με ηλεκτρικό ρεύμα. Συνεπώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας:

Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα.

Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο, όταν η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου συμπίπτει με την τάση της πρίζας σας.

Φροντίστε ώστε να μην τσακίζετε ή παγιδεύετε το καλώδιο σύνδεσης και ώστε το καλώδιο σύνδεσης και η συσκευή να μην έρχονται σε επαφή με πηγές θερμότητας (π.χ. εστίες, φλόγες αερίου).

Όταν αποσυνδέετε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα, τραβάτε πάντα απευθείας το φις τροφοδοσίας. Μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο σύνδεσης.

Μην πιάνετε το φις τροφοδοσίας ποτέ με βρεγμένα χέρια.

Μην εισαγάγετε αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.

Ακόμη και με τη συσκευή απενεργοποιημένη υπάρχει τάση στο εσωτερικό της συσκευής, όσο το φις τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.

Μετά από κάθε χρήση, σε περίπτωση κινδύνου ή βλάβης αποσυνδέετε αμέσως το φις τροφοδοσίας

από την πρίζα. Διατηρείτε για αυτόν τον λόγο πάντα εύκολα προσβάσιμη την πρίζα, στην οποία είναι συνδεδεμένο το φις τροφοδοσίας της συσκευής.

Αποσυνδέετε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα, πριν από τον καθαρισμό ή τη φροντίδα της συσκευής.

Μην ξεβιδώνετε ποτέ τη συσκευή και μην πραγματοποιείται τεχνικές μετατροπές.

Τοποθετήστε το δοχείο βρασμού πάνω σε μια στεγνή, επίπεδη, αντλιοθητική επιφάνεια.

Μην τοποθετείτε το δοχείο βρασμού πάνω σε μια καυτή επιφάνεια ή κοντά σε ισχυρές πηγές θερμότητας.

Κατά τη χρήση της συσκευής πρέπει το δοχείο βρασμού να είναι γεμάτο με νερό ανάμεσα στην ένδειξη ελάχιστης και μέγιστης στάθμης στη συσκευή.

Στερεώστε τη συσκευή, σφίγγοντάς τη στην πλευρά του δοχείου βρασμού σας.

Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό πέρα από επάνω χαραγμένο σημάδι στο ανοξείδωτο περίβλημα.

Μην χρησιμοποιείτε αποιονισμένο νερό (απεσταγμένο νερό).

Μην σηκώνετε και μην μετακινείτε τη συσκευή και το δοχείο βρασμού κατά τη χρήση.

Ενεργοποιήστε τη συσκευή μόνο όταν είναι στερεωμένη με το μανταλάκι στο δοχείο βρασμού και είναι βυθισμένη στο νερό.



Κίνδυνος εγκαυμάτων - Το δοχείο βρασμού, το ανοξείδωτο τμήμα του κυκλοφορητή και οι σακούλες κενού καίνε κατά τη χρήση. Χρησιμοποιείτε κατά τον χειρισμό πιάστρες κουζίνας ή ταιμπίδες. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν αδειάσετε το λουτρό νερού.

Εάν η συσκευή λειτουργεί υπό αφύσικη δυσλειτουργία του δικτύου τροφοδοσίας ενδέχεται να υπάρχουν περιορισμοί στην απόδοση. Ενδέχεται να πρέπει να αποσυνδέσετε το φις τροφοδοσίας για να επανέλθει η κανονική λειτουργία.

Αποσυνδέετε το φις τροφοδοσίας σε περίπτωση που δεν υπάρχει επίβλεψη, πριν από τη συναρμολόγηση, πριν την αποσυναρμολόγηση και πριν από τον καθαρισμό.

Καθαρίζετε σχολαστικά τη συσκευή και όλα τα αξεσουάρ πριν από την πρώτη χρήση και αμέσως μετά από κάθε χρήση.

Από μια ελαττωματική συσκευή μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές και τραυματισμοί:

Ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση για ζημιές. Εάν διαπιστώσετε μια ζημιά από τη μεταφορά, απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορο, από τον οποίο αγοράσατε τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια ελαττωματική συσκευή ή ελαττωματικά αξεσουάρ. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια συσκευή ή αξεσουάρ, που έχουν πέσει κάτω.

Σε περίπτωση βλάβης ή ζημιάς στο καλώδιο σύνδεσης πρέπει να επισκευαστεί η συσκευή από τον κατασκευαστή, από το σέρβις του ή από ένα παρόμοια καταρτισμένο πρόσωπο. Μην χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα. Η συσκευή δεν περιέχει κανένα απολύτως εξάρτημα, το οποίο μπορείτε να επισκευάσετε μόνοι σας.

Από λανθασμένο χειρισμό της συσκευής μπορεί να προκληθούν ζημιές.

Μην αφήνετε το καλώδιο σύνδεσης να κρέμεται.

Εάν η συσκευή πέσει μέσα στο δοχείο νερού εξαιτίας απρόσεκτης λειτουργίας, αποσυνδέστε πρώτα το φις τροφοδοσίας, αφαιρέστε τη μετά από το δοχείο και σκουπίστε το νερό από την επιφάνεια της συσκευής. Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα σημείο με ρεύμα αέρα για να στεγνώσει. Αφού στεγνώσει τελείως μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας στο σύνολό τους και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.



Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία



Κίνδυνος για υλικές ζημιές και ζημιές στη συσκευή



Κίνδυνος εγκαυμάτων σε καυτές επιφάνειες και από το καυτό νερό



Κατηγορία προστασίας II.



Η συσκευή συμμορφώνεται με τις οδηγίες για τη σήμανση CE.

Απόρριψη



Μόνο για χώρες της ΕΕ: Το σύμβολο «διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων» απαιτεί (σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ) ξεχωριστή απόρριψη ηλεκτρικών και

ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών (ΑΗΗΕ). Οι συσκευές αυτού του είδους μπορεί να περιέχουν πολύτιμες αλλά επικίνδυνες ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Αυτά τα προϊόντα πρέπει να απορρίπτονται σε καθορισμένο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και δεν πρέπει να απορρίπτονται στα αδιαχώριστα οικιακά απορρίμματα. Με αυτόν τον τρόπο, συμβάλλετε στην προστασία των πόρων και

του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες και υλικά συσκευασίας, καθώς αυτό ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ή/και ασφυξίας. Διατηρήστε τα υλικά αυτού του τύπου αποθηκευμένα με ασφάλεια ή απορρίψτε τα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Важная информация о безопасности

Ознакомьтесь со всей информацией и инструкциями по технике безопасности. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или тяжелым травмам.

Сохраните данную документацию для обращения к ней в будущем. Передавайте прибор третьим лицам только вместе с инструкцией по применению.

Аппарат Sous Vide Stick (именуемый далее «Прибор») предназначен исключительно для нагрева воды с целью приготовления вакуумированных пищевых продукты на водяной бане. Он может использоваться только с аксессуарами, входящими в комплект поставки или одобренными компанией ZWILLING.

Любое другое применение считается использованием не по назначению и может привести к травмам людей или материальному ущербу.

Используйте прибор только в помещении.

Не помещать в прибор горячие жиры или масла, а также какие-либо предметы.

Прибор не предназначен для прямого контакта с пищевыми продуктами. Перед использованием прибора приготавливаемые пищевые продукты должны быть упакованы в вакуумные пакеты или в пакеты для заморозки продуктов.

Прибор предназначен для использования исключительно в быту,

- на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других коммерческих областях,
- на сельскохозяйственных предприятиях,
- постояльцами отелей, мотелей и других заведений для проживания.

Не предназначен для коммерческого использования.

Нагревательный элемент остается горячим даже после извлечения вилки из розетки, поэтому не касайтесь его и не кладите на легковоспламеняющуюся поверхность.

Перед тем как извлечь погружной нагреватель из жидкости, обязательно отключите его от розетки.

Это устройство не предназначено для работы с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.

Лица, находящиеся в группе высокого риска:

Это устройство разрешается использовать лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии соответствующих опыта и знаний, но только в том случае, если они находятся под наблюдением или были проинструктированы в отношении безопасной эксплуатации данного устройства и поняли сопряженные с этим опасности.

Детям запрещается играть с этим устройством. Детям запрещается использовать это устройство. Не разрешайте детям без присмотра взрослых чистить устройство и выполнять другие действия по уходу за ним.

Храните прибор и его соединительный провод в недоступном для детей в возрасте до 8 лет месте.

Не допускайте игр детей с упаковочным материалом. Имеется опасность задохнуться.

Прибор работает от электрического тока. В связи с этим имеется опасность поражения электрическим током:

Подключайте прибор только к надлежащим образом установленной розетке.

Эксплуатируйте прибор только в том случае, если напряжение, указанное на заводской табличке, соответствует напряжению в вашей розетке.

Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был изогнут или сдавлен и чтобы сетевой кабель и прибор не входили в контакт с источниками тепла (например, конфорками варочных панелей и газовых плит).

При извлечении вилки из розетки всегда тяните непосредственно за вилку. Не переносите прибор за сетевой кабель.

Не прикасайтесь к вилке сетевого кабеля мокрыми или влажными руками.

Не вводите какие-либо предметы в отверстия прибора.

Даже при выключенном приборе внутри него имеется напряжение до тех пор, пока вилка сетевого кабеля вставлена в розетку.

После каждого использования, в случае опасности или в случае неисправности немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки. По этой причине всегда обеспечивайте легкий доступ к розетке, в которую вставлена вилка прибора.

Перед очисткой или уходом за прибором извлеките вилку сетевого кабеля из розетки.

Не вскрывайте прибор и не выполняйте каких-либо технических изменений.

Ставьте варочную емкость на сухую, ровную, не скользкую поверхность.

Не устанавливайте варочную емкость на горячей поверхности или вблизи сильных источников тепла.

При использовании прибора варочную емкость необходимо наполнять водой до середины указателя уровня заполнения на приборе, между минимальным и максимальным уровнем.

Закрепите прибор зажимом на боковой стенке варочной емкости.

Не погружайте прибор в воду выше верхней отметки травления на корпусе из нержавеющей стали.

Не используйте деионизованную воду (вода без минеральных солей).

Не поднимайте или не двигайте прибор и варочную емкость во время использования.

Включайте прибор только, когда он закреплен на боковой стенке варочной емкости зажимом и погружен в воду.



Опасность ожога! – Во время использования варочная емкость, деталь циркулятора из нержавеющей стали и вакуумный пакет сильно нагреваются. Во время работы с прибором используйте кухонные тряпки-прихватки или щипцы. Дайте прибору остыть некоторое время, прежде чем вылить воду.

Если прибор работает от неисправной электросети, это может привести к потере мощности. По возможности, извлеките вилку сетевого кабеля из розетки для восстановления нормального режима работы.

При отсутствии присмотра, перед сборкой, разборкой и очисткой вытните вилку из розетки.

Тщательно очищайте прибор и все аксессуары перед первым использованием и сразу же после каждого использования.

Неисправность устройства может приводить к материальному ущербу и травмам:

Перед каждым использованием убедитесь в исправности прибора. В случае обнаружения повреждений, полученных при перевозке, незамедлительно обратитесь в торговую организацию, в которой приобрели прибор. Не используйте неисправный прибор или неисправные аксессуары. Не используйте упавший прибор или упавшие аксессуары.

В случае неисправности или повреждения сетевого кабеля прибор должен быть отремонтирован производителем, в его сервисном центре или другим лицом, имеющим соответствующую квалификацию. Не используйте удлинитель. Прибор не содержит каких-либо деталей, которые вы можете отремонтировать самостоятельно.

Неправильное обращение с прибором может привести к его повреждению.

Не позволяйте сетевому кабелю свисать.

Если прибор по невнимательности упадет в варочную емкость, сначала извлеките вилку сетевого кабеля из розетки, затем достаньте прибор из емкости и вытрите воду с поверхности прибора. Дайте прибору просохнуть в хо-

рошо проветриваемом месте. После полного высыхания прибор можно использовать снова.

Используемые символы



Внимательно изучите руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в будущем.



Опасность для жизни в результате поражения электрическим током



Опасность материального ущерба и повреждений прибора



Опасность получения ожога от горячих поверхностей и опасность ошпаривания горячей водой



Класс защиты II.



Устройство соответствует требованиям к маркировке CE.

Утилизация



Только для стран-членов ЕС Символ «Перечеркнутая мусорная корзина» указывает на требование (в соответ-

ствии с Директивой Европейского союза 2012/19/EU) раздельной утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Устройства такого типа могут содержать ценные, но опасные вещества, вредные для окружающей среды. Данные изделия необходимо доставить на специальный пункт сбора для переработки электрических и электронных компонентов, а не утилизировать вместе с неотсортированными бытовыми отходами. Поступая таким образом, вы вносите вклад за защиту ресурсов и охрану окружающей среды. За дополнительной информацией обратитесь в местные органы власти.

Ни при каких обстоятельствах не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами и упаковочными материалами ввиду риска получения травмы и/или удушья. Такие материалы необходимо убрать на хранение в надежное место или утилизировать безопасным для окружающей среды способом.

Важна информация за безопасност

Прочетете цялата информация и всички инструкции за безопасност. Неспазването на информацията за безопасност и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете цялата информация за безопасност и инструкциите за бъдещи справки. Когато предавате уреда на трети страни, предайте и тези инструкции за работа.

Уредът за бавно готвене Sous Vide („уредът“) е предназначен единствено за подгриване на вода при готвене на херметично затворена храна на водна баня. Тя може да се използва само с приставки, които са доставени или одобрени от ZWILLING.

Всяка друга употреба се счита за неправилна и може да доведе до нараняване или материални щети.

Използвайте уреда само на закрито.

Не поставяйте в уреда гореща мазнина, масло и други предмети.

Уредът не е предназначен за директен контакт с храна. Храната, която ще се приготвя, трябва да е запечатана в плик за вакуумиране или за фризер, преди да използвате уреда.

Уредът е предназначен само за

- домашна употреба
- употреба в предназначени за персонала кухни в магазини, офиси и други търговски обекти
- от работници в селското стопанство
- употреба от гости на хотели, мотели и други места за настаняване.

Той не е предназначен за търговска употреба.

Нагревателният елемент остава горещ дори след изваждане на щепсела и затова не трябва да се докосва или поставя върху запалими повърхности.

Щепселът на потопяемия нагревател трябва да се изключи, преди уредът да се извади от течността.

Уредът не е предназначен за управление чрез външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

Някои хора са изложени на по-голям риск:

Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и познания само ако тези лица са под надзор или са били инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират опасностите, произтичащи от използването му.

Не се допуска деца да играят с уреда. Уредът не трябва да се използва от деца. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца.

Съхранявайте уреда и неговия защитен кабел на място, недостъпно за деца на възраст под 8 години.

Пазете децата от опаковъчния материал. Това крие риск от задушаване.

Уредът се охранва с електричество. Затова има опасност от токов удар:

Включвайте уреда само към правилно монтиран контакт.

Работете с уреда само ако напрежението, посочено на табелката за типа, отговаря на напрежението на вашия контакт.

Уверете се, че защитният кабел не е прегънат или притиснат, и се уверете, че защитният кабел и уредът не са в контакт с източници на топлина (напр. котлони, газови пламъци).

Винаги изваждайте кабела от контакта, като го държите за щепсела, а не за самия кабел. Не носете уреда за защитния кабел.

Никога не докосвайте щепсела с мокри ръце.

Не поставяйте никакви предмети в отворите на уреда.

Докато щепселът на електрическата мрежа е включен в контакта, уредът е под напрежение, дори ако е изключен.

След всяка употреба и в случай на опасност или повреда незабавно изключете щепсела от контакта. По тази причина контактът, в който сте включили уреда, трябва да винаги да е лесно достъпен.

Преди почистване и поддръжка изключете щепсела от контакта.

Никога не сваляйте винтовете на уреда и не правете никакви технически промени.

Поставете съда за готвене на суха, равна и нехлъзвава повърхност.

Не поставяйте съда за готвене върху гореща повърхност или в близост до източници на силна топлина.

Когато използвате уреда, съдът за готвене трябва да е пълен с вода между отметките за минимум и максимум на уреда.

Застопорете уреда със скоби към страните на съда за готвене.

Не потапяйте уреда във водата под горната отметка върху корпуса от неръждаема стомана.

Не използвайте дейонизирана/дестилирана вода.

Не вдигайте и не местете уреда и съда за готвене, докато уредът работи.

Не включвайте уреда, докато не го закрепите със скоби към съда за готвене и не го потопите във водата.



Опасност от изгаряне - Съдът за готвене, частта от неръждаема стомана на циркулатора и вакуумираните пликосе нагорещават по време на работа. Използвайте за манипулации топлоустойчиви ръкавици или щипци. Оставете уреда да изстине, преди да излеете водата от водната баня.

Ако параметрите на електрозахранването варират, качеството на работа на уреда може да се влоши. За възстановяване на нормалната работа изключете щепсела от контакта и го включете отново.

Изключвайте щепсела от контакта, когато оставяте уреда без наблюдение, когато поставяте или сваляте приставка и когато го почиствате.

Почистете щателно уреда и всички приставки преди първата употреба и веднага след всяка употреба.

Дефектния уред може да причини щети и наранявания:

Винаги проверявайте уреда за повреди, преди да го използвате. Ако откриете транспортна повреда, веднага се свържете с търговеца, от когото сте закупили уреда. Никога не използвайте дефектен уред и приставки. Никога не използвайте

уред и приставки, които са били изтървани на земята.

Ако кабелът е дефектен или повреден, уредът трябва да се ремонтира от производителя, негов сервиз или лице с подобна квалификация. Не използвайте удължителни кабели. Уредът не съдържа части, които можете да ремонтирате сами.

При неправилна работа с уреда може да възникнат повреди.

Не оставяйте захранващия кабел да виси надолу.

Ако по невнимание уредът падне в съда за готвене по време на работа, първо изключете щепсела му от контакта, а след това извадете уреда от съда и избършете вадата от повърхността на уреда. Оставете уреда да изсъхне на проветриво място. Уредът може да се използва отново, само след като е напълно изсъхнал.

Използвани символи



Прочетете внимателно и изцяло инструкциите за експлоатация и ги запазете за бъдеща употреба.



Опасност за живота поради токов удар.



Внимание! Опасност от щети и повреда на уреда.



Опасност от изгаряне с горещи течности.



Клас защита II.



Уредът отговаря на директивите за CE маркировка.

Изхвърляне



Само за страните от ЕС: Символът „задраскана кофа за боклук“ изисква (съгласно Европейски насоки 2012/19/ЕС) отделно изхвърляне на отпадъчно електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Тези уреди може да съдържат ценни, но опасни вещества, които са вредни за околната среда. Тези продукти трябва да се оставят на специалните места за събиране на подлежащи на рециклиране електрически и електронни уреди и не трябва да се изхвърлят заедно с несортираните битови отпадъци. Така вие допринасяте за опазването на ресурсите и природата. За повече информация се свържете с местните власти.

В никакъв случай не разрешавайте на деца да си играят с пластмасовите пликосе и опаковъчния материал, защото това представлява опасност от нараняване и/или задушаване. Дръжте подобни материали на недостъпно място или ги изхвърлете по екологосъобразен начин.

Важлива информация про безпеку

Прочитайте всю інформацію та інструкції з техніки безпеки. Недотримання інформації та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всю інформацію та інструкції з техніки безпеки для подальшого використання.

Апарат «су-від» (надалі «прилад») призначений виключно для нагрівання води з метою приготування вакуумованих харчових продуктів на водяній бані. Він може використовуватися тільки з приладдям, що входять у комплект поставки або схвалене компанією ZWILLING.

Будь-яке інше використання вважається використанням не за призначенням і може призвести до травмування людей або матеріальних збитків.

Використовуйте прилад тільки в приміщенні.

Не кладіть у прилад гарячі жири або масла, а також будь-які інші предмети.

Прилад не призначений для прямого контакту з харчовими продуктами. Перед використанням приладу харчові продукти, що будуть приготувані, необхідно упакувати у вакуумні пакети або у пакети для заморожування продуктів.

Прилад призначений для використання виключно:

- у побуті;
- на кухнях для персоналу у магазинах, офісах та інших комерційних установах;
- на сільськогосподарських підприємствах;
- клієнтами готелів, мотелів та інших подібних житлових приміщень.

Прилад не призначений для комерційного використання.

Нагрівальний елемент залишається гарячим навіть після виймання вилки з розетки, тому до нього не слід торкатися або класти його на легкозаймисті поверхні.

Перш ніж виймати прилад із рідини, слід витягти вилку занурювального нагрівача з розетки.

Прилад не призначений для роботи від зовнішнього таймера чи окремої системи дистанційного керування.

Певним особам загрожує особлива небезпека:

Особи з погіршеними фізичними, чуттєвими чи розумовими здібностями, або люди, яким бракує знань або досвіду, можуть користуватися цим пристроєм за умови, якщо хтось наглядає за ними, навчає користуватися цим пристроєм у безпечний спосіб, і вони розуміють небезпеки, пов'язані з його використанням.

Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Дітям не можна користуватися цим приладом. Дітям заборонено здійснювати його чищення та поточне обслуговування.

Зберігайте прилад та його з'єднувальний провід у недоступному для дітей до 8 років місці.

Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом. Існує небезпека удушення.

Прилад працює від електричного струму. Тому існує небезпека ураження електричним струмом:

Підключайте прилад тільки до належним чином встановленої розетки із заземлювальним контактом.

Експлуатуйте прилад тільки, якщо напруга, що вказана на заводській табличці, відповідає напрузі у вашій розетці.

Слідкуйте за тим, щоб мережевий кабель не був загнутим чи стисненим, і щоб мережевий кабель і прилад не контактували з джерелами тепла (наприклад, з конфорками варильних панелей та газових плит).

Під час витягання вилки мережевого кабелю з розетки завжди тягніть безпосередньо за вилку. Не переносьте прилад за мережевий кабель.

Не торкайтеся вилки мережевого кабелю мокрими чи вологими руками.

Не вставляйте сторонні предмети в отвори приладу.

Навіть якщо прилад вимкнений, він знаходиться під напругою, допоки вилка мережевого кабелю вставлена в розетку.

Після кожного використання, у разі небезпеки або несправності негайно витягніть вилку мережевого кабелю з розетки. З цієї причини завжди забезпечуйте легкий доступ до розетки, в яку вставлена вилка приладу.

Перед очищенням приладу або доглядом за ним завжди витягайте вилку мережевого кабелю з розетки.

Не відкривайте прилад і не вносьте жодних технічних змін.

Встановлюйте варильну ємність на суху, рівну поверхню, що не ковзає.

Не встановлюйте варильну ємність на гарячу поверхню або поблизу сильних джерел тепла.

Під час використання приладу варильну ємність необхідно наповнювати водою до середини покажчика рівня наповнення на приладі, між мінімальним і максимальним рівнем.

Закріпіть прилад затискачем на боковій стінці варильної ємності.

Не занурюйте прилад у воду вище верхньої позначки травлення на корпусі з нержавіючої сталі.

Не використовуйте деіонізовану воду (вода без мінеральних солей).

Не піднімайте або не пересувайте прилад і варильну ємність під час використання.

Вмикайте прилад тільки, коли він закріплений на боковій стінці варильної ємності затискачем та занурений у воду.



Небезпека опіків! – Під час використання варильна ємність, деталь циркулятора з нержавіючої сталі та вакуумний пакет сильно нагріваються. Під час роботи з приладом використовуйте кухонні прихватки або щипці. Дайте приладу охолонути, перш ніж вилити воду.

Якщо прилад працює від несправної електромережі, це може призвести до втрати потужності. За можливості витягніть вилку мережевого кабелю з розетки для відновлення нормального режиму роботи.

За відсутності нагляду перед складанням, розбиранням та очищенням витягніть вилку мережевого кабелю з розетки.

Ретельно очищуйте прилад і все приладдя перед першим використанням і безпосередньо після кожного використання.

Несправність приладу може призводити до матеріальних збитків і травм.

Перед кожним використанням переконайтеся, що прилад справний. У разі виявлення пошкоджень, що були отримані під час перевезення, негайно зверніться до торговельної організації, в якій ви купили прилад. Не використовуйте несправний прилад або пошкоджене приладдя. Не використовуйте прилад або приладдя, що впали з висоти.

У разі пошкодження мережевого кабелю, щоб уникнути будь-яких ризиків, кабель має бути замінено виробником, його сервісним центром або кваліфікованим спеціалістом. Не використовуйте подовжувач. Прилад не містить деталей, які можна відремонтувати самостійно.

Неправильне поводження з приладом може призвести до його пошкодження.

Слідкуйте за тим, щоб мережевий кабель не звисав.

Якщо через неуважність прилад впаде у варильну ємність, спочатку витягніть вилку мережевого кабелю з розетки, потім дістаньте прилад з ємності та витріть воду з поверхні приладу. Дайте приладу просохнути у добре провітрюваному місці. Після повного висихання прилад можна використовувати знову.

Використовувані символи



Уважно прочитайте посібник з експлуатації в повному обсязі та збережіть його для подальшого використання.



Небезпека для життя через ураження електричним струмом



Небезпека матеріальних збитків і пошкодження приладу



Небезпека опіків через гарячі поверхні та небезпека обшпарювання гарячою водою



Клас на захиста II



Прилад відповідає директивам щодо маркування CE.

Утилізація



Тільки для країн ЄС: Знак перекресленого смітника означає (згідно з Європейською рекомендацією 2012/19/EU), що акумулятор не можна викидати разом із побутовим сміттям. Прилади такого типу можуть містити цінні, але небезпечні речовини, які завдають шкоди навколишньому середовищу. Ці вироби слід здавати у спеціалізовані пункти збирання для утилізації електричних і електронних пристроїв; їх не можна викидати разом із несорттованим побутовим сміттям. Таким чином ви зробите внесок у збереження ресурсів і навколишнього середовища. За додатковою інформацією звертайтеся в місцеві органи влади.

Ні в якому разі не дозволяйте дітям гратися з пластиковими пакетами й пакувальними матеріалами: це пов'язано з небезпекою травмування та (або) задушення. Тримайте такі матеріали в недоступному місці або позбавтеся їх способом, безпечним для навколишнього середовища.

Позбавтеся акумулятора в належний спосіб. У магазинах з продажу акумуляторів і в муніципальних пунктах збирання є контейнери для старих акумуляторів.

Усафротохобების მითითებები

სრულად გაეცანით ინფორმაციასა და ინსტრუქციებს უსაფრთხოების შესახებ. უსაფრთხოების შესახებ ინფორმაციისა და ინსტრუქციების უგულებელყოფამ შესაძლოა წარმოშვას ელექტროშოკის, ხანძრის და/ან სერიოზული დაზიანებების საფრთხე.

უსაფრთხოების შესახებ არსებული ინფორმაცია და ინსტრუქციები შეინახეთ მომავლისსაჭიროებებისათვის. Food Processor-ის მესამე პირზე გადაცემის შემთხვევაში, ვთხოვთ მას ასევე გაატანეთ მოხმარების ინსტრუქცია.

Sous Vide სტიკი (შემდომში „აპარატი“) ემსახურება უშუალოდ წყლის გათბობას ვაკუუმირებული საკვების ორთქლში მოსახარმად. მისი გამოყენება დასაშვებია მხოლოდ ZWILLING-ის მიერ ნებადართული აქსესუარებით.

ნებისმიერი სხვა ტიპის გამოყენება გულისხმობს არასათანადო მოხმარებას და შესაძლოა ფიზიკური ან მატერიალური დაზიანება გამოიწვიოს. გამოიყენეთ აპარატი მხოლოდ შენობის შიდა სივრცეში.

აპარატში არ ჩაასხათ ცხელი ცხიმები ან ბეთები და არც საგნები.

აპარატი არ არის საკვებთან უშუალო კონტაქტით გამოსაყენებლად. საორთქლი პროდუქტები უნდა იყოს ვაკუუმში ან გასაყინ ტომრებში შეფუთული, სანამ აპარატში განთავსდება.

აპარატი განკუთვნილია მხოლოდ

- საყოფაცხოვრებო გამოყენებისთვის
- პირად სამზარეულოში, ბუიორებსა და სხვა კომერციულ სივრცეებში
- ფერმების ტერიტორიაზე
- სასტუმროებში, მოტელებსა და სხვა საცხოვრებლებში სტუმრების მიერ გამოყენებისათვის

განკუთვნილი. არ არის კომერციული მიზნებისთვის.

გამაცხელებლის ელემენტი ისევ ცხელი იქნება შტეფსელიდან გამოერთებისას, ამიტომ არ შეიძლება შეხება ან აალებად ზედაპირზე მოთავსება.

სითხეში ჩასაშვები გამათბობელის შტეფსელი უნდა გამოირთოს სანამ მოწყობილობას სითხიდან ამოიღებთ.

მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი გარე ტაიმერით ან ცალკე სისტემით დისტანციური მართვის პულტით სამართავად.

ზოგიერთი ადამიანი უფრო დიდი რისკის ქვეშაა:

ეს მოწყობილობა შეიძლება გამოიყენონ შემცირებული

ფიზიკური, სენსორული ან გონებრივი შესაძლებლობების მქონე პირებმა ან გამოცდილების და ცოდნის ნაკლებობის მქონე პირებმა, თუ ასეთი პირები მეთვალყურეობის ქვეშ არიან ან იღებენ ინსტრუქციას მოწყობილობის უსაფრთხო გამოყენების შესახებ და აცნობიერებენ აპარატის გამოყენების შედეგად გამონვეულ საფრთხეებს.

ბავშვებს ეკრძალებათ მოწყობილობასთან თამაში. მოწყობილობის გამოყენება არ არის ნებადართული ბავშვებისთვის. დასუფთავება და მოვლა არ უნდა შესასრულონ ბავშვებმა.

მოარიდეთ მოწყობილობა და მისი შემაერთებელი კაბელები 8 წლამდე ასაკის ბავშვებს.

მოარიდეთ ბავშვებს შეფუთვის მასალები. არსებობს დახრჩობის საფრთხე.

აპარატი მუშაობს ელექტრო დენით. აღნიშნულით არსებობს დენის დარტყმის რისკი:

შეაერთეთ მოწყობილობა მხოლოდ რეგულაციებით დამონტაჟებულ შტეფსელში.

მოწყობილობა მხოლოდ იმ შემთხვევაში გამოიყენეთ, თუ ტიპის ნიშნულზე მოცემული ძაბვა თქვენს შტეფსელში არსებულს შეესაბამება.

ყურადღება მიაქციეთ, რომ შეერთების კაბელი არ იყოს გადაღუნული ან მოჭეჭყილი და შეერთების კაბელი და მოწყობილობა სითხოს წყაროებთან შეხებაში არ მოდიოდეს (მაგ. ქურები, გაზის ალი).

ქსელის შტეკერის შტეფსელიდან გამოერთებისას, ყოველთვის ქსელის შტეკერს მოეჭიდეთ. არ ასწიოთ მოწყობილობა შეერთების კაბელით.

სველი ხელით არასოდეს შეეხოთ ქსელის შტეკერს.

არ შეაცუროთ აპარატის ღიობებში საგნები.

გამორთულ მდგომარეობაშიც აპარატში არის ძაბვა მანამ, სანამ ქსელის შტეკერი შტეფსელია.

ყოველი გამოყენების შემდეგ გამორთეთ ქსელის შტეკერი შტეფსელიდან და საფრთხის ან დეფექტის შემთხვევაში დაუყოვნებლივ გამოაერთეთ შტეფსელიდან ქსელის შტეკერი. ამ მიზეზით შტეფსელი, რომელშიც ქსელის შტეკერია შეერთებული, ნებისმიერ დროს იოლად წვდომადი უნდა იყოს.

მოწყობილობის განმენდამდე ან მოვლამდე, გამოაერთეთ ქსელის შტეკერი შტეფსელიდან.

არასოდეს მიახრახნოთ მოწყობილობა და არ მოახდინოთ ტექნიკური ცვლილებები.

მოათავსეთ სადულარი კონტეინერი მშრალ, თანაბარ და გლუვ ზედაპირზე.

სადულარი კონტეინერი არასდროს მოათავსოთ ცხელ ზედაპირზე ან ძლიერი სითბური წყაროების სიახლოვეს.

აპარატის გამოყენებისას, სადული კონტეინერი მინიმალურ და მაქსიმალურ შევსების მაჩვენებელე შორის უნდა გავსებული.

დაამაგრეთ აპარატი, სადული კონტეინერის გვერდებზე მოჭრით.

არ ჩაძიროთ აპარატი უჟანგავი მეტალის კორპუსზე მონიშნულზე მეტად.

არ გამოიყენოთ ეთიონიზირებული წყალი (VE-წყალი).

მოხმარების დროს არ ასწიოთ ან არ გადაადგილოთ აპარატი და მოსამზადებელი კონტეინერი.

მას შემდეგ ჩართეთ აპარატი, როდესაც ის მოსამზადებელ ავთან დამჭერით არის დამაგრებული და წყალში ჩაყვინთულია.



დამწვრობის საფრთხე -

სახარში კონტეინერი, ცირკულატორის უჟანგავი მეტალის ნაწილი და ვაკუუმის ტომარა გამოყენებისას ცხელდება. მოვლის

დროს გამოიყენეთ ქვაბის ჩხრები ან ბრტყელტუჩები. წყლის ავზის დაცლამდე, დაელოდეთ აპარატის გაგრილებას.

როდესაც აპარატი არანორმალური ქსელის ხარვეზის დროს მუშაობს, ამას შეუძლია გაყვანილობის დაზიანების განპირობება. შეძლებისდაგვარად გამოაძვრეთ ქსელის შტეკერი, რათა კვლავ ნორმალური ექსპლუატაცია დააბრუნოთ.

ზედამხედველობის ნაკლებობის შემთხვევაში აწყობამდე, დაშლამდე და წმენდამდე, გამოაძვრეთ ქსელის შტეკერი.

პირველ გამოყენებამდე და დაუყოვნებლივ ყველა გამოყენების შემდეგ, საფუძვლიანად განმინდეთ აპარატი და ყველა სათადარიგო ნაწილი.

დეფექტურ აპარატებს შეუძლიათ მატერიალური ზიანის და დაზიანებების გამოყენება:

ყოველი გამოყენების წინ შეამოწმეთ აპარატი დაზიანებაზე. თუ ტრანსპორტირების ზიანი დაადგინეთ, დაუყოვნებლივ დაუკავშირდით მოვაჭრეს, რომლისგანაც მიიღეთ ეს აპარატი. არასდროს გამოიყენოთ დეფექტური აპარატი ან დეფექტური ნაწილები. არასდროს გამოიყენოთ ძირს დავარდნილი აპარატი ან აქსესუარები.

შეერთების კაბელზე დეფექტის ან დაზიანების შემთხვევაში, მოწყობილობა მწარმოებლის, მისი კლიენტთა მომსახურების ან მსგავსად კვალიფიცირებული პირის მიერ უნდა შეკეთდეს. არ გამოიყენოთ დამაგრებელი კაბელი. მოწყობილობა არ შეიცავს ნაწილებს, რომელიც თვითონ შეგიძლიათ შეაკეთოთ.

მოწყობილობაზე არასწორი მოპყრობით, შეგიძლიათ ის დააზიანოთ.

შეერთების კაბელი არ დატოვოთ დაკიდებული.

თუ აპარატი უყურადღებობის გამო ჩავარდება მოსამზადებელ კონტეინერში, პირველ რიგში ქსელის შტეკერი გამოაერთეთ, შემდეგ ამოიღეთ კონტეინერიდან და გაამშრალეთ აპარატის ზედაპირი. აპარატი მშრალ და კარგად ვენტილირებად ადგილზე მოათავსეთ. სრულად გაშრობის შემდეგ, თქვენ კვლავ შეგიძლიათ აპარატის გამოყენება.

გამოყენებული სიმბოლოები



ყურადღებით და სრულად გაეცანით მუშაობის ინსტრუქციებს და შეინახეთ სამომავლო საჭიროებებისათვის.



დენის დარტყმით გამონვეული სიცოცხლის საფრთხე



მატერიალური ზიანის და აპარატის დაზიანების საფრთხე



დამწვრობის საფრთხე ცხელ ზედაპირებზე და დაწვის საფრთხე ცხელი წყლით



დაცვის კლასი II.



მოწყობილობა შეესაბამება CE მარკირების სახელმძღვანელო მითითებებს.

უტილიზაცია



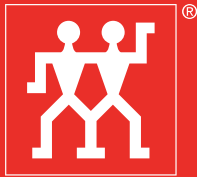
მხოლოდ ევროკავშირის ქვეყნებისთვის: სიმბოლო „გადახაზული სანავე ყუთი“ ითხოვს (2012/19/EU ევროპული სახელმძღვანელოს შესაბამისად) ძველი ელექტრო და ელექტრონული მოწყობილობების განცალკევებით უტილიზაციას (WEEE). მსგავსი მოწყობილობები შეიძლება შეიცავდეს ფასეულ, მაგრამ სახიფათო ნივთიერებებს, რომლებიც საფრთხეს უქმნის გარემოს. ეს პროდუქტები უნდა ჩაბარდეს ელექტრო და ელექტრონული მოწყობილობების გადამუშავების სპეციალურ პუნქტებში, დაუშვებელია არასორტირებულ ყოფით ნაგავთან ერთად მათი გადაყრა. ამგვარი ქმედებით თქვენ წვლილი შეგაქვთ ბუნებრივი რესურსებისა და გარემოს დაცვაში. დამატებითი ინფორმაციისთვის გთხოვთ მიმართოთ თქვენს ადგილობრივ ხელისუფლებას. არცერთ შემთხვევაში არ შეიძლება ნება დავართოთ ბავშვებს ითამაშონ პლასტმასის ყუთებითა და შესაფუთი მასალით, რადგან ეს დაზიანების და/ან მოგუდვის საფრთხეს შეიცავს. შეინახეთ ამ ტიპის მასალები უსაფრთხო ადგილას ან მოახდინეთ მათი უტილიზაცია ეკოლოგიურად უსაფრთხო საშუალებით.

DE	Stromversorgung	Energieverbrauch/Leistung	Schutzart
EN	Power supply	Energy consumption/Power	Safety class
FR	Alimentation électrique	Consommation électrique/Puissance	Catégorie de sécurité
ES	Fuente de alimentación	Consumo de energía/Potencia	Grado de protección
IT	Alimentazione di corrente	Consumo di energia/Potenza	Classe di sicurezza
NL	Stroomvoorziening	Energieverbruik/Vermogen	Beveiligingsklasse
PT	Fonte de alimentação	Consumo de energia/potência	Classe de segurança
TR	Güç beslemesi	Enerji tüketimi/Güç	Koruma sınıfı
DA	Strømforsyning	Energiforbrug/Effekt	Sikkerhedsklasse
SV	Strömförsörjning	Energiförbrukning/Effekt	Säkerhetsklass
RO	Alimentare cu energie electrică	Consum de energie/Putere	Clasa de siguranță
PL	Zasilanie	Zużycie energii/Moc	Klasa bezpieczeństwa
CS	Napájení el. proudem	Spotřeba energie/Výkon	Bezpečnostní třída
SK	Zdroj napätia	Spotreba energie/Výkon	Trieda bezpečnosti
HR	Napajanje	Potrošnja energije/snaga	Sigurnosna klasa
SL	Napajanje	Poraba energije/Moč	Varnostni razred
HU	Tápellátás	Energiafogyasztás/Teljesítmény	Biztonsági osztály
ET	Toiteallikas	Energiaallikas/võimsus	Ohutusklass
LV	Barošana:	Strāvas patēriņš/jauda	Drošības klase
LT	Elektros energijos šaltinis	Energijos sunaudojimas / galia	Saugos klasė
FI	Virtalähde	Energiankulutus/teho	Suojausluokka
EL	Τροφοδίαση ρεύματος	Κατανάλωση ενέργειας/ Ισχύς	Κατηγορία ασφαλείας
RU	Электропитание (В~/Гц)	Потребление энергии/ Мощность (Вт)	Степень защиты
BG	Захранване	Консумирана енергия/мощност	Клас на безопасност
UK	Електроживлення (В~/Гц)	Споживання енергії / Потужність (Вт)	Ступінь захисту
KA	დენის მომარაგება (ვ~/ჰც)	ენერჯის მოხმარება/ სიმძლავრე (ვტ)	უსაფრთხოების კლასი
	↓	↓	↓
53102-8	220-240 V~, 50-60 Hz	1200 W	IPX7

Gewicht	Length of the connection cable	Abmessungen ohne / mit Klemme (Ø x H)	
Weight	Length of the connection cable	Dimensions without/without clamp (Ø x H)	
Poids	Longueur du câble d'alimentation	Dimensions avec/sans pince (Ø x h)	
Peso	Longitud del cable de conexión	Dimensiones sin/con pinza (Ø x alto)	
Peso	Lunghezza cavo di alimentazione	Dimensioni senza/con morsetto (Ø x A)	
Gewicht	Lengte aansluitkabel	Afmetingen zonder / met klem (Ø x H)	
Peso	Comprimento do cabo de ligação	Dimensões sem/com pinça (Ø x A)	
Taban	Güç kablosu uzunluğu	Boyutlar - mandal ile / mandalsız (Ø x Y)	
Vægt	Tilslutningskablets længde	Mål uden / med klemme (Ø x H)	
Vikt	Anslutningskabelns längd	Mått utan/med klämma (Ø x H)	
Greutate	Lungimea cablului de conectare	Dimensiuni fără/ cu clemă (Ø x H)	
Waga	Długość kabla zasilania	Wymiary bez zacisku/z zaciskiem (Ø x wys.)	
Hmotnost	Délka připojovacího kabelu	Rozměry bez svorky / se svorkou (Ø x v)	
Hmotnosť	Dĺžka pripojovacieho kábla	Rozmery bez/so svorkou (Ø x V)	
Težina	Dužina priključnog kabela	Dimenzije bez/sa stezaljkom (Ø x H)	
Teža	Dolžina priključnega kabla	Dimenzije z/brez objemke (Ø x V)	
Súly	Csatlakozókábel hossza	Méreték kapocscsal és anélkül (Ø x ma)	
Mass	Ühenduskaabli pikkus	Kinnitusega/kinnituseta mõõtmel (Ø x K)	
Svars	Savienojuma kabeļa garums	Izmēri bez/ ar rokturi (Ø x augstums)	
Svoris	Jungiamojo laido ilgis	Matmenys su / be spaustuko (Ø x A)	
Paino	Liitântä johdon pituus	Mitat ilman puristinta / puristimella (Ø x K)	
Βάρος	Μήκος καλωδίου σύνδεσης	Διαστάσεις χωρίς/ με μανταλάκι (Ø x Y)	
Вес (кг)	Длина сетевого кабеля (м)	Размеры без/с зажимом (Ø x B)(мм)	
Тегло	Дължина на захранващия кабел	Размери без/с скоба (Ø x B)	
Bara (kg)	Довжина мережевого кабелю	Розміри без затискача/із затискачем (Ø x B)	
წონა (კგ)	შვერთების კაბელის სიგრძე (მ)	ზომები მაშვებით/ მის გარეშე (Ø x H)(მმ)	
	↓	↓	
	1,2 kg	1,25 m	199,4 x 243,4 mm

DE	Temperatur	Temperaturstabilität 40-70 °C	Temperaturstabilität <40 und >70 °C:
EN	Temperature	Temperature stability 40-70 °C	Temperature stability <40 and >70 °C
FR	Température	Stabilité thermique 40-70 °C	Stabilité thermique <40 et >70 °C
ES	Temperatura	Estabilidad térmica 40-70 °C	Estabilidad térmica <40 y >70 °C
IT	Temperatura	Stabilità della temperatura 40-70 °C	Stabilità della temperatura <40 e >70 °C
NL	Temperatuur	Temperatuurstabiliteit 40-70 °C	Temperatuurstabiliteit <40 en >70 °C
PT	Temperatura	Estabilidade térmica 40-70 °C	Estabilidade de temperatura <40 e >70 °C
TR	Sıcaklık	Sıcaklık kararlılığı 40-70 °C	Sıcaklık kararlılığı <40 ve >70 °C
DA	Temperatur	Temperaturstabilitet 40-70 °C	Temperaturstabilitet < 40 og > 70 °C
SV	Temperatur	Temperaturstabilitet 40-70 °C	Temperaturstabilitet <40 och >70 °C
RO	Temperatura	Stabilitatea temperaturii 40-70 °C	Stabilitatea temperaturii <40 și >70 °C
PL	Temperatura	Stabilność temperatury 40-70 °C	Stabilność temperatury <40 i >70 °C
CS	Teplota	Stabilita teploty 40-70 °C	Stabilita teploty <40 a >70 °C
SK	Teplota	Stabilita teploty 40 - 70 °C	Stabilita teploty < 40 a > 70 °C
HR	Temperatura	Stabilnost temperature 40-70 °C	Stabilnost temperature <40 i >70 °C
SL	Temperatura	Temperaturna stabilnost 40-70 °C	Temperaturna stabilnost < 40 in > 70 °C
HU	Hőmérséklet	Hőmérsékleti stabilitás 40-70 °C	Hőmérsékleti stabilitás <40 és >70 °C
ET	Temperatuur	Temperatuuri stabiilsus 40-70 °C	Temperatuuri stabiilsus < 40 ja > 70 °C
LV	Temperatūra	Temperatūras stabilitāte 40-70 °C	Temperatūras stabilitāte <40 un >70 °C
LT	Temperatūra	Temperatūros stabilumas 40-70 °C	Temperatūros stabilumas <40 ir >70 °C
FI	Lämpötila	Lämpötilavakaus 40-70 °C	Lämpötilavakaus < 40 ja > 70 °C
EL	Θερμοκρασία	Σταθερότητα θερμοκρασίας 40-70 °C	Σταθερότητα θερμοκρασίας <40 και >70 °C
RU	Температура	Температурная стабильность 40-70 °C	Температурная стабильность <40 и >70 °C
BG	Температура	Стабилност на температурата в обхвата 40-70 °C	Стабилност на температурата при <40 и >70 °C
UK	Температура	Температурна стабільність 40-70 °C	Температурна стабільність <40 і >70 °C
KA	ტემპერატურა	ტემპერატურის სტაბილურობა 40-70 °C	ტემპერატურის სტაბილურობა <40 და >70 °C
	↓	↓	↓
53102-8	max. 90 °C	± 0,1-0,2 °C	± 0,2-0,5 °C

Zeiteinstellung (h)	Fassungsvermögen des Kochgefäßes	Umwälzung
Time setting (h)	Capacity of cooking vessel	Recirculation
Réglage de la durée (h)	Capacité du récipient de cuisson	Recirculation
Ajuste de tiempo (h)	Capacidad del recipiente de cocción	Circulación
Intervallo di tempo impostabile (h)	Capienza del recipiente da cottura	Circolazione
Tijdstelling (h)	Inhoud van pan	Circulatie
Definição do tempo (h)	Capacidade do recipiente de cozedura	Recirculação
Zamanlayıcı ayarı (h)	Tencere kapasitesi	Dolaşım (l/dak.)
Tidsinstilling (h)	Rumindhold af kogekar	Cirkulation
Tidsinställning (h)	Kokkärlets volym	Cirkulation
Setarea timpului (h)	Capacitatea vasului de gătit	Circulație
Ustawienie czasu (godz.)	Pojemność naczynia do gotowania	Recykulacja
Nastavení času (h)	Objem varné nádoby	Oběh
Nastavenie času (h)	Objem nádoby na varenie	Cirkulácia
Postavke vremena (h)	Kapacitet posude za kuhanje	Recirkulacija
Nastavitev časa (h)	Zmogljivost posode za kuhanje	Ponovno kroženje
Időbeállítás (h)	Főzőedény kapacitása	Keringés
Taimerimäärang (h):	keedunõu mahutavus	Retsirkulatsioon
Laika iestatījums (h)	Gatavošanas trauka tilpums	Recirkulācija
Laiko nustatymas (h)	Maisto gaminimo indo talpa	Recirkuliacija
Aika-asetus (h)	Kypsennysastian tilavuus	Kierrätys
Ρύθμιση ώρας (ώρες)	Χωρητικότητα του δοχείου βρασμού	Κυκλοφορία
Установка времени (часов)	Емкость варочного котла (л)	Циркуляция (л/мин)
Задаване на време (h)	Вместимост на съда за готвене	Рециркуляция
Установка часу (годин)	Об'єм варильного казана (л)	Циркуляція(л/хв)
დროის დაყენება (საათი)	სახარში კონტეინერის ტევადობა (ლ)	ცირკულაცია (ლ/წთ)
↓	↓	↓
0-99:59	6-20 l	10 L/Min



ZWILLING

ZWILLING J.A. Henckels AG
Gruenewalder Strasse 14-22 · 42657 Solingen
Germany · www.zwilling.com

ZWILLING J.A. HENCKELS, LLC
Pleasantville, NY 10570
www.zwilling.com